



## A ne pas répéter

**Aline Brien-Daigle**, autrefois de Ste-Anne-de-Larochelle, attend apparemment toujours, suite à un investissement de \$20, la réalisation des prédictions de sa "voyante"...

Il paraît que **Denis "Chico" Bédard**, faute de chevreuil, a tiré sur son camion...

Comment expliquer qu'un vieux routier comme **Jacques Ouellette** se laisse influencer par son frère **Raymond** et que, revenant de Québec, il prenne la route de Valcourt pour rentrer à Granby? Ces messieurs qui se vantent de connaître leur province par cœur auraient tout intérêt à revoir une carte routière...

**France Racine** va-t-elle encore appeler son mari pour venir la chercher alors que c'est elle qui a la voiture?

Si vous voulez taquiner **Réjean Tardif**, demandez-lui donc comment on se sent quand, après s'être réellement cru gagnant de \$8,000, on apprend que ce n'est pas vrai, qu'il s'agissait d'une farce...



**Carolee**  
LA MAISON DES PÂTES FRAÎCHES  
Les Halles de Granby  
Spécialités  
• Pâtes fraîches tous les jours  
• Sauces  
• Fromages  
• Charcuteries  
OUVERT 7 JOURS  
715, boul. Leclerc  
Granby 372-4146

14966

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

"Une des plus grandes réalisations du siècle"

# Libre-échange: le Canada ne perdra pas son identité, affirme Reagan

WASHINGTON (PC) — Le président Ronald Reagan a affirmé mercredi aux Canadiens qu'ils ne perdront pas leur indépendance et leur identité à cause du libre-échange.

Dans son premier discours d'importance sur le libre-échange depuis la signature de l'accord bilatéral, il y a un mois, M. Reagan a voulu dissiper les craintes de ceux qui prédisent que le Canada sera littéralement absorbé par les Etats-Unis, maintenant que les deux pays ont convenu de relier plus étroitement leurs économies respectives.

"Ai-je besoin de le dire, l'unité n'implique pas l'homogénéité", a déclaré le président américain devant un auditoire d'hommes d'affaires prospères qui venaient tout juste d'assister à une réunion d'information animée par de hauts fonctionnaires au Commerce, sur le sujet du libre-échange.

Le discours de M. Reagan, qui s'adressait aux opposants au libre-échange tant au Canada qu'aux Etats-Unis, décrivait les deux pays comme des amis et des partenaires, qui ont forgé une union économique novatrice en dépit de la tendance générale au protectionnisme.

## Opposition

Au Canada, l'opposition s'est exprimée tant aux plans émotionnel



Le président américain Ronald Reagan félicite son ambassadeur du commerce, Clayton Yeutter, et le secrétaire du commerce, William Verrity, avant son discours portant sur le libre-échange.

photo AP

qu'économique. Les nationalistes allèguent que l'abolition des barrières tarifaires et autres entre les deux pays risque d'entraîner l'américanisation du Canada. Des sondages montrent qu'une majorité des Canadiens croit maintenant que les Etats-Unis profiteront davantage de l'accord que le Canada.

Et au moins deux premiers ministres provinciaux ont indiqué leur opposition au pacte.

Les néo-démocrates et libéraux fédéraux font aussi campagne contre l'accord.

Aux Etats-Unis, un sénateur influent a prédit une approbation massive du traité par les sénateurs et re-

présentants américains, mais les Etats de l'Ouest des Etats-Unis, dont l'économie est basée sur l'exploitation des matières premières, s'y opposent, à l'instar des manufacturiers et distributeurs de pièces d'automobiles.

## Dans l'intérêt commun

Dans un discours enflammé d'une quinzaine de minutes, le président Reagan a exhorté Canadiens et Américains à laisser de côté leurs intérêts particuliers et à privilégier plutôt l'intérêt commun.

Il a dépeint l'accord de libre-échange comme l'une des plus importantes réalisations de ce siècle, une première étape en direction d'une zone de libre-échange qui englobera éventuellement l'ensemble des pays de l'hémisphère occidental.

"Ce n'est pas seulement un accord entre deux nations, mais le catalyseur d'une révolution de l'hémisphère et peut-être même du monde entier, une révolution pacifique pour étendre la liberté et développer l'amitié entre les pays", a-t-il lancé.

"Nous sommes en train d'abattre les murs, les tarifs douaniers qui bloquent le flot du commerce, et d'éliminer les restrictions et les règlements qui limitent notre commerce et inhibent la coopération économique."

## Une menace pour le français?



La Quotidienne

984  
2092

## Sommaire

Agenda	5
Coin à Ben	33
Commentaires	12
Décès	31
Economie	24
Grands titres	15
Jeux	30
Petites annonces	26
Sports	32
Statistiques	34

OTTAWA (PC) — Au Canada comme au Québec, l'accord de libre-échange pourrait constituer une menace à l'utilisation du français dans le domaine commercial, affirme la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange.

L'entente prévoit l'harmonisation des normes de production entre le Canada et les Etats-Unis afin de supprimer les entraves à la libre circulation des biens. La Coalition craint que cette harmonisation ne mine la Loi 101 au Québec et la politique de bilinguisme au Canada.

"Nous croyons que les Américains vont considérer comme un obstacle à la libre circulation de leurs propres biens l'obligation au Canada d'étiqueter les produits dans les deux langues officielles et de traduire en français les modes d'emploi et les manuels d'instruction", a soutenu hier le président de la CSN, M. Gérald Larose, témoignant devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, qui étudie depuis la semaine dernière l'accord de libre-échange.

"Je ne l'affirme pas comme une certitude, mais je crois que la question

vaut la peine d'être soulevée en regard des dispositions de l'entente touchant l'harmonisation des normes", a-t-il ajouté.

La coalition québécoise est formée de la CSN, de la CEQ, de la FTQ et de l'UPA (l'Union des producteurs agricoles).

Emboîtant hier le pas aux libéraux et aux néo-démocrates, les représentants de la coalition, qui représente au Québec 800,000 travailleurs, ont réclamé devant le comité le déclenchement d'une élection référendaire sur l'accord canado-américain.

Les conservateurs doivent absolument "soumettre le projet d'accord au suffrage universel" pour la simple raison qu'ils n'ont pas reçu des Canadiens le mandat d'ouvrir des négociations à ce sujet.

L'accord préliminaire, a affirmé M. Larose, confirme les pires appréhensions de la coalition.

"Il constitue une grave atteinte à la capacité de la société canadienne de s'organiser comme elle l'entend et à contrôler son développement économique", a déclaré M. Larose.

**Guy Crevier**  
éditeur et directeur général

**François Thouin**  
trésorier et directeur du personnel

**Vaière Audy**  
éditorialiste

**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**J. Bertin St-Amand**  
directeur du marketing

**Guy Choinière**  
directeur des ventes

**Gilles Gagnon**  
directeur de la production

**Jean Nil Laplante**  
directeur du tirage



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no. 0679

L12802

Québec s'en mêle

# Retrait du règlement d'emprunt de \$2,3 millions pour Montplaisant-sur-le-Lac



Benoit Lapierre

GRANBY — Le projet de règlement d'emprunt d'un montant de \$2,3 millions pour la réalisation de divers travaux d'infrastructures sur une distance de 3,200 pieds dans le futur développement domiciliaire Montplaisant-sur-le-Lac n'a pas survécu à l'examen des fonctionnaires du ministère des Affaires municipales.

C'est pour cette raison que lundi, le conseil municipal a décidé de retirer purement et simplement ce projet de règlement d'emprunt qui n'attendait plus que l'approbation de Québec. Il avait en effet franchi au préalable toutes les étapes normales devant mener à son adoption.

## Raisons

Hier, le conseiller Roger Auger, parrain de la proposition de retrait, a expliqué que les fonctionnaires désapprouvaient deux éléments du règlement: la trop forte participation de la Ville de Granby dans le financement de l'ensemble des travaux, soit 40% des coûts, et le fait que la municipalité participait dans la même proportion pour défrayer l'enfouissement des fils et l'installation de lampadaires, opération évaluée à \$500,000.

"Le ministère estime que l'enfouissement des fils dans un développement privé ne constitue pas un avantage communautaire et que la Ville ne peut servir de banquier pour financer ces travaux" a indiqué M. Auger.

Il a ajouté que la planification du grand développement domiciliaire n'avait pas nécessairement été pensée pour réduire les frais au minimum, autant pour la municipalité que pour le promoteur, la compagnie Avery & Robert.

Il appert en effet que l'installation des conduites d'égout et d'aqueduc le long du tracé de la rue qui passe près de la voie ferrée du CN augmentait considérablement la facture en raison notamment de la présence de roc. Or, contrairement à ce qui est projeté ailleurs sur le site, on prévoyait construire le long de cette rue une quinzaine de maisons unifamiliales isolées (zonage Ru), ce qui, en terme de rentabilité et face à l'ampleur des travaux, ne correspond pas à la densification idéale.



A droite, le boulevard Pierre-Laporte débouchant sur la rue Denison est. A gauche, juste en face, l'emplacement du futur développement Montplaisant-sur-le-lac pour lequel Québec vient de refuser un ré-

glement d'emprunt \$2.3 millions de la Ville de Granby concernant les infrastructures du projet.

photo aérienne Jeannot Petit

## Règlement remanié

M. Auger a laissé entendre que le règlement d'emprunt sera remanié prochainement de façon à ce qu'il puisse rencontrer les exigences du ministère. Il s'attend à ce que soit abandonnée pour le moment la partie des travaux qui concerne la rue la plus coûteuse, mais que l'enfouissement des fils devienne une opération défrayée entièrement par le promoteur.

A ce sujet, le maire de Granby, M. Mario Girard, a rappelé hier que la Ville possède maintenant un règlement qui oblige l'enfouissement des fils dans certains secteurs de la ville, dont celui de Montplaisant-sur-le-Lac (secteur Denison est): si Québec ne modifie pas sa position, le promoteur devra fournir seul les \$500,000 nécessaires.

"L'implication financière des promoteurs va devenir de plus en

plus grande dans l'avenir" a dit le maire.

Il a aussi laissé entendre que dans le cas de Montplaisant-sur-le-Lac, le montant du nouveau projet de règlement d'emprunt qui sera préparé devrait se chiffrer autour de \$1,7 million.

Avec l'exclusion du volet enfouissement des fils, la participation de la Ville au financement des travaux devrait être inférieure à 25%. Ce qui veut dire que cette fois, seuls les riverains et non l'ensemble des propriétaires seront consultés sur le nouveau règlement.

## Autre règlement

Pour ce qui est du second projet de règlement d'emprunt d'un montant de \$726,000 (financement: 62,4% par la municipalité, 37,6%

par les riverains) qui a trait celui-là à des travaux d'infrastructures sur la rue Denison est, entre la rue Glen et le boulevard Pierre-Laporte, il se trouve toujours à Québec pour examen, mais tout indique qu'il sera approuvé. Les fonctionnaires auraient par exemple accepté le principe d'un surdimensionnement des conduites d'aqueduc et d'égout par rapport aux besoins des riverains, puisque ces conduites doivent aussi desservir Montplaisant-sur-le-Lac et les autres projets du genre qui verront le jour le long de Denison est.

Si la Ville n'a encore obtenu aucune réponse officielle sur ce second projet de règlement, c'est qu'une grève du zèle menée par les fonctionnaires du contentieux du MAM ralentit actuellement tout le processus.

Avec ce qui vient de se produire dans le cas du règlement d'emprunt pour Montplaisant-sur-le-

lac, le conseil municipal ne veut cependant prendre aucune chance: il a adopté lundi une résolution demandant à nouveau au ministère d'autoriser le règlement d'emprunt, étant donné son importance sur le développement futur du secteur. On a aussi pris la peine de bien dissocier ce second règlement du premier.



Un politicien, c'est un homme capable de parler avec assurance sur n'importe quel sujet.

GUY. L. BUSSIERE  
PHARMAPRIX  
Galeries de Granby

L14992

Vite lu  
Parade

GRANBY — Les cadets de l'armée et de la marine paraderont dans les rues de Granby, le dimanche 8 novembre, dans le cadre de la cérémonie marquant l'armistice. La parade partira de l'édifice de la Légion canadienne, rue Court, à 13h15, pour se rendre devant le cénotaphe à 14h, rue Dufferin où se tiendra une cérémonie officielle.

Vente à l'enchère

GRANBY — La ville de Granby tiendra le samedi 7 novembre, à 9h, une vente à l'enchère publique, à la caserne des pompiers de la rue Léon-Harmel. Parmi les objets non réclamés, on note un lot de 78 bicyclettes, sept véhicules motorisés ainsi que tout un assortiment d'appareils électroniques et de bureau.

Week-end biblique

ST-HYACINTHE — Un week-end biblique aura lieu les 7 et 8 novembre à Saint-Hyacinthe. Il portera sur les écrits de Saint-Jean évangéliste. L'activité se déroulera à la polyvalente Hyacinthe-Delorme de 8h30 à 16h. Pour renseignements: Simone Ferland ou Alain Hébert au 773-8581.

# Granby en a soupé des miettes

GRANBY (BL) — Le maire Mario Girard se demande comment il se peut que la ville de Granby n'obtienne jamais que des miettes du ministère des Transports alors que d'autres villes comme St-Hyacinthe et St-Jean soient si bien équipées sur le plan du réseau routier.

"A ce ministère-là, je commence à penser qu'on fait fausse route", a lancé le maire, cherchant le jeu de mots.

C'est au moment où le conseil a abordé à l'assemblée de lundi la vieille question du redressement d'une courbe de la rue St-Charles sud (route 13) que M. Girard a de nouveau fait état des relations tendues qui existent entre la ville de Granby et le ministère des Transports.

En effet, c'est n'est pas la première fois qu'il s'en prend au ministère pour sa façon de traiter les divers dossiers qui lui sont soumis par la ville de Granby.

Il a également indiqué qu'il était temps d'entreprendre une campagne pour amener le ministère à plus de considérations vis-à-vis Granby. "Tout ce qu'on nous accorde, ce sont des prix de consolation comme la réfection de route qui mène au parc de la Yamaska (8e rang ouest) et l'élargissement de la rue Dufferin, dans le Canton. Il n'y a jamais rien qui change. C'est ou le Canton, ou les autres villes qui sont favorisés", de dire le maire.

La ville de Granby tente, mais sans trop de succès jusqu'à maintenant, d'obtenir l'aide financière du ministère pour l'élargissement de la rue Denison est. Dans le cas

de la rue St-Charles, le ministère serait prêt à s'impliquer pour la ré-

fection de la chaussée, mais voudrait laisser à la ville la tâche de ré-

gler les questions d'échanges de terrains et de remplissage.

## Un nouveau conseil pour Qualité de vie Bromont Les mots d'ordre: accueil, développement et environnement

BROMONT (GD) — Le nouveau conseil d'administration de Qualité de vie Bromont entreprend son mandat dans un esprit de continuité, a expliqué hier

matin la présidente Yvette Pratte-Marchessault.

Elle succède au président-fondateur de l'organisme, Réal Désourdy, qui agira désormais comme deuxième vice-président. Les autres membres sont Louise Robitaille, première vice-présidente, Paul-André Mailloux, trésorier, Charles Gill, secrétaire, ainsi que Geneviève Borrel, André Lévesque, Denis Leclerc, Christian Langlois, Richard Labonté et Paul Phaneuf, tous administrateurs.

"Nous voulons poursuivre le travail amorcé il y a maintenant trois ans", souligne la présidente. L'organisme, dont le membership s'établit à une centaine de personnes, se préoccupera plus particulièrement de l'accueil des nouveaux résidents, des développements résidentiels, commerciaux et industriels, du développement touristique, d'écologie et d'environnement, en plus de favoriser les



La présidente de QVB, Yvette Pratte-Marchessault, est entourée de Denis Leclerc, Réal Désourdy, Paul-André Mailloux et Charles Gill. photo Alain Dion

échanges entre les Bromontois, nouveaux et anciens.

Par exemple, Qualité de vie Bromont continuera de publier un bulletin d'information trimestriel, Coup d'oeil sur Bromont, qui tire aujourd'hui à 2,200 exemplaires.

Mme Pratte-Marchessault souhaite également organiser davantage de conférences portant sur l'hygiène de physique. QVB innovera au niveau de l'accueil des nou-

veaux résidents en allant les rencontrer chez-eux quand ils ne peuvent participer aux rencontres de groupes.

L'organisme a opéré en 1987 avec un budget de dépenses de \$35,000, \$4,000 de moins que prévu. L'administration municipale a comblé la majeure partie de ses besoins financiers en lui accordant une subvention de \$30,000.

### POURQUOI SOMMES-NOUS AUSSI POPULAIRE?

- Notre poulet • Nos sous-marins

Notre **poulet d'Israël** enr.

servi en portions, quart, moitié et entier avec nos fameuses frites maison

Nos poutines: Fromage, frites et sauce  
et galvaudes: Fromage, frites, sauce et poulet

POUR DEGUSTER NOS SPECIALITES, PROFITEZ DE NOTRE COUPON-RABAIS

### COUPON-RABAIS

de **1\$** sur livraison de tout achat de 10 \$ et plus

Valide jusqu'à la fin de novembre  
Taxe en sus

Aussi nos pizzas

Commande au comptoir ou livraison gratuite



Le poulet d'Israël enr.

511 Principale, Granby

378-4030-33

Livraison rapide

Nos sous-marins servis dans une grande variété MIAM-MIAM!



10 sortes

8 po. 12 po. 16 po.

par Richard Gosselin

■ GRANBY — Le juge Bernard Légaré a pris en délibéré son verdict à l'égard du procès de Marc Laurion, inculpé de voies de fait sur un policier et d'entrave au travail de celui-ci à la suite d'un incident survenu au Palais des sports de Granby, le 2 février.

La décision du magistrat de réfléchir après avoir entendu la fin du procès hier, a été précédée d'un coup de théâtre: le personnage mystérieux qui avait été interpellé par l'agent Denis Deschamps s'est présenté devant le tribunal afin de témoigner.

Lors de l'ouverture du procès, il

y a deux semaines, tout le monde disait pourtant tout ignorer de l'identité de ce fameux témoin important qui avait été mis en état d'arrestation et qui avait disparu lorsque l'accusé Laurion et les policiers municipaux en seraient venus aux prises.

Son témoignage, qui devait être capital, n'a cependant eu que peu d'éclat, le témoin n'ayant entendu que le policier Robert Riel dire à l'accusé: "Mêle-toi s'en pas."

Le témoin a alors profité de la diversion pour se perdre dans la foule.

Un autre témoin a vu un policier, qu'il ne peut identifier, mettre

# Affaire Laurion: la sentence rendue à la fin du mois

les doigts dans la bouche de l'accusé étendu sur le sol, pendant qu'un autre agent, assis sur son dos, tentait de lui passer les menottes.

De son côté, l'accusé a expliqué qu'il était intervenu simplement pour rappeler aux policiers et à celui qu'ils escortaient hors du Palais des sports que l'enfant de l'homme escorté ne devrait pas être laissé seul dans l'enceinte sportive.

"Je n'ai pas eu le temps de dire

quoi que ce soit que l'agent Riel me sautait au cou", a juré M. Laurion.

Lors de l'ouverture du procès, le policier Riel avait maintenu que lui-même et son collègue, l'agent Deschamps, avaient invité l'accusé à ne pas intervenir, au moins à cinq reprises, avant de procéder à l'arrestation contre laquelle le prévenu a tenté de se défendre physiquement.

Le contre-interrogatoire serré de Laurion par Me Bernard Monast a permis à la cour d'apprendre que

l'accusé a des antécédents judiciaires: voies de fait dans un centre sportif en 1984, voies de fait sur un policier en 1978 et entrave au travail de deux policiers en 1983.

Argumentant, le défenseur Me Claude Dionne a souligné que son client, d'abord victime de la brutalité policière, est devenu l'accusé.

Le juge Légaré rendra son verdict le 26 novembre. On sait par ailleurs que la Commission de police instituera une enquête sur cette affaire à une date encore indéterminée.

## Courbe dangereuse à Pike River: trois propriétés expropriées

■ PIKE-RIVER (RG) — Trois propriétés devront être expropriées par le ministère des Transports afin de réaménager une courbe dangereuse à Pike-River.

"Les plans sont dessinés, mais les travaux n'auront pas lieu avant au moins un an", a annoncé hier le responsable du dossier, M. Neil La-voie.

Ce dernier a indiqué du même souffle qu'il reste encore plusieurs étapes légales à franchir avant la réalisation des travaux sur cette portion de la route 133.

### Intéressée

Intéressée au plus haut point par le réaménagement de cette courbe, Mme Pierrette Campbell, propriétaire d'au moins une des propriétés visées par l'expropriation, ne connaissait rien cette semaine des projets du ministère.

"Je vous garantis que

je prendrai le temps d'aller voir ce qui se passe et consulter les plans", a assuré la dame qui se plaint du danger que représente cette courbe.

Mme Campbell a souvent été témoin d'accidents qui se sont produits dans la courbe de la route 133.

D'ailleurs, Pierrette Campbell ne partage pas

du tout l'avis des policiers cowansvillois qui ne considèrent pas cette courbe plus dangereuse qu'une autre.

LA CROIX-ROUGE

# A DES COURS

POUR TOUS



### Agenda

#### Aujourd'hui

Partie de cartes et galet à 13h30 au sous-sol de l'église St-Benoit.

#### A venir

Le club de l'Age d'Or de St-Pie tient une soirée dansante à son local vendredi le 6 novembre.

Le club de l'Age d'Or de St-Césaire organise une soirée de danse, le 14 novembre à 20h30 à l'école St-Vincent située au 1401 rue St-Paul.

Le club Amitiés Nouvelles organise un souper de bœuf et lard braisé à 18h00 suivi d'une soirée de danse le 7 novembre à la salle 4 saisons, 73 St-Judes. Pour réservation: 372-3287.

Le club des loisirs or et argent organise une soirée de danse à la salle Horizon le 7 novembre. Soirée de danse du club de l'Age d'Or de Marieville samedi le 7 novembre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin.

Le cercle AFEAS St-Joseph aura sa réunion au sous-sol de l'église St-Joseph mercredi le 11 novembre à 19h30.

Le CLSC de la Haute-Yamaska tient une assemblée générale le lundi le 9 novembre à 19h30 au CLSC, 294 rue Déragon.

Du 3 au 13 novembre

VENTE SPÉCIALE 10 JOURS

**Charland LIQUIDE SES MODÈLES 87 ET SES DÉMONSTRATEURS**  
IL NOUS FAUT FAIRE PLACE AU MODÈLES 1988 QUI ARRIVENT



STOCK 7-521  
OLDSMOBILE REGENCY  
BROUGHAM  
LISTE 27.712  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**23.700.**

STOCK 7-392  
OLDSMOBILE FIRENZA  
LISTE 16.430  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**13.700.**

STOCK 7-074  
OLDS CUTLASS CIERA  
LISTE 17.154  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**14.900.**

STOCK 7-088  
OLDSMOBILE CALAIS  
LISTE 15.430  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**13.700.**

STOCK 7-307  
CHEVROLET CELEBRITY  
LISTE 17.750  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**15.400.**

STOCK 7-1391  
Chevrolet Pick-Up S-10  
LISTE 13.365  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**12.000.**

STOCK 7-1338  
CHEVROLET CELEBRITY  
FAMILIALE  
LISTE 17.178  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**15.000.**

STOCK 7-1387  
OLDSMOBILE CUTLASS  
CIERA BROUGHAM  
LISTE 20.750  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**18.300.**

STOCK 7-891  
CHEVROLET CAVALIER  
CONVERTIBLE  
LISTE 20.880  
PRIX VENTE 10 JOURS  
**18.350.**

PROFITEZ DES RABAIS DE 880. à 3080.



CHEVROLET C'EST FACILE À ACHETER



**Charland** Le **NO**1 vous en donne toujours... un peu plus  
A VOTRE SERVICE DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21 HEURES  
595 Boul. Boivin, GRANBY 372-4242 MONTRÉAL 861-9180

À DEUX PAS DE CHEZ VOUS, LA PLUS VASTE SALLE DE MONTRE EN ESTRIE

L-13083

# c'est LA GRANDE Atraction

BFGoodrich

## VENTE DE PNEUS

# MORDANTS PNEUS D'HIVER



TRAILMAKER™ radial d'hiver ceinturé d'acier

# BFGoodrich

À PARTIR DE

# 5394\$

Le pneu d'hiver idéal pour les voitures étrangères et nord-américaines. Sculpture de bande perfectionnée permettant aux pneus de mieux rouler à des températures plus basses. TRAILMAKER™ radial d'hiver ceinturé d'acier de BFGoodrich.

chacun

155/80R13 blanc installation comprise

### NOUVEAU SERVICE

Nous faisons le remisage de vos pneus

## L'HIVER ou L'ÉTÉ

HÂTEZ-VOUS! L'offre prend fin le 30 nov. 87

L-13081

OUVERT  
Lun, Mar, Merc.  
8h. à 18h.  
Jeu. Vend.  
8h. à 20h.  
SAMEDI  
8h. à midi

PNEUS

# LESSARD

483 BOIVIN 378-9915 (coin St-Charles)



# Bromont: surplus de \$100,000 en 87

par Gérald Dallaire

**BROMONT** — L'administration municipale de Bromont prévoit terminer l'année avec un surplus de \$100,000, en dépit d'un dépassement budgétaire de \$200,000 au chapitre des dépenses.

Le maire Pierre Bellefleur a déposé, lundi soir, son rapport sur la situation financière de la ville et ses orientations générales, conformément à la loi.

On y apprend que les dépenses s'établiront à environ \$7,100,000 au terme de l'année en cours, alors que les prévisions de début d'année faisaient état d'un budget équilibré de \$6,903,264. Cette différence, d'un peu moins de \$200,000, est attribuable à un plus vaste programme d'entretien des rues.

L'écart sera d'ailleurs largement compensé par des revenus plus élevés que prévus. Le maire parle, en effet, de \$7,200,000, c'est-à-dire près de \$300,000 de plus que les prévisions budgétaires. Les nouvelles constructions, non inscrites au rôle d'évaluation au moment de la confection du budget 1987, expliquent cette entrée de fonds supplémentaire.

La municipalité réalisera ainsi un surplus de \$100,000, améliorant sa performance de 1986 alors qu'elle avait terminé l'année avec

un excédent des revenus sur les dépenses de \$46,252.

Par ailleurs, le programme triennal d'immobilisations prévoyait des dépenses de \$8,805,000 en 1987. La municipalité n'aura finalement dépensé qu'environ \$2,5 millions, certains travaux ayant été reportés à plus tard ou carrément abandonnés. Parmi les travaux qui

seront réalisés en 1988, le maire Bellefleur note l'agrandissement de l'usine de filtration de l'eau potable et de l'usine d'épuration, de même que la construction des boulevards Montréal et Hyundai, ainsi que l'aménagement du réservoir Rouville.

Le rapport du maire Bellefleur ne dit mot de la dette à long terme mais, selon le trésorier municipal,

elle devrait se maintenir au niveau de 1986, c'est-à-dire environ \$20 millions.

Par ailleurs, le maire Bellefleur rappelle l'augmentation du rôle d'évaluation qui passe de \$146,739,490 à \$192,084,490, conséquence directe de l'indexation de l'évaluation des propriétés.

Cette forte hausse se traduira par une baisse du taux de la taxe

foncière et de la taxe sur la valeur locative, indique le maire. Cette diminution ne signifiera pas pour autant un compte de taxes moins élevé pour tous les contribuables.

Les Bromontois auront le portrait réel le 14 décembre prochain, lorsque le conseil municipal déposera ses prévisions budgétaires pour 1988, en même temps qu'il fixera les différents taux de taxation.

# Waterloo: déficit et hausse de taxes

par Gérald Dallaire

**WATERLOO** — Waterloo enregistrera cette année encore un déficit, le troisième en autant d'années. Il s'élèvera cette fois à environ \$165,000, et le maire André Bélanger avertit dès à présent les contribuables qu'ils verront s'alourdir leur fardeau fiscal en 1988.

"C'est certain qu'on va essayer de minimiser nos dépenses, mais on sait d'ores et déjà qu'il y aura une augmentation de taxes", souligne le maire Bélanger. Il ne peut toutefois préciser son importance. "Nous étudions présentement le budget 1988. Il faudra attendre à la fin décembre, lors de son adoption, pour en savoir plus".

Le taux de la taxe foncière à Waterloo est actuellement de \$2.13 du

\$100 d'évaluation.

Le rapport du maire sur la situation financière de la municipalité, déposé plus tôt cette semaine, indique des dépenses de \$2,202,575 et des revenus de \$2,675,738, en date du 30 octobre. Le conseil municipal avait adopté des prévisions budgétaires équilibrées de \$2,754,857 pour l'année en cours. Les dépenses s'établiront à environ \$2,902,857 au 31 décembre 1987, tandis que les revenus atteindront seulement \$2,737,857, d'où le déficit anticipé de \$165,000.

Waterloo additionne les déficits depuis trois ans déjà. Celui de 1987 a été précédé, en 1986, d'un trou de \$318,376 et, en 1985, d'un manque à gagner de \$144,830.

Le maire Bélanger attribue le dernier déficit à un oubli au chapitre du rachat d'obligations qui ve-

naient à échéance en 1987. Un montant de \$121,000 a ainsi échappé à l'attention de la trésorerie.

"La compagnie J.B. Deschamps, celle qui a la charge de nos émissions d'obligations, est responsable de cette oubli", précise le maire. Il excuse d'ailleurs son trésorier de n'avoir pas décelé l'erreur. "Même nos vérificateurs comptables sont passés par-dessus", dit-il.

Ce n'est pas la première fois qu'une situation semblable se produit à Waterloo. L'an dernier, l'administration avait prévu une somme de \$320,000 pour le rachat d'obligations, alors qu'elle aurait dû inscrire \$363,746. "Cette fois, l'inexpérience de notre trésorier était en cause", souligne le maire.

Cette fâcheuse omission de la firme J.B. Deschamps a compro-

mis les efforts de l'administration municipale qui, dit le maire, a "suivi le budget cenne par cenne", en 1987.

Le conseil municipal a abandonné certaines dépenses, en cours d'année. "Nous avons même fait deux mises à pied temporaires au département de la voirie", précise le maire.

Le conseil waterlois n'a pas l'intention de sévir contre les responsables de cette coûteuse erreur.

Ce nouveau coup dur n'empêche pas la municipalité d'imaginer des projets pour l'an prochain. L'administration Bélanger compte investir dans la construction d'un motel industriel subventionné, accentuer le développement domiciliaire, compléter l'éclairage sur la rue Foster, et procéder à l'embellissement des parcs.



**Boutique mod au coton**

**SUPER SPECIAL**  
3 jours seulement

**CHANDAILS**

coton ouaté pour adultes (avec ou sans logo)  
Choix de couleurs: pêche, menthe, bleu, noir, rouge.  
Tailles: petit, moyen, grand, extra-large, jumbo.

**7.95 \$ chacun 2 / 15 \$**

**Pantalons**  
ouatés pour adultes  
à partir de

**11.95 \$**

Jusqu'à épuisement de la marchandise

**Eliminez les intermédiaires**

Heures d'ouverture:  
Lundi au mercredi 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h

Directement du manufacturier  
28 boul. Pie IX, Granby  
375-4998



**Marché LAUZIÈRE**

BOUCHER — ÉPICIER — LICENCIÉ

Tél. 372-8101

125, Déragon - Granby, Qué.

---

**JOHN ET MARGOT VOUS ATTENDENT**

<b>POULET</b> frais cat. A. env. 4 lb <b>1.09 lb</b>	<b>BOEUF HACHÉ</b> frais 5 livres pour <b>9.95</b>
<b>COTELETTES</b> de LARD par 5 lb <b>2.29 lb</b>	<b>BACON LOCAL</b> Acton 5 livres pour <b>9.95</b>

**jusqu'à épuisement des stocks**

**LE RENDEZ-VOUS DES GENS ACTIFS!**

**DANSE ACTION**  
Pour hommes et femmes

**de jour et de soir**

- ✦ Danse aérobie / Workout (1 et 2)
- ✦ Danse adaptée pour 40 ans et plus
- ✦ Danse de souplesse
- ✦ Danse d'amusement: donnée par le clown Arc-En-Ciel

Adultes (7 semaines) **42 \$**  
Enfants (7 semaines) **17.50 \$**

310 Principale, Granby 375-9066  
Près de St-Antoine

**COWANSVILLE (NP)** — L'année financière devrait se terminer de façon positive à Cowansville, a indiqué cette semaine le maire Jacques Charbonneau dans son rapport sur la situation de la municipalité.

On s'attend à ce que la Ville termine l'exercice financier avec un surplus, bien qu'il soit trop tôt pour avancer des chiffres précis, affirme le maire.

Le conseil municipal entend conserver au cours de la prochaine année ses orientations ac-

tuelles, dont la compression des dépenses.

Dans le prochain budget qui sera présenté en décembre, les élus tenteront notamment de réduire la dette à long terme, qui se chiffrait à plus de \$17,850,000 au terme de 1986. L'exercice, commencé en 1987, repose sur un contrôle serré des dépenses en immobilisation. En 1988, celles-ci ne devraient pas excéder 50% du service de la dette, (\$1,411,608) à moins que des développements d'envergure ne nécessitent de nouvelles

Surplus envisagé cette année

## Cowansville: Charbonneau prévoit un gel des taxes en 88

infrastructures.

Le conseil prévoit par ailleurs racheter le réseau d'éclairage des rues d'Hydro-Québec. Cette dépense d'environ \$315,000 financée en cinq ans permettrait d'économiser \$50,000 dès la première année, soutient le maire Charbonneau.

L'inscription de nouvelles propriétés au rôle d'évaluation foncière et



un strict contrôle des dépenses devraient entraîner "d'agréables surprises" pour les contribuables dans le prochain budget, possiblement un gel de taxe, a laissé entendre Jacques Charbonneau.

La valeur des permis de construction accordés

**Jacques Charbonneau, maire de Cowansville.**

photo d'archives

jusqu'à présent en 1987 atteint plus de \$13,700,000, et selon le maire, la majeure partie de ces nouveaux développements apparaîtront au rôle d'évaluation de 1988.

Dans son rapport, le premier magistrat de Cowansville a par ailleurs rappelé que la municipalité disposait au terme de 1986 d'un surplus non

affecté de \$280,053. De ce montant, \$100,000 ont été affectés au budget 1987, \$75,000 au fonds de roulement, \$50,000 à la création d'une réserve pour contestation de taxes et \$25,000 au réaménagement des bureaux de la sécurité publique. La Ville possède un surplus libre non approprié d'environ \$30,000.

## Le maire pris à parti Une affaire de pneus rebondit à Cowansville

**COWANSVILLE (NP)** — Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, a été pris à parti lors du conseil municipal mardi soir par un commerçant local qui s'est plaint de ce que la Ville aurait fait du "favoritisme" lors d'achat de pneus récemment.

Normand Bernard, un détaillant de pneus, a affirmé que la Ville avait reçu trois prix "honnêtes et légaux" pour l'achat de deux pneus et un tube pour une rétrocaveuse. M. Normand affirme avoir alors présenté le plus bas prix, soit \$1,563 contre \$1,634 pour un marchand de Granby et \$1,730 pour un marchand de Saint-Paul d'Abbotsford.

M. Bernard affirme que le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, aurait communiqué par la suite avec la firme de Granby pour lui demander de baisser son prix. Le commerçant aurait alors présenté une offre de \$1,407, soutient Normand Bernard, et aurait enlevé la vente.

"Le maire a demandé une deuxième soumission à un seul commerçant", dénonce le commerçant de Cowansville, qui estime que si M. Charbonneau désirait des prix plus bas, il aurait dû rappeler les trois commerçants. Il voit dans le geste du maire, son compétiteur direct, l'expression de favoritisme à ses dépens.

A l'hôtel de ville, on indique que le responsable de cet achat a téléphoné à trois commerçants pour obtenir des prix, conformément à la politique pour les achats de moins de \$5,000. Deux entreprises, une de Saint-Paul et l'autre de Granby, ont immédiatement répondu à la demande. Normand Bernard a pour sa part demandé une description plus complète des articles concernés.

Le maire de Cowansville a alors téléphoné au commerçant de Granby afin d'obtenir des renseignements. Par la même occasion, il aurait demandé à ce marchand d'accorder à la Ville le même prix qu'il offrirait à un détaillant.

L'entreprise granbyenne a alors présenté un deuxième prix plus bas que le précédent, et a fourni les renseignements demandés à la Ville. Les spécifications supplémentaires ont été transmises à Normand Bernard, qui a fait connaître son prix peu après.

Le commerçant granbyen a confirmé cette information au directeur général de Cowansville, Georges Bernier, alors que le maire Jacques Charbonneau a pour sa part nié lui avoir adressé une telle demande.

"Mais je peux aussi lui avoir dit de faire un prix compétitif", ajoute M. Charbonneau. Il estime par ailleurs que M. Bernard a essayé de "rire des fonctionnaires" en requérant une description très détaillée des pneus recherchés alors que les demandes de prix étaient déjà accompagnées d'une bonne spécification.

"Je pense que si j'étais bon vendeur, je me serais déplacé pour voir les besoins de la municipalité", poursuit M. Charbonneau, qui voit dans l'attitude de M. Bernard "de la jalousie plutôt qu'autre chose."

# vente

# HALOGENE

**LIGHTOLIER**

**LAMPE DE PLANCHER**  
-Idéal pour la lecture  
-Blanc ou noir

\$129.98

**PROJECTEURS HALOGENE**  
-Type MR 16, 50 Watt

A	B	C
\$68.98	\$68.98	\$85.98
-Blanc ou noir	-Blanc	-Blanc

**FIXTURE HALOGENE**  
-1 réflecteur type MR 16, 50 Watt  
-Blanc ou noir (16"-406mm)

\$109.98

**BAZZ**

**LAMPE DE TABLE HALOGENE**  
-50 Watt  
-Blanc, noir, gris et rouge

\$89.98

**FIXTURE HALOGENE**  
-2 réflecteurs type MR 16, 50 Watt  
-Blanc ou noir (25"-635mm)

\$199.98

**LAMPE DE PLANCHER TORCHERE**  
-Halogène de 300 Watt  
-Blanc, noir, gris et rose

\$159.98

Vaste choix pour tous les goûts dans tous nos magasins.

**Arthabaska, Gatineau, Granby, Laval, Longueuil, Shawinigan, Sherbrooke, Trois-Rivières.**

MULTI LUMINAIRE

PLAN MISE DE CÔTÉ

**Granby:** 869 Principale (face McDonald)  
Ouvert le samedi jusqu'à 17 h

**Jeudi 12 novembre**

de 18 h à 23 h

**Vendredi, Samedi**

**Dimanche**

les 13, 14 et 15

novembre

de 12 h à 23 h

**Mychel Grondin**



**Vous présente  
une cinquantaine d'oeuvres à la mine  
portraits — nus — natures sauvages**

**LE GRANBYEN** C'est à voir au motel  
700 Principale  
Granby

**Pour information: 378-9069**

L14635

**► Nous n'avons aucune crainte! Faites le tour de tous les concessionnaires et vous trouverez les plus bas prix chez Cowansville Toyota. EN PLUS, nous vous donnerons un rabais supplémentaire. Promesse de Jean Verrier.**



M. Jean Verrier, directeur des ventes

**Cowansville  
TOYOTA Inc.**

397, rue Rivière, Cowansville  
263-8888

L13097

## Foyer pour adolescents mésadaptés: les anglophones s'impatientent

par Nicole Paquette

■ GRANBY — "Nous commençons à être impatient. Tout le monde reconnaît le besoin d'un foyer de groupe pour les jeunes anglophones, les politiciens ont des bons mots pour le projet, mais il n'y a pas d'argent avec ces paroles."

C'est le message qu'a lancé cette semaine le comité pour la création d'un foyer de groupe anglophone dans Brome-Missisquoi/Shefford, lors d'une conférence de presse à Longueuil.

Depuis avril 1986, cet organisme multiplie les démarches pour obtenir la création d'un foyer de neuf places destiné aux mésadaptés socio-affectifs anglophones de 13 à 18 ans.

Il s'agit de jeunes qui présentent des troubles de comportement, qui font des fugues, consomment trop d'alcool ou de drogue, ou se contrôlent difficilement, explique Michael Caluori, travailleur social et président du comité pour la création d'un foyer anglophone. Ces adolescents doivent être encadrés par des éducateurs professionnels, mais fonctionnent presque normalement dans les structures de la communauté, écoles, loisirs, etc.

"Dans son plan directeur établi en 1981, le Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie (CSSSM) avait fait du foyer de groupe anglophone une priorité. Mais jusqu'à présent, tous les problèmes abordés dans ce plan ont trouvé une solution, sauf le nôtre", fait valoir M. Caluori.

Au CSSSM, on confirme que le développement des ressources anglophones a été mis temporairement de côté, devant l'urgence des besoins pour la clientèle francophone.

"Quand le CSSSM a adopté son premier plan pour les jeunes mésadaptés, on était en pleine crise, on devait même placer des jeunes dans des motels faute de place", explique Robert Lapalme, conseiller au service à la jeunesse. "Devant cette situation, le ministère a dit à l'époque de développer d'abord des ressources francophones. Les jeunes anglophones étaient dirigés vers Montréal, où les ressources étaient suffisantes pour les accueillir."

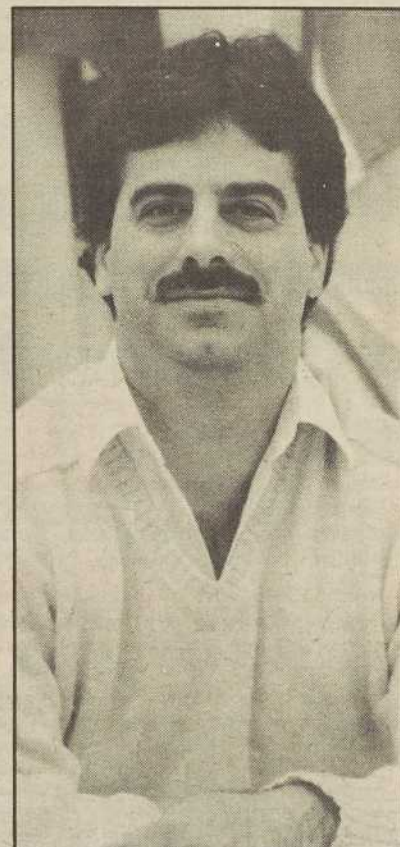
### Des services débordés

Une solution qui est toutefois loin de satisfaire Michael Caluori et son groupe, puisqu'elle signifie un éloignement et un déracinement important pour les jeunes.

Une solution qui se révèle d'ailleurs de moins en moins adéquate, puisque les services anglophones de Montréal, qui desservent aussi les Laurentides, sont maintenant débordés à leur tour.

"A Montréal, les foyers sont habituellement fermés, alors il faut mettre le jeune anglophone sur une liste provinciale et l'envoyer là où il y a de la place", indique Michael Caluori.

Cet engorgement pourrait toutefois



Michael Caluori

servir la cause des anglophones dans leur demande pour de nouvelles ressources, considère le conseiller Robert Lapalme.

"Habituellement, quand il y a un engorgement, le ministère fait des miracles et trouve des piastres, parce que ça dérange plus au niveau de l'opinion publique. Là, il y a un engorgement à Montréal, et pour la première fois la ministre Thérèse Lavoie-Roux nous a réunis pour nous demander l'heure juste."

Les trois CRSSS concernés, Montréal, Laurentides et Montérégie, devraient présenter un rapport à la ministre d'ici quelques semaines. Leur analyse révèle que les 36 places supplémentaires dont Montréal aurait besoin correspondent en fait aux places occupées actuellement par des jeunes de la Montérégie. Ils recommandent donc de développer des ressources anglophones dans cette région pour régler le problème à la source, et répondre de ce fait aux demandes du milieu.

Les intervenants n'ont pu toutefois en arriver à un consensus quant au type de ressources qui devraient être implantées.

"Notre priorité, en Montérégie, c'est le foyer de groupe dans Brome-Missisquoi. Mais pour désengorger Montréal, il faudrait plutôt construire 12 places en internat sur la Rive-sud", explique Robert Lapalme, qui précise que chacun de ces projets demande un budget de fonctionnement annuel de près de \$400,000.

C'est la ministre de la Santé et des Services sociaux, Thérèse Lavoie-Roux, qui prendra la décision finale dans ce dossier.

# PLACE AU DIVERTISSEMENT

avec **JVC**

## Cerwin-Vega!

Haute fidélité  
à bas prix

2 grands noms: JVC et Cerwin-Vega!

- \* Récepteur RX-450 100 watts RMS totale
- \* Lecteur de disque compact XL-V250
- \* Magnétocassette double TD-W-220
- \* Haut-parleurs Cerwin-Vega!-D-1 noirs

**1399 \$**



**JVC**

### Système de son télécommandé 70 watts

- \* Récepteur RX-250 35 watts par canal
- \* Table tournante semi-automatique AL-A-1
- \* Magnétocassette double TD-W-11
- \* Haut-parleurs 3 voies "Power"

**699 \$**



### Vidéo HR-D530 HI-FI MTS

- \* Programmation 8 émissions / 14 jours
- \* Affichage à l'écran

**1099 \$**



### Téléviseur C-2027 20" écran carré

- \* Télécommande avec mémoires
- \* Affichage à l'écran
- \* Minuterie

**599 \$**

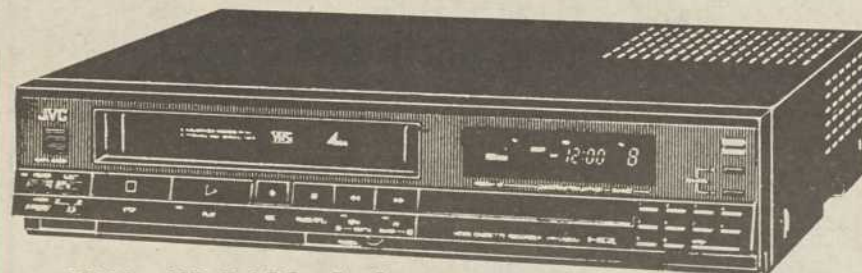
Modèle 28" disponible en magasin

**GRATUIT**



Livret de coupons de location de films de valeur de 150 \$ avec tout achat de vidéo.

**LE VIDEO LE PLUS VENDU AU PAYS!**



### Vidéo HR-D180, 4 têtes

- \* Télécommande sans fil
- \* Programmation 4 émissions / 14 jours
- \* Câblodélecteur intégré
- \* Haute qualité de l'image

**499 \$**

L-15255

# Son X plus

GRANBY, 39 Evangéline 378-9816

ST-JEAN, 1005 boul. Séminaire 349-5502



Demandes de crédit acceptées par téléphone.  
Commandes téléphoniques acceptées

**36**

**MOIS POUR PAYER**  
Aucun dépôt requis



# 1<sup>er</sup> Anniversaire

Du centre du quartier



A l'angle des rues Court et  
boul. Boivin à Granby

**PLOMBERIE**  
*Richard tétreault*

*tout pour le plombier  
et le bricoleur*

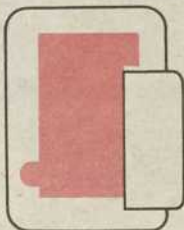


**LE VITRIER  
QUI Y  
VOIT**



*Miroirs, vitres  
réparations portes et châssis  
installation.*

*Vente, service et installation  
d'aspirateur central BEAM et SOLIROC  
Vente de pièces pour électro-ménagers*



DISTRIBUTIONS  
**PIERRE  
LAMOUREUX**

**LAMOUREUX & FRÈRE**  
**MAYTAG**

*Conseillers et spécialistes  
en appareils électroménagers  
Maytag, Amana, A.E.G. Beam, Creda,  
Dacor, Kelvinator*



**SERVICENTRE  
LAMOUREUX**

*Vente et service de petits  
outils électriques, aussi appareils  
pour soins personnels, micro-ondes*

*À cette occasion  
les propriétaires des boutiques  
de services du Centre du Quartier  
vous remercie de votre appui*

**Durant toute cette semaine  
nous vous offrirons des  
spéciaux 1er anniversaire  
dans toutes les boutiques**

**DE PLUS**  
jeudi, vendredi 5 et 6 novembre  
de 18 h à 21 h et samedi de  
10 h à 17 h, un clown distribuera  
ballons et bonbons aux enfants.





photo Pierre Beaudin

## Incendie à St-Alphonse

Une défectuosité du système électrique serait à l'origine d'un début d'incendie qui a été rapidement circonscrit par les pompiers de Bromont, peu après minuit, au cours de la nuit de mardi à mercredi. Évalués à quelque \$1.500, les dommages à la propriété de M. Ro-

bert Desroches, ont surtout été causés par la fumée. Réveillés par cette fumée, les occupants de la maison située au 500, chemin Grande-Ligne, à St-Alphonse, ont eu le temps de fuir les lieux. Le travail des pompiers n'aura duré que moins d'une heure.

## INAUGURATION DES NOUVEAUX LOCAUX DE MEUBLES DENIS RIEL A FARNHAM



Photo Alain Dion

Lundi soir, avait lieu l'ouverture officielle des nouveaux locaux de Meubles Denis Riel à Farnham. Cette fête des plus amicales s'est déroulée en présence de plus de 150 fournisseurs, des médias d'information de la région, du député d'Iberville, M. Jacques Tremblay, du maire de Farnham nouvellement réélu, M. Jules Bélisle et amis. M. Denis Riel, son épouse Claire et le personnel remercient tous les gens qui se sont déplacés pour venir célébrer avec eux l'ouverture des locaux entièrement rénovés et agrandis pour offrir encore plus de service à la nombreuse clientèle de Meubles Denis Riel, situé au 1470, rue St-Paul à Farnham.

**Publi-reportage**

L14890

## NE JETEZ RIEN

Vous faites du ménage dans vos affaires, vous vous rendez compte qu'il y a beaucoup de choses que vous n'utiliserez plus. Pourtant, elles sont en bon état! Pourquoi ne pas aider "l'Auberge Sous mon Toit", 317, rue Chapais, Granby, qui fait la collecte de tout ce matériel en vue de son **MARCHE AUX PUCES** annuel qui se tiendra les samedi et dimanche 14 et 15 novembre prochains, au 1er étage de l'IMPERIAL, 166, Cowie, Granby, (de 9 h à 18 h).

Téléphonez-nous entre 9 h et 18 h 30  
au numéro suivant: 378-4232

Votre participation contribuera à aider des jeunes dans le besoin à qui nous offrons nourriture, logement et service d'aide personnelle.

**Merci.**  
**Gérard Bossé, prêtre**

L-13093

## IMMENSE SUCCES POUR TOUTE L'EQUIPE D'ESTRIE TOYOTA GRACE AU MILLIER DE VISITEURS PRESENTS



Photo Michel Paquette

**Publi-reportage**

Vendredi dernier était soir de grandes réjouissances chez Estrie Toyota situé à l'angle de la voie d'accès d'autoroute et de la rue Principale à Granby. On célébrait trois événements avec brio, soit le 15e anniversaire de l'établissement, la présentation des nouveaux modèles '88 et l'inauguration des locaux entièrement rénovés. Quelques 1000 personnes ont assisté à la fête pour le grand plaisir de toute l'équipe d'Estrie Toyota et de son président M. André Beaugard.

En effet, dans le cadre du début des festivités du 15e anniversaire, M. Beaugard et tous les membres de son personnel avaient revêtu un habit de gala en guise de remerciement à la clientèle.

La réfection des lieux-salle de montre, bureaux et département de service — d'un goût divin, a été effectuée par la firme SONEC de Granby avec beaucoup de professionnalisme. De grands espaces aérés et fonctionnels permettent ainsi un meilleur service aux clients.

De même, on a procédé à la présentation des nouveaux modèles Toyota 1988 pour le grand plaisir des visiteurs présents.

Sur la photo apparaissent dans l'ordre, M. Michel Proulx, représentant des ventes, M. André Beaugard, président, Mme Suzanne Averill, représentante des ventes, M. Gaston St-Jean, directeur général des ventes et M. Pierre Maheu, représentant des ventes.

Toute l'équipe d'Estrie Toyota remercie sincèrement les clients, fournisseurs et amis qui ont contribué à l'immense succès de cette soirée mémorable.

Angle de la voie d'accès d'autoroute et de la rue Principale

**378-8404**

L-13069

## Commentaires

### Quelle affection!

Quelle affection pour René Lévesque! Les Québécois, que la mort de l'ancien premier ministre a tous pris par surprise, ne cessent depuis de dire la peine et le vide qu'ils ressentent. Et combien d'autres, pourtant moins proches, transmettent de vibrants messages.

A entendre tout ce monde, ce concert d'éloges plus spontanés et sincères que dictés et complaisants, on a envie de croire que René Lévesque était pour chacun un proche, au pire un voisin, et qu'il s'est chez tous, au fond de leur cœur, taillé au moins un petit coin.

La profonde amitié de ceux qui ont partagé son rêve souverainiste est bien connue. Ceux-là ont évidemment aujourd'hui le cœur brisé. Mais les autres se sont aussi attachés à cet homme qui les a graduellement séduits en défendant bien d'autres objectifs mieux partagés de la masse.

Même son plus rude adversaire politique, Pierre Trudeau, s'est empressé de souligner l'immense contribution de René Lévesque à la correction d'injustices et à la promotion des Canadiens français. Des autres provinces, des Etats-Unis et même de l'Europe, on a également eu des mots plus chauds que polis à l'égard du disparu.

Ce n'est pas du tout, il faut bien l'avouer, ordinaire comme réaction. Ça ne ressemble pas tout à fait non plus à ce qu'on a l'habitude de voir et d'entendre — de plutôt protocolaire — à l'endroit des grands hommes qui disparaissent, de quelque milieu qu'ils soient.

L'hommage rendu l'est avec chaleur et simplicité, à l'image même de l'ex-premier ministre, un homme direct qui avait horreur des cérémonies pompeuses. Il témoigne de l'attachement des Québécois, de l'admiration de tous ceux qui ont suivi ses combats et qui en ont saisi toute la fierté.

S'il en est ainsi, c'est que René Lévesque, peu importent les formations politiques au sein desquelles il a milité, a toujours recherché le progrès et l'épanouissement de ses concitoyens qui se reconnaissent en lui et qui, aujourd'hui, ont en quelque sorte l'impression de perdre une partie d'eux-mêmes.

Il y a quelque chose d'indéfinissable dans cette belle et grande simplicité, dont une profonde affection empreinte d'un exceptionnel respect. Et curieusement, dans tout ça, le départ de René Lévesque semble le rendre encore plus présent que jamais, comme si sa mort avait d'elle-même déjà dressé un puissant monument à sa mémoire.

Valère Audy

## Les lecteurs

### Belle collaboration

L'année 1987 tire presque à sa fin et la Croix Rouge, section de Granby, a connu une année remarquable grâce au soutien et à la générosité de la population de Granby et de la région.

Au nom de la Croix Rouge et en mon nom personnel, j'aimerais remercier MM. Mario Girard, maire de Granby, Louis Choinière, maire du canton et président d'honneur du déjeuner McDonald, Jean Michel, président d'honneur du blitz, Jean Bronsard, président de blitz 1987, Casey de Rentel Inc., Mmes Micheline N. Podorieszsch, présidente de la campagne 1987, Marielle Bédard, du restaurant McDonald, ainsi que tous les bénévoles et nos précieux commanditaires qui ont participé à notre campagne de financement.

Sans la participation, la générosité et le dynamisme de toutes ces personnes, cette campagne n'aurait pas eu le succès qu'elle a remporté.

Je tiens également à remercier tous les médias de la région qui ont fait une excellente couverture de tous nos événements.

Encore une fois mille mercis!

Réjeanne Bernier, présidente, section Granby

### Félicitations

M. Jocelyn Lemoyne,  
Les Loisirs de Granby,  
Granby,

Monsieur,

C'est avec plaisir que nous apprenions récemment la reconnaissance par l'ADISQ de la qualité de votre travail de diffuseur.

Nous sommes d'autant plus heureux de constater que, par ce geste, l'ADISQ reconnaît le mérite des organismes de diffusion qui opèrent en région et qui contribuent par leur dynamisme et leurs initiatives à la vitalité culturelle du Québec.

Félicitations et salutations cordiales.

Louise Davis, présidente,  
Conseil de la culture de l'Estrie

## René Lévesque — 1922-1987



Au moins 5,000 personnes se sont mises à chanter "Mon cher René, c'est à ton tour" au moment du malheur par la soeur de René Lévesque, Alice Amyot et son mari. A droite, Corrine Côté-Lévesque supportée dans son départ de la dépouille mortelle vers Québec.

photos PC

## Montréal fait des adieux émouvants à René Lévesque

MONTREAL (PC) — René Lévesque ne pouvait recevoir un adieu plus émouvant du peuple québécois. Au départ du cercueil de Montréal vers Québec, spontanément, les 5,000 personnes massées dans la rue Notre-Dame se sont mises à chanter "Mon cher René, c'est à ton tour". Ils l'ont ovationné pendant de longues minutes, jusqu'à ce que le fourgon qui le transportait soit hors de vue, parti en direction de Dorval.

Mercredi, environ 10,000 autres personnes avaient pu rendre un dernier hommage à la dépouille de René Lévesque, exposée à l'ancien Palais de justice de Montréal. Selon l'évaluation policière, en une journée et demie, de 40,000 à 50,000 citoyens l'auront salué une dernière fois.

Mais peu importe le nombre, c'était l'atmosphère qui en disait le plus long, lorsque le cercueil est apparu dans la porte de l'édifice Ernest-Cormier à 16h30. Des milliers de gens ont spontanément entonné le chant de ralliement sur l'air de l'oeuvre de Gilles Vigneault "Gens du pays", dès que les huit porteurs de la Sûreté du Québec ont commencé à descendre l'escalier du palais vers le fourgon mortuaire.

Au début, c'était le silence. Aucune musique. Aucun son de cloche.

Puis, comme par enchantement, des milliers de voix se sont élevées. Plusieurs pleuraient, se balançant, serrés les uns contre les autres; comme si toute la foule faisait une vague.

Des gens étaient hissés sur les toits des édifices avoisinants et regardaient dans chaque fenêtre de restaurant. Quelques drapeaux. Des macarons. Des écriteaux "Merci René".

### Cortège

Seuls les proches de René Léves-

Pierre Elliott Trudeau s'est recueilli devant la dépouille de son adversaire politique d'autrefois.

photo PC



que ont pu accompagner la dépouille dans l'avion gouvernemental qui le menait à Québec. Chacun a suivi le fourgon mortuaire dans sa propre limousine.

Il y avait d'abord son épouse Corinne Côté-Lévesque. Suivaient M. et Mme Amyot, la soeur de René Lévesque, puis les deux frères de René Lévesque, Fernand et André, enfin la fille de l'ancien premier ministre, Suzanne.

MM. Gérard D. Lévesque et Pierre Marc Johnson ont pu accompagner la dépouille dans l'avion.

Le cercueil a été monté à bord d'un avion gouvernemental F-27.

La dépouille est arrivée à l'aé-

roport de Québec vers 18h30 d'où elle a été transportée au Salon rouge de l'Assemblée nationale. Le corps devait y être exposé de 19h à 22h, puis une dernière fois aujourd'hui, de 10h à 13h.

A 13h30 aujourd'hui, Mgr Jean-Marie Fortier, archevêque de Sherbrooke, célébrera la messe en la Basilique de Québec. A la demande de la famille, les funérailles seront d'une grande sobriété. Certains extraits du Requiem de Mozart, affectionné par M. Lévesque, seront joués.

Le corps sera ensuite inhumé au cimetière de Sillery, lors d'une cérémonie privée. M. Lévesque a choisi d'être enterré tout près de sa mère, Diane Dionne.

## Les amis de René Lévesque réunis

QUEBEC (PC) — Les amis de René Lévesque sont conviés dans un hôtel du centre-ville de Québec après les funérailles d'aujourd'hui.

La rencontre permettra à tous ceux et celles qui ont connu et admiré le fondateur du PQ d'échanger des souvenirs.

Ce n'est pas sans rappeler "Les Amis de Maurice Duplessis", un organisme à but non lucratif qui avait été formé après la mort de celui-ci.

On ne sait pas encore cependant si une association du genre sera mise sur pied à la mémoire de M. Lévesque.



## France: une minute de silence

(AFP et GD) — L'Assemblée nationale française a observé mercredi à l'ouverture de la séance de questions au gouvernement une minute de silence à la mémoire de l'ancien premier ministre du Québec René Lévesque.

"Il fut un grand et fidèle ami de la France", a déclaré le président de l'Assemblée Jacques Chaban-Delmas qui représentera la France aux obsèques et a fait part de sa "profonde tristesse".

Par ailleurs, le Parti québécois de Shefford n'a rien organisé pour favoriser une participation des militants du comté aux funérailles nationales de M.

Lévesque. Cependant, le député Roger Paré, les membres de son personnel et plusieurs militants y assisteront.

Le conseil municipal de Granby, faute de disponibilités du maire et des conseillers ne sera pas représenté aux funérailles. Un message de sympathie a toutefois été transmis à l'épouse du défunt.

Les engagements de Paul-O. Trépanier, président du Ralliement des citoyens et des citoyennes pour un Québec français, l'empêchent lui aussi de participer aux funérailles. Son organisme sera cependant représenté par la vice-présidente et un conseiller.



Claude Charron, soutenu par la soeur de René Lévesque, Alice, a fondu en larmes. A gauche, une couronne de roses faite à la main.

photos PC



PROGRAMME D'ÉCHANGE SKIS ET BOTTES JUNIORS

COLIN

KNEISSL HEAD

## SPÉCIAL ÉTUDIANT

### SKIS

FISHER sc4  
HEAD RADIAL CARBON  
Construction trapézoïde  
**269<sup>98</sup>**

FISHER FRP STRADA  
Champs inclinés

DYNASTAR vhp 791  
**149<sup>98</sup>**

HEAD 6X (86-87)  
ROSSIGNOL QUANTUM 707 (86-87)  
ELAN RC (86-87)  
grandeurs et quantités limitées  
**169<sup>98</sup>**

### BOTTES

RAICHLÉ FLEXON COURSE  
RAICHLÉ FLEXON LADY PRO  
NORDICA NR955 h. et f.  
**289<sup>98</sup>**

NORDICA 786 h. et f. (1988)

**239<sup>98</sup>**

NORDICA NS530  
NORDICA 330  
TECNICA GT-3

**124<sup>98</sup>**

CARTE-RABAIS  
- LE CLUB  
ANDRÉ LALONDE SPORTS -



SEULEMENT  
**14<sup>98</sup>**  
OPTION PLUS  
**500**

### ENSEMBLE SKI ALPIN ADULTE

SKIS  
ELAN RS WHITE,  
CHALLENGER ou  
SL ÉQUIPE  
FIXATIONS  
SALOMON S347 ou  
TYROLIA 230  
BÂTONS  
ULTRA BRUSH  
BOTTES  
NORDICA GEMINI  
NORDICA VENUS  
**229<sup>98</sup>**

### VÊTEMENTS

COLLECTION ELHO et SUNRISE

**20% de rabais**

ANORAK DE DUVET KLIMA  
Mod. 7932 femme  
Mod. 7933 homme

**149<sup>98</sup>**

PANTALON «RACER» MOSER  
Homme et femme

**109<sup>98</sup>**

ANORAK  
TECHNIQUE  
court ou long  
«ENTRANT»  
**199<sup>98</sup>**

GANTS PARIS GLOVE  
GORE-TEX  
Mod. 2J021 homme  
Mod. 3J021 femme

**39<sup>98</sup>**

LUNETTES DE SKI  
UVEX WINNER

**24<sup>98</sup>**

POUR LE MAXIMUM

**André Lalonde Sports**



333 PRINCIPALE,  
GRANBY 375-1929

membre du secteur Miner

Chez

*Bacchus*

# STEAK RESTAURANT BAR

## Table d'hôte

Soupe du jour	
Entrée	
Oeuf à la purée	8 <sup>95</sup> \$
Repas principal	
Brochette de porc	13 <sup>95</sup> \$
ou	
Rib Steak 10 oz	
ou	
Assiette du pêcheur (pétoncles, crevettes, 1/2 homard, cuisses de grenouilles)	16 <sup>95</sup> \$
Dessert	
Forêt noire	
Thé, café	

Déjeuner à partir de 8 h

**Spécialités**  
Steak et fruits de mer

## Musicien

tous les jeudis, vendredis et  
samedis de 22 h à 2 h 30



Cette semaine  
Mario Thivierge

Pour réservation

**534-2324**

22, rue Bleury, Bromont  
(voisin du Ciné-Parc)

L13156

**SUPER VENTE — SUPER VENTE**

## OUVERTURE D'UN MELI-MELO

Dès le jeudi 5 novembre de 10 h à 21 h

### Grand surplus d'inventaire de manufacture

Ensemble de jogging pour adultes et enfants

- Dans l'uni et l'imprimé
- Dans les gr. petit, moyen, grand

Achetez-en un pour 29.95 \$ et obtenez-en un 2e pour 0.05 \$ de plus.

Plusieurs: chandails, blouses et jupes en lainage

- un choix de modèles

A partir de 9.95 \$

Plusieurs: bijoux pour agrémenter ces vêtements.

Aussi: vêtements d'enfants avec de légères imperfections

A partir de .50 \$

Heures d'ouverture: Mardi et mercredi de 10 h à 17 h  
Jeudi et Vendredi de 10 h à 21 h  
Samedi de 10 h à 17 h

**24 St-Antoine à Granby**

L-13138

**SUPER VENTE — SUPER VENTE**

SUPER VENTE — SUPER VENTE

SUPER VENTE — SUPER VENTE

## Les meilleures pensions aux juges, députés et policiers

QUEBEC (PC) — Pour toucher une pension généreuse à sa retraite, il est préférable de devenir député, juge ou policier provincial plutôt que fonctionnaire ou enseignant.

Le dernier rapport annuel de la Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) révèle en effet que les 103 juges retraités touchent de la Commission une pension annuelle moyenne de \$39,200 et que les 158 anciens membres de l'Assemblée nationale admissibles à la pension touchent annuellement \$28,000 en moyenne.

Quant aux membres de la Sûreté du Québec à la retraite, ils touchent en moyenne \$22,375 par année.

Mais les 14,000 ex-fonctionnaires retraités ne touchent en moyenne que des prestations annuelles de \$10,200 et les 16,900 enseignants, de \$14,200.

Les pensions totales versées par la Commission en 1986 dépassaient \$526 millions.

La CARRA administre les régimes de pension des retraités du secteur public et conseille le gouvernement en matière d'avantages sociaux à verser à ses employés.

Les juges sont admissibles à la pleine pension après 25 ans d'exercice de la charge ou à l'âge de 70 ans.

Pour les députés, ils étaient jusqu'en 1983 admissibles à la pleine pension dès leur retraite, peu importe leur âge. La loi a été modifiée et les députés ne touchent désormais la pension qu'à 60 ans ou si le cumul de leur âge et du nombre d'années de service atteint 65. Ils touchent cependant une "prime de séparation" lorsqu'ils quittent la politique. Cette prime peut aller jusqu'à un an de plein salaire.

Les députés sont insatisfaits toutefois de ces nouvelles conditions en vigueur depuis 1983 et ils ont créé l'été dernier un comité de trois personnes, deux anciens des leurs et un professeur d'université, pour réviser ce plan de pension.

Quant aux policiers de la Sûreté du Québec, la pleine pension leur est versée après 25 ans de service, peu importe leur âge.

EXCLUSIVITÉ  
DE NATIONAL VIDÉO

**"GARANTI EN  
MAGASIN 7 JOURS  
PAR SEMAINE!"** SM



Si nous  
n'avons pas  
**LETHAL  
WEAPON** en  
magasin,  
vous pouvez  
louer  
**GRATUITEMENT**  
un film à votre  
choix.



Carrefour Haute-Ville  
29 Principale, Granby

**378-4255**

L'OFFRE SE TERMINE: 21 novembre 1987

Rendez vous chez National Video et demandez à louer Lethal Weapon. Si nous n'avons pas de copie — vous pouvez louer pour 1 jour n'importe quel autre film en magasin. Pas de coupon de pluie. Valable sur locations de Lethal Weapon seulement.

**CHEF 1450**

Ecoutez CHEF 1450 et vous pourriez  
gagner la location gratuite d'un vidéo.



La plus grande chaîne de magasin vidéo sous franchise au monde. Franchises disponibles.  
(514) 555-1333

L14923

**POINTE  
ST-JACQUES**

**CE SOIR  
LADY'S  
NIGHT**

L14940

# Les grands titres

Couverture d'événements sportifs en français à Radio-Canada

## La ministre MacDonald demande des explications

OTTAWA (PC) — La ministre des Communications Flora MacDonald a demandé au président de Radio-Canada Pierre Juneau des explications au sujet de la couverture d'événements sportifs en français.

Dans une lettre adressée la semaine dernière à M. Juneau, Mme MacDonald s'est dite sensible aux préoccupations soulevées par les commentateurs sportifs de

Radio-Canada quant à l'état du service francophone des sports à la société d'Etat.

Les huit commentateurs ont écrit à la ministre au début d'octobre pour déplorer le déséquilibre qui existait entre les réseaux anglais et français de la société d'Etat et la dégradation du service francophone.

Dans sa lettre au président de Radio-Canada, la ministre MacDonald a reconnu qu'il s'agissait

d'un problème d'administration interne, mais elle lui a toutefois demandé des explications.

"Je remarque que les commentateurs sportifs de la société ont cru bon de vous faire parvenir une copie de leur lettre, a-t-elle écrit. A ce titre, j'apprécierais vivement recevoir vos commentaires".

M. Guy Thériault, directeur adjoint des relations publiques à la So-

ciété Radio-Canada, s'est contenté d'indiquer que la société d'Etat avait l'intention de "garder Mme MacDonald informée de l'évolution du dossier".

Dans leur lettre, les commentateurs sportifs ont déploré l'absence du service francophone des sports lors de compétitions internationales, nationales et même locales, "pendant que nos collègues du service anglais vivent leurs plus belles

heures". Ils ont soutenu que le fait de se concentrer uniquement sur les sports

industriels rentables comme le hockey, le baseball et le football, ne remplissait en rien le vé-

ritable mandat du service, soit de refléter l'identité et la culture canadienne.

# "Le Cabaret"

## SUPER CLUB

800 PRINCIPALE, GRANBY

---

**ET OBERSON**  
3 Evangéline, Granby  
**SKI 87-88**  
Destination

Zermatt?  
Suisse

Whistler?  
C.B.

Aspen  
Colorado

De nombreux prix à gagner

### TOUS LES JEUDIS SOIR

**Tirage**  
d'équipements de ski (alpin - fond)  
ainsi que plusieurs prix de présence AVEC

**LA SCRIBOUILLE**

L A B A T T

VOUS GRATTEZ... FORMEZ DES MOTS  
ET GAGNEZ

En collaboration avec Claude Hébert, agent



**50**

... quand on aime la bière!

L13219

**OUVERTURE OFFICIELLE**  
le vendredi 13 novembre à 21 h  
**AU COUP DE FOUDRE**

Bar-rencontre  
Atmosphère des plus  
relaxantes dans un nouveau décor

Soirée  
animée par:



**"Labatt Bleue"**

...est bonne rare!

**la secte  
des Gardiens  
du Secret**

Surprises!

Plaisir assuré!

1290 St-Jean, St-Césaire  
(à côté du Bar Chez Pit) **469-3321**

L-13989

Chez



# MAXIMA

Maintenant  
**TOUS LES  
JEUDIS SOIR**

Alain Delage  
à l'orgue

En vedette le groupe  
**TIME**  
tous les vendredis et samedis



LA VOIX DE L'EST — JEUDI 5 NOVEMBRE 1987

L13236

# La simple menace d'une grève a fait perdre à Air Canada 15 pour cent de ses passagers

MONTREAL (PC) — La simple menace d'une grève a fait perdre à Air Canada, mercredi, environ 15 pour cent de ses passagers, même si son personnel non navigant n'a pas encore débrayé,

comme il en a maintenant le droit.

La baisse du taux des voyageurs a été évaluée par M. Ron Fontaine, négociateur en chef de l'Association internationale des machinistes, qui représente les 8,500 mécaniciens, manutentionnaires de bagages, préposés à l'entretien des avions et surveillants du tarmac d'Air Canada.

Le pourcentage semble d'ailleurs confirmé par la société aérienne Canadien, qui a reçu 15 pour cent plus d'appels qu'en temps normal et même 50 pour cent pendant les heures de pointe, selon une représentante, Mme Lise Ravary.

"Il est évident que nous ne pouvons pas faire les manchettes et ne pas subir de baisse", a commenté Mme Esther Szyrkarsky, porte-parole d'Air Canada.

Le syndicat s'est engagé à prévenir la compagnie 24 heures d'avance, en cas de débrayage, et à n'indiquer l'endroit précis de l'arrêt de travail que deux heures à l'avance.

Air Canada a prévenu les syndiqués, de son côté, que tous ceux qui participeront à une grève tournante seront automatiquement mis en lock-out.

Dans l'éventualité de grèves tournantes, le ser-

vice sera maintenu aussi longtemps qu'elles ne compromettent pas la sécurité des vols et la fiabilité des horaires.

Dans le cas d'une grève générale, cependant, la compagnie a déjà fait savoir que ses avions demeureront au sol.

## Négociations

Les deux parties, actuellement, attendent toutes les deux que l'autre fasse le premier pas pour reprendre les négociations.

Un conciliateur du gouvernement fédéral a déjà conclu que les demandes des syndiqués étaient "déraisonnables".

## Bilinguisme: Harvie Andre doit s'excuser

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Consommation et des Corporations, Harvie Andre, s'est excusé hier d'avoir été impoli à l'égard des francophones.

Le ministre s'est excusé en Chambre d'avoir lu mardi le texte d'une motion gouvernementale en anglais tellement vite que les interprètes ont été dans l'impossibilité d'en faire une

traduction simultanée en français.

Il ne s'est cependant pas excusé d'avoir déposé cette motion en anglais uniquement, un geste qui avait indigné les députés de l'opposition. Il n'en a pas même soufflé mot.

Quelques heures plus tôt, interrogé par les journalistes, le ministre avait refusé de s'excuser pour cet unilinguisme.



## GRAND SOLDE D'AUTOMNE

Venez profiter de super rabais de **20%** à **80%** sur une très vaste sélection de vêtements

du 5 au 7 novembre  
Vêtements de 0 à 16 ans



### BAMBINO

**BOUTIQUE BAMBINO**  
(A 2 pas de votre Boutique 8)  
Galeries de Granby 378-7108

Grande chaîne de boutiques à travers le Québec

Plan de mise de côté



L13075



## GIGANTESQUE SOLDE D'AUTOMNE

sur toute une gamme de vêtements mode

réduits de **20% à 80%**  
du 5 au 7 novembre seulement

**Venez voir dès maintenant**

- L'une des plus prestigieuses chaînes de boutiques
- Vêtements pour dames et jeunes filles de 3 à 16 ans
- Personnel hautement qualifié qui saura vous conseiller

30 boutiques à travers le Québec pour mieux vous servir

# Boutique 8

Galeries de Granby 375-9138  
(A deux pas de votre boutique Bambino)

Plan de mise de côté



## PIZZA VILLE

### Festival de FRUITS DE MER



**LES HUITRES SONT ARRIVÉES**

soupe aux huitres  
huitres fraîches  
huitres Rockfeller  
huitres frites

**SPÉCIAL DU MOIS**

**Crevettes à volonté**  
servies avec riz et salade César

**9<sup>95</sup> \$**

**1092, rue Principale - Granby**  
**Réservations: 375-5022**

L-14807

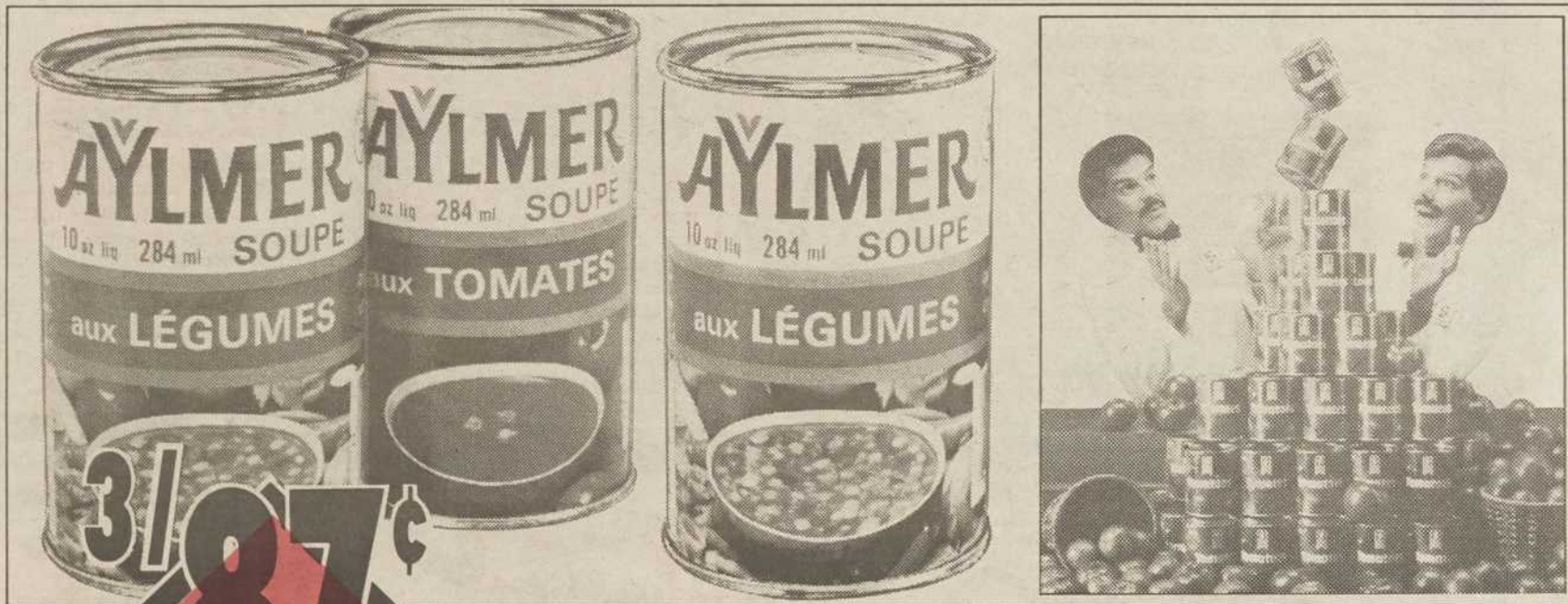
Du 2 au 7 novembre  
1987 inclusivement.

# STEINBERG

en toute fraîcheur



## Les aubaines-primeurs!



3/87¢

**SOUPE - AYLMEER**  
AUX TOMATES ou AUX  
LÉGUMES - 284 mL

FRANÇOIS CHARLEBOIS  
MICHEL NADEAU



POMMES DE TERRE  
BROSSÉES  
POMEXPAN  
PRODUIT DU QUÉBEC  
CANADA N° 1  
SAC À FENÊTRE  
DE 4,54 kg (10 lb)

79¢



CUISSES DE  
POULET  
FRAIS  
AVEC DOS

79¢  
1/4 lb  
174/kg



JUS D'ORANGE  
CONCENTRÉ  
SURGELÉ  
MINUTE MAID  
AU CHOIX 355 mL  
ou A FAIBLE  
TAUX D'ACIDITÉ  
295 mL

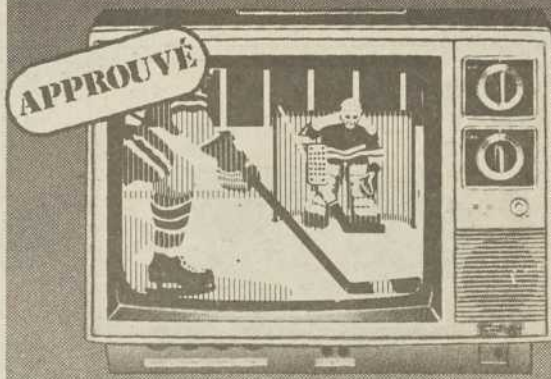
99¢



Les articles annoncés sur cette page sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix offert sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

# GRANDE VENTE DE LIQUIDATION AUTORISÉE PAR LES MANUFACTURIERS

**APPROUVÉ**



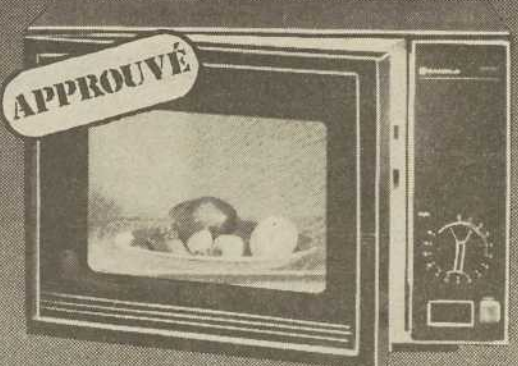
**TÉLÉCOULEUR 20"**  
• Synchronisation VHF/UHF  
• 100% transistorisé

**287<sup>99</sup>**

## SHARP RADIO PORTATIF

- MODÈLE GF-320
- AM/FM stéréo
  - Cassettes auto-stop
  - 4 haut-parleurs, 2 voies détachables
  - Égalisateur 3 bandes.

**87<sup>99</sup>**



## FOUR À MICRO-ONDES

- Capacité 0,4 pied cube
- Puissance de 500 watts
- Plateau amovible
- Mécanisme d'arrêt automatique

**157<sup>99</sup>**

**AUCUN PAIEMENT  
AUCUN DÉPÔT AVANT**

**\* 120 JOURS  
NE PAYEZ QU'EN  
FÉVRIER 1988**

En plus de rabais incroyables, J.M. SAUCIER a pris des ententes spéciales avec les manufacturiers pour vous offrir de ne payer que dans 120 jours.

**CÈDIT  
INSTANTANÉ  
JUSQU'À**

**\$1,500**

Même sur articles déjà réduits

**PLAN  
BUDGÉTAIRE**

Versement hebdomadaire ou mensuel disponible

\* Conditionnel à l'approbation du crédit

**DES  
RÉDUCTIONS  
ALLANT  
JUSQU'À**

**MOITIÉ  
PRIX**

\* Sur articles sélectionnés

SHARP • RCA • HITACHI • Quasar • Sansui



- **BROSSARD**  
6835, boul. Taschereau (entre Chi-Chis et TOYRUS) **445-6388**
- **MAGASIN ENTREPÔT MONTRÉAL**  
10090, ST-LAURENT **385-1000**
- **MAGASIN ST-LÉONARD ENTR.**  
6860 est, JEAN-TALON **251-0600**
- **LONGUEUIL**  
2904, chemin CHAMBLY **651-0070**
- **POINTE-CLAIRE**  
971 nord, ST-JEAN **694-9180**

L-15252

Télécouleurs • Fours à micro-ondes • Systèmes de son • Vidéos

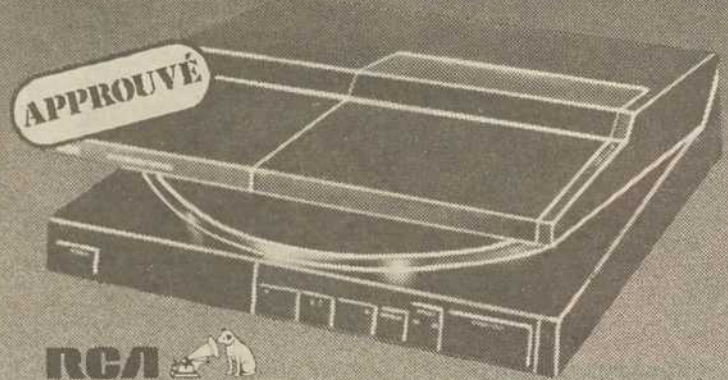
# 3 jours seulement

## BULLETIN SPÉCIAL

Un succès phénoménal nous incitent une fois de plus à accorder notre confiance à J.M. SAUCIER afin d'organiser la plus grande VENTE DE LIQUIDATION jamais vue. Les manufacturiers sont une fois de plus unanime sur le choix du détaillant no. 1 en électronique!

Voici les commentaires recueillis de quelques uns de ces manufacturiers ainsi que les montants des inventaires à liquider.

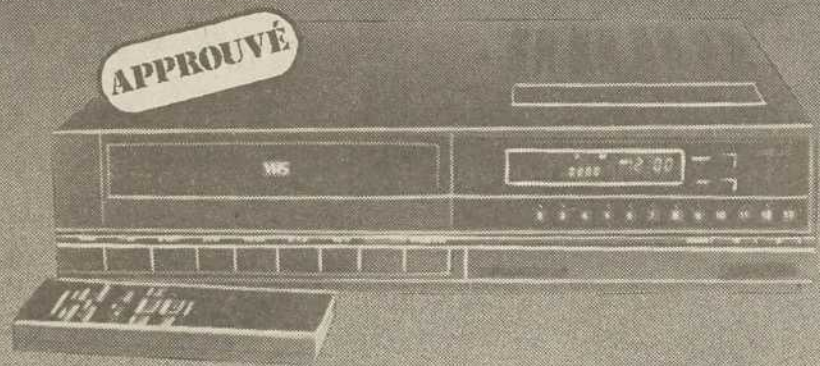
<b>SANSUI:</b> La confiance que vous avez manifesté face à J.M. SAUCIER lui a obtenue encore une fois d'être choisi afin de liquider \$177,000 de notre marchandise à des prix exceptionnels. <b>À LIQUIDER \$177,000</b>	<b>PANASONIC:</b> Une expérience de plus de 27 ans dans l'industrie! J.M. SAUCIER est sans contre dit notre représentant idéal pour vous permettre de bénéficier de rabais incroyables sur plus de \$244,000 de marchandise à liquider. <b>À LIQUIDER \$244,000</b>	<b>RCA:</b> Grâce à sa position de force dans le secteur de l'électronique, vous bénéficierez de \$644,000 de marchandise RCA en liquidation dans les supers magasins J.M. SAUCIER. <b>À LIQUIDER \$644,000</b>	<b>HITACHI:</b> Avec son équipe de vendeurs spécialisés et de par sa connaissance approfondie de notre produit, J.M. SAUCIER seront en mesure de vous conseiller dans l'achat d'appareil approprié à vos besoins. Plus de \$720,000 en stock. <b>À LIQUIDER \$720,000</b>	<b>QUASAR:</b> Conjointement avec les autres manufacturiers, nous plaçons notre confiance dans J.M. SAUCIER pour écouler \$163,000 à prix réduit pour faire place aux modèles 1988. <b>À LIQUIDER \$163,000</b>	<b>ELECTROHOME:</b> Nous sommes fiers de faire équipe avec J.M. SAUCIER pour liquider notre inventaire. En servant d'intermédiaire il vous fera bénéficier de beaucoup d'économies sur \$220,000 de marchandise. <b>À LIQUIDER \$220,000</b>	<b>ALPINE:</b> Grâce à son excellent service après-vente et avec son centre d'installation, J.M. SAUCIER est notre candidat no. 1 pour écouler plus de \$189,000 d'inventaire. <b>À LIQUIDER \$189,000</b>
---	---	---	---	---	--	--



### RCA TOURNE DISQUE

- MODÈLE MT131
- Bras de lecture linéaire
  - Moteur à entraînement direct par quartz
  - Sélection automatique de la dimension
  - Peut-être télécommandé à partir du récepteur

ÉTAIT 189<sup>99</sup>  
**77<sup>99</sup>**



### MAGNÉTOSCOPE VHS

- Télécommande infrarouge à 11 fonctions
- Câblesélecteur intégré
- Rebobinage automatique
- Programmable sur 14 jours

**347<sup>99</sup>**

LES STATIONS RADIO SERONT PRÉSENTES SUR PLACE AVEC VOS ANIMATEURS PRÉFÉRÉS POUR AIDER NOS REPRÉSENTANTS MANUFACTURIER À FAIRE LA PROMOTION DES NOUVEAUX SPÉCIAUX INSTANTANÉS SURPRISES CHAQUE JOURS.

ckaj 97	cjms 128	chem 97.7 fm
CKAC 973	CHRS	980 ckgm

Tous les spéciaux sont limités à un (1) par client.

**80 MOIS DE GARANTIE**

**«LA TRANQUILLITÉ AU FOYER»**  
 J.M. SAUCIER vous offre la tranquillité au foyer grâce à sa garantie 80 mois pouvant couvrir les pièces, la main-d'œuvre et le service à domicile moyennant un supplément.

**SERVICE CINQ ÉTOILES**

- ★ Une équipe de techniciens diplômés
- ★ Un équipement de contrôle ultra moderne, dépassant les normes
- ★ Un service autorisé sur garantié des plus grandes marques
- ★ Réparations sur appareils hors garantie
- ★ Flotte de camions pour service à domicile

**SANS FRAIS**

Utilisez votre carte de crédit sans frais additionnels. Demandez votre carte J.M. Saucier.

MasterCard, VISA, J.M. SAUCIER, AMERICAN EXPRESS

LUXMAN • ALPINE • ELECTROHOME • Panasonic • Technics • ZENITH

- **GRANBY**  
755, rue Principale (Les Halles de Granby) **375-9222**
- **DRUMMONDVILLE**  
750, boul. ST-JOSEPH **474-2727**
- **SHERBROOKE**  
2300 ouest, KING **563-9191**
- **OTTAWA/NEPEAN**  
780, BASELINE ROAD, coin Fisher Fisher Heights Pizza **727-0159**
- **OTTAWA/VANIER**  
522 MONTREAL ROAD ST-LAURENT **744-7890**



Caméras • Radios d'autos • Téléphones cellulaires • Radios portatives

L-15253

# Le départ de Caspar Weinberger: un coup dur pour le président Reagan



Caspar Weinberger  
photo d'archives

WASHINGTON (AFP) — Le départ prochain du secrétaire à la Défense Caspar Weinberger est un coup dur pour le président Ronald Reagan qui va perdre l'un de ses plus fidèles soutiens au sein du cabinet américain, reconnaissait-on mercredi dans l'entourage du chef de l'exécutif.

Avec le secrétaire au Trésor James Baker, ancien secrétaire général de la Maison-Blanche, et l'atorney général Edwin Meese, ancien conseiller de la Maison-Blan-

che, "Cap" Weinberger était l'un des survivants de l'équipe amenée à Washington par M. Reagan lors de son accession au pouvoir en janvier 1981. Les deux hommes se connaissent depuis une vingtaine d'années, lorsque l'actuel secrétaire à la Défense était le ministre des Finances du nouveau gouverneur de Californie, nommé Ronald Reagan.

Après le départ de M. Weinberger, qui n'a encore fait l'objet

d'aucune annonce officielle mais a été confirmé par sa femme, le secrétaire au Logement et au Développement urbain Samuel Pierce restera le seul membre encore en fonctions du cabinet formé par le président en 1981.

"Cela doit être plutôt déprimant pour le président, à 14 mois de son départ de la Maison-Blanche, de voir qu'il a autour de lui de moins en moins de fidèles de la première

heure", a déclaré mercredi un proche de M. Reagan.

De fait, la composition du gouvernement américain a été substantiellement modifiée ces derniers mois, par les événements plus que par la volonté de M. Reagan. L'affaire de l'Irangate a entraîné les départs du secrétaire général de la Maison-Blanche, l'ancien secrétaire au Trésor Donald Regan, et du conseiller pour les Affaires de sécurité nationale, l'amiral John Poindexter.

## CSN: le procès de Georges Bonneville fixé au 11 décembre

LONGUEUIL (PC) — La date du procès de Georges Bonneville, permanent syndical de la CSN, a été fixée hier au 11 décembre prochain.

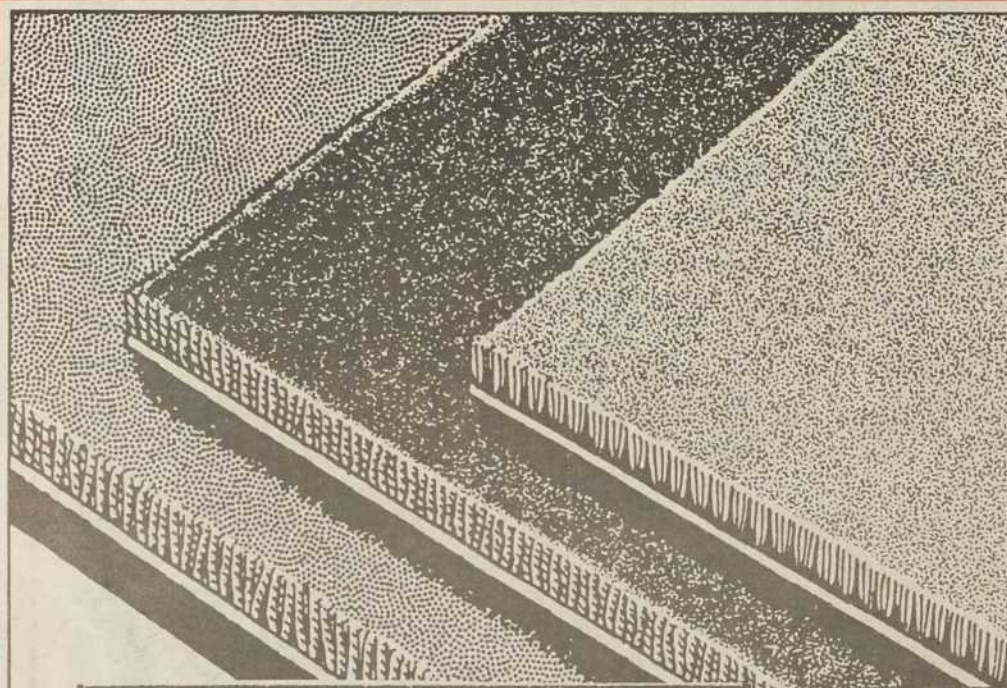
M. Bonneville est accusé d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit de Bernard Lemay, propriétaire d'un marché Métro du Vieux Longueuil, où un conflit de travail traîne en longueur.

Plusieurs témoins, de part et d'autre, seront appelés à témoigner et, selon l'avocat de la défense, Me Claude Melançon, le procès devrait durer une journée complète.

## Mitterrand, toujours le plus populaire

PARIS (AFP) — Le président socialiste français François Mitterrand vaincrait dans tous les cas de figure au second tour de l'élection présidentielle au printemps prochain, indique un sondage "Louis Harris".

D'après cette enquête, M. Mitterrand, opposé à l'ancien premier ministre libéral Raymond Barre, recueillerait 53 pour cent des intentions de vote contre 47 pour cent à M. Barre. Le score était de 51-49 en septembre dernier. Face au premier ministre néogaulliste Jacques Chirac, l'actuel chef de l'Etat totaliserait 55 pour cent contre 45 pour cent (54-46 en septembre).



Anastasia  
Crossley   
Karastan

36<sup>95</sup>\$  
reg.  
46.95\$

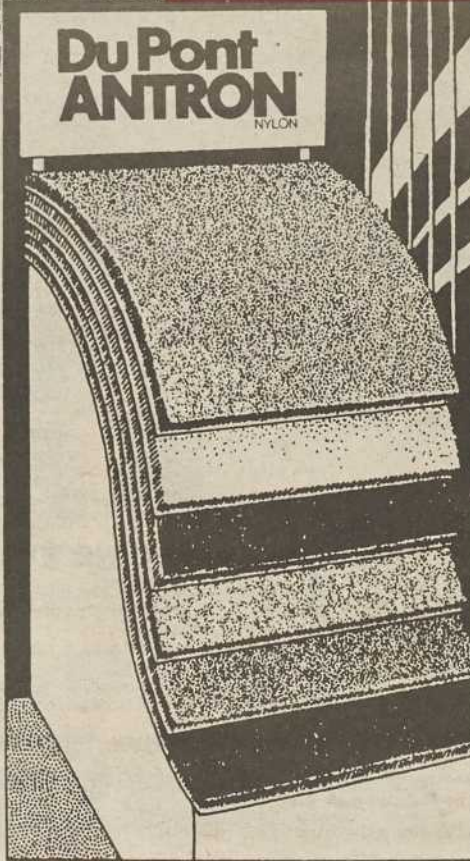
TAPIS  
**RÉSISTACHE\***

CERTIFIÉ PAR DU PONT

Offert dans des magnifiques  
couleurs et modèles

- \* Offre une résistance inégalée aux taches et aux saletés
- \* Conserve sa magnifique texture et apparence
- \* Les taches domestiques ordinaires provoquées par les aliments ou les boissons s'enlèvent facilement, même après 24 heures
- \* Offre un confort et un entretien facile, ainsi qu'une protection permanente contre les décharges statiques.

Certifié par Du Pont Canada et assorti d'une garanti de cinq ans sur la résistance aux taches et contre l'usure.



\* Jusqu'au 10 novembre 1987

Vente et installation, tapis, prélat, céramique

**TAPIS**

**Pit Lallier**

ET FILS INC.

**372-4440**

1054 Denison Est, Granby (Chemin Waterloo)

Heures d'ouverture:  
Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30  
Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h 00  
Samedi de 9 h 00 à 12 h 00

L-14976



P-22078



Gisèle F. Patenaude  
tech. cert. diplômée

**STUDIO  
GISELE**

Pose d'ongles acryliques  
Super Nails "2 couleurs"  
Ongles en gel  
Ongles "Futur"  
Manucure  
Pose de vernis

258 St-Jean Baptiste,  
Granby

(près de St-Jacques)

**378-7793**  
L14745

**ATTENTION  
CULTIVATEURS**  
Carottes pour nourrir les  
animaux

**15 \$**  
la tonne  
(livrée)

minimum 12 tonnes  
Téléphone: (514)  
**454-7180**

demandez Christian



L14876

# Technologie de Pointe

## CHEZ TANDY

Quand vous pouvez présenter le plus grand choix d'ordinateurs MS-DOS et XENIX de l'industrie, cela mérite d'être fêté! Ce mois-ci, Tandy célèbre avec des prix spéciaux de lancement sur deux de ses ordinateurs les plus évolués.

Avec chaque modèle, nous offrons un contrat d'entretien en atelier de 12 mois qui porte la garantie de 3 mois à 15 mois de service sans histoire\*. Venez vite prendre contact avec la technologie!

\* Boni de garantie sur l'unité centrale.

OFFRE BONI



### ◀ TANDY 1000 TX

Puissance du 80286 à prix abordable! Microprocesseur 80286 du TX pour une vitesse de traitement incroyable.

Écran vidéo au choix. DeskMate II personnel et contrat d'entretien en boni. (25-1600)

Avec écran monochrome VM-4 (25-1020)

**\$1899<sup>00</sup>**

Total des prix cour. 2287.00

Avec écran couleur CM-5 (25-1023)

**\$2099<sup>00</sup>**

Total des prix cour. 2587.00

Avec écran couleur CM-11 (25-1024)

**\$2299<sup>00</sup>**

Total des prix cour. 2787.00



### TANDY 3000 ▶

Perfectionné avec microprocesseur 80286, 12 MHz. S'utilise avec système XENIX et OS/2 (25-4002). Avec contrat d'entretien en boni.

**\$3295<sup>00</sup>**

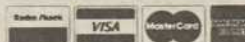
Total des prix cour. 3624.00

Écran/adaptateur non fournis

L'offre expire le 24 décembre 1987

## ORDINATEURS TANDY

DIVISION ⊕ INTERTAN CANADA LTEE.



Des bons d'achat seront émis si un article est épuisé. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques.



**Ma Cousine**  
piano - disco - club 798 princ Granby

**DU MERC. AU DIM. INCLUS.**



**Topaz**

**Le "CRUISING BAR"**  
le plus fréquenté de la région

L-14938

## Les pluies torrentielles font 10 morts en Espagne:

Depuis quelques jours, les pluies torrentielles ont causé la mort de dix personnes en Espagne, principalement à la suite d'accidents de la circulation. Plusieurs cours d'eau ont sorti de leur lit, causant des pertes importantes aux récoltes de la région. Autre effet de ces pluies diluviennes: ce pont, traversant le Rio Magro, près de la ville de Valencia, a été littéralement arraché par la force du courant. Selon des sources officielles, il s'agirait des pires inondations dans cette région de l'Espagne depuis 1962.

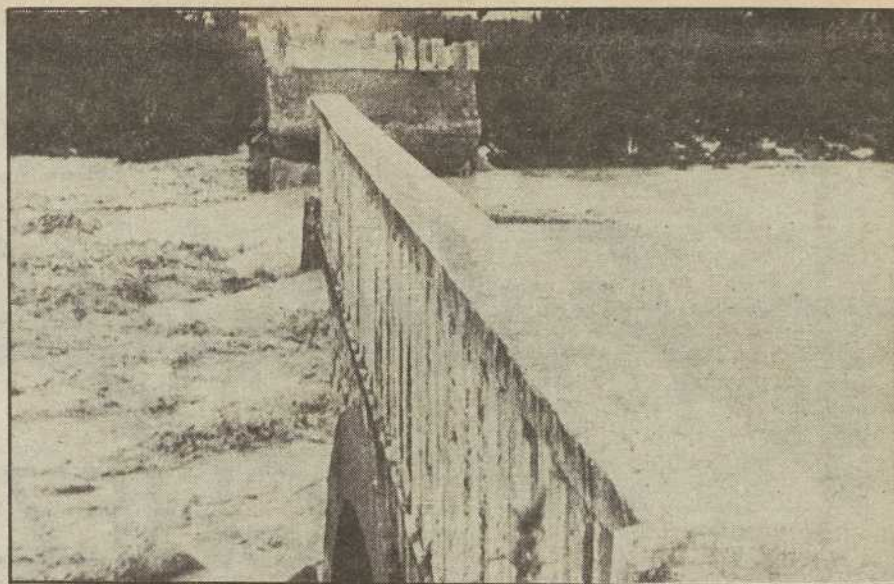


photo AP

## Modifications de prix: l'industrie laitière dépose une requête en révocation

MONTREAL (PC) — Le Conseil de l'industrie laitière du Québec (CILQ) a annoncé, hier, qu'il avait déposé auprès du conseil des ministres une requête en révocation visant à faire annuler une ordonnance de la Régie des marchés agricoles qui a pour effet de modifier les prix payés aux producteurs pour le

lait utilisé notamment dans la fabrication du fromage.

Selon le président exécutif du CILQ, M. Claude Lambert, cette ordonnance pénalise de manière discriminatoire le secteur privé de la transformation laitière au profit du secteur coopératif et entraînera pour ses membres, plus particu-

lièrement les manufacturiers de fromages fins et de produits de spécialités, des coûts supplémentaires annuels de plus de \$3.7 millions pour l'approvisionnement en matière première.

M. Lambert a déclaré dans un communiqué que cette décision était "arbitraire" en ce sens

qu'elle impose à tout un secteur de l'économie québécoise une entente particulière intervenue entre la Fédération des producteurs de lait du Québec et la Coopérative fédérée.

Le Conseil, qui regroupe l'ensemble des transformateurs laitiers privés du Québec se plaint d'avoir été tenu à l'écart des discussions qui ont mené à cette entente.

# Palace

Centre-ville, Granby 375-2262

Production Les Loisirs de Granby

**LE MARDI**  
17 NOVEMBRE A 20 H

## WARREN MILLER



LE NOUVEAU FILM DE SKI

LE SKI À HAUTE SENSATION

Billets 6 \$ adultes  
3 \$ étudiants

Une narration de Peter Duncan

Contrairement à ce qui a été annoncé dans la publicité du 24 oct. dernier, insérée dans La Voix de l'Est, le film "Ski dans l'Inconnu" ne sera pas présenté. Vous auriez dû lire "FIEVRE DES NEIGES."

**LE SAMEDI**  
7 NOVEMBRE A 20 H

## JEAN LAPORTE



Histoire de Rire!

de très bons billets encore disponibles au quichet ou "achat par téléphone" 375-2262

Billets 15 \$ et 17 \$

En collaboration avec **La Voix de l'Est** **CHEF 1450** **50**

L-13096

**Clinique dentaire MICHEL BOUTHETTE**

**CHIRURGIEN DENTISTE**  
375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle Union) St-Césaire  
Granby

L-14910

**VOUS VOULEZ VRAIMENT APPRENDRE L'ANGLAIS?**



L'Institut offre pour votre rythme de vie, des horaires souples. Pour votre style d'apprentissage, des programmes variés. Pour votre habileté, des niveaux variés. Pour votre intérêt, des sessions régulières, intensives et immersives. Pour votre satisfaction: des professeurs qualifiés et intéressés aux succès des étudiants (permis # 390526)

**L'Institut, pour l'excellence!**

INSTITUT DE SERVICES LINGUISTIQUES DE L'ESTRIE INC.  
539-0554 ou 375-0655

L13153

**SUNRIDER**  
ALIMENTS RÉGÉNÉRATEURS D'ORIGINE CHINOISE

**FORMULES DE SANTÉ**

Assimilaid:	système digestif
Alpha 20-C:	Système immunitaire
Lifestream:	systèmes sanguin nerveux
Conco:	rénal
Prime Again:	systèmes respiratoire lymphatique
	systèmes endocrinien nerveux

**FORMULES DE BASE**

Calli:	dépuratif
Nutrien:	tonique concentré
Sunbreeze:	baume guérisseur
Sunectar:	glycémie

**372-0688**

**Marielle Martin**

L13777

**TNER-A-PEDIC** **LITERIE GIDDING'S Ltée**  
manufacturier de matelas  
395, rue St-Valier, Granby  
**378-7941**

**Achetez directement du manufacturier!**  
Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h à 18 h  
exc. Samedi de 9 h à midi.

L-13784

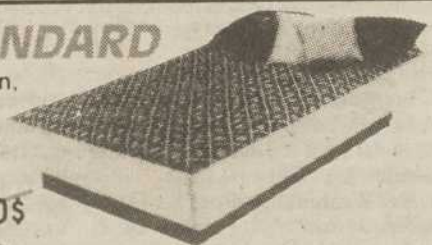
# Vente d'ouverture de notre 7<sup>e</sup> magasin

Et ça se fête dans nos 7 magasins!

**Le STANDARD**  
Format queen.

rég.:  
~~239<sup>00</sup>\$~~

Spécial:  
**189<sup>00</sup>\$**

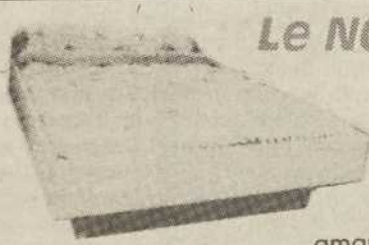


**Le NOUVO**  
48"

Mélatine,  
choix de  
couleurs  
gris, noir,  
amande, blanc

Cadeau de Noël idéal pour vos enfants

rég.: ~~299<sup>00</sup>\$~~ Spécial: **239<sup>00</sup>\$**

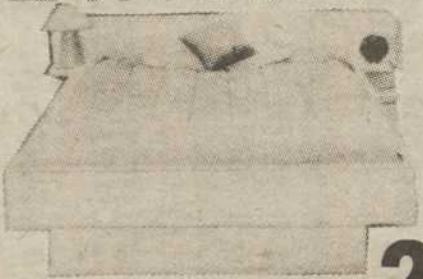


*Leonard Chénier  
Président*



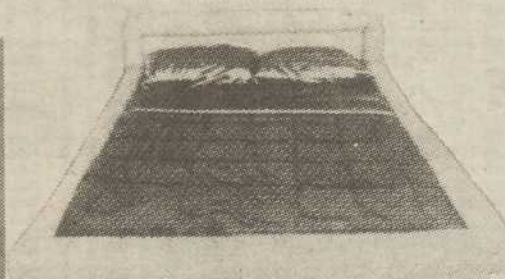
**Jusqu'à  
35%  
de rabais sur  
nos lits d'eau**

**LE CONTINENTAL**



rég.:  
~~469<sup>00</sup>\$~~  
Spécial:  
**299<sup>00</sup>\$**

**Le SPLASH**

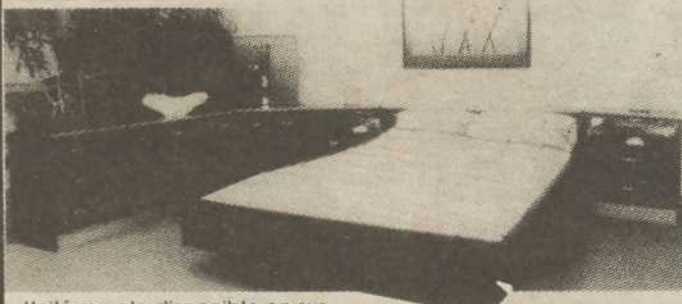


Deluxe, rembourré  
format queen

rég.:  
~~499<sup>00</sup>\$~~  
Spécial:  
**399<sup>00</sup>\$**

Tout inclus:  
chaque  
lit  
comprend:  
caisson  
complet  
avec base,  
matelas,  
chauffe-eau,  
doublure  
de sécurité

**LE GALAXIE:**



Unité murale disponible en sus

Mobilier comprenant:  
2 tables de nuit  
2 commodes 3 tiroirs  
1 tête de lit  
1 vanité avec miroir et banc

rég.:  
~~1795<sup>00</sup>\$~~  
Spécial:  
**1495<sup>00</sup>\$**

Lit d'eau caisson  
rég.: ~~299<sup>00</sup>\$~~

Spécial:  
**239<sup>00</sup>\$**

**UNIQUE TOUS NOS  
LITS D'EAU  
GARANTIS  
A VIE**  
LA GARANTIE  
Bonne Nuit

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 1987

Enfin! une "Bonne Nuit" GARANTIE À VIE

**Lits d'eau**

*Bonne Nuit*

3410 Côte Vertu  
(face à Place Vertu)  
Ville St-Laurent  
336-2352

6344 rue Papineau  
(près de Bellechasse)  
Montréal  
274-3511

1795 Boul. St-Martin O.  
Laval  
682-3003

346 Notre-Dame  
Repentigny  
582-1826

564 rue  
Charles Borromée,  
Joliette,  
759-8968

243 rue Principale,  
Granby, Québec  
375-5073

4875 boul. des Forges  
Trois-Rivières  
379-9244

• Plus de 40 modèles de lits d'eau  
en exposition  
• Grands choix de mobiliers de  
chambre à coucher et de literie  
• Livraison immédiate  
• Financement disponible  
• Franchises disponibles



# L'économie

## Nouvelle vague de pessimisme à Wall Street

WASHINGTON (AFP) — Wall Street a terminé mercredi en baisse dans un marché pessimiste devant le peu de résultats des tractations entre la Maison-Blanche et le Congrès sur une réduction du déficit budgétaire américain et la faiblesse du dollar.

Malgré une timide tentative de reprise, l'indice Dow Jones des 30 valeurs-vedettes a perdu 18.24 points à 1945.29, enregistrant sa deuxième baisse consécutive.

Cette nouvelle rechute a aussi atteint les marchés boursiers canadiens. A Montréal, l'indice XTM a encore cédé 13.61 points et se trouvait à 1512.78 au terme de la séance. L'indice composé de la Bourse de Toronto a pour sa part chuté de 37.56 points, clôturant à 2968.35.

### Trouble

Cette nouvelle vague de décou-

agement reflète bien le malaise que ressentent les marchés boursiers face à l'incapacité des Etats-Unis à forger un plan anti-crise crédible avec d'autres puissances économiques comme la RFA et le Japon, après vingt jours de désordre boursier et monétaire.

"Il y a de toute évidence une absence de mouvement" de part et d'autre et cela devient "préoccupant", a déclaré à l'AFP un observateur bien placé pour apprécier l'état des relations à l'intérieur du groupe des sept grands pays industriels (G-7), directeur de la politique économique occidentale.

Le "New York Times" relevait mercredi "l'incapacité des nations à répondre à la crise" au moment où elles sont soumises à une épreuve économique "comparable au

début des années 1930", au sein de la Grande Dépression.

De source informée, on laissait cependant entendre que des discussions serrées ont lieu entre représentants des grands pays industriels sous l'égide d'institutions comme le Fonds monétaire international (FMI).

Le principal obstacle à une action concertée du G-7 demeure l'absence de résultats tangibles dans la réduction du déficit budgétaire américain dix jours après le démarrage de discussions entre la Maison-Blanche et le Congrès, sous la pression de Wall Street.

Le sénateur républicain Robert Dole, ami de M. Ronald Reagan et candidat potentiel à l'élection présidentielle de 1988, a manifesté mercredi son impatience. Les Etats-Unis montreront au reste du



Les marchés boursiers mondiaux, comme celui de Tokyo, ont repris le mouvement à la baisse hier. photo AP

monde qu'ils "ne sont pas à même de prendre en main un problème très grave" si aucun résultat concret n'est obtenu avant la fin de la semaine, a-t-il dit.

Le "Washington Post" s'interrogeait de son côté: "Jusqu'ou et pendant combien de temps devra

chuter Wall Street (...) pour forcer la Maison-Blanche et le Congrès à un compromis sur le budget?". Le quotidien déplorait "l'impasse" politique dans laquelle se sont enfoncées ces discussions, devenues un test pour la crédibilité internationale des Etats-Unis.

## MONTREAL

### A à B

Valeur	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
Abiti Prox	2375	223	23	23		
ACDS	3200	200	185	200		
ACSI	3300	190	180	180		
AD	200	190	190	190		
Agrico E	800	223	23	23		
Algronex	1200	170	165	170		
Alkars.md	750	21	21	21		
Alta.ener	2900	17	17	17		
Alta.7.75	1000	25	25	25		
Alta N Gs	100	111	111	111		
Alcan.sr.E	1000	22	22	22		
Alcan Aka	105158	31	31	31		
Alkoma M	2111	30	30	30		
Algo A	500	17	17	17		
Algo W	3000	110	110	110		
Alisma.200	300	117	117	117		
Alm.ct	2500	225	210	225		
Alm.ct.w	4000	30	25	30		
AMCA int	175	19	9	9		
Am.Banc	7200	23	23	23		
Am.Bar.wt	200	17	17	17		
Am.Bar Jr	15000	15	5	5		
Amris.A	67700	90	85	85		
Amisco	1000	375	320	375		
Arden	800	130	130	130		
Artopex	500	17	17	17		
Asama	1800	18	8	8		
Asama W	4000	15	145	145		
Asama.8	200	22	22	22		
Asa Minw	700	100	95	95		
Astral A	900	15	5	5		
Astral I	2700	18	8	8		
Astral.2	800	270	260	270		
Auberges	1000	300	300	300		
Auto Point	500	164	164	164		
Avcorp	21600	15	5	5		
Bank NS	12040	12	12	12		
Banc MF	21684	26	25	25		
BMO S3	1200	23	23	23		
BMO Wts	21590	20	19	19		
BMO 2.50	700	26	26	26		
Bq.Laur	2050	112	12	12		
Bq.Lau.2	100	26	26	26		
Bq.Nat	32957	10	10	10		
Bq.Nat s8	600	21	21	21		
Bq.Royale	52732	27	27	27		
Bq.Ry Wt	8325	83	83	83		
BoRy 1.45	700	116	116	116		
BoRy 2.75	7100	30	30	30		
Bastien	500	202	202	202		
BCE Cap1	850	22	22	22		
BCE2	24000	270	256	265		
BCE3	1700	22	22	22		
BCE4	2250	100	95	95		
BCE	16904	36	36	36		
BCE 2.70p	600	36	36	36		
B Corp A	690	116	16	16		
B Corp B	4800	28	28	28		
B Corp C	700	26	26	26		
BC Phone	3050	25	25	25		
Beaogate	3000	110	110	110		
Bell p.1.94	200	24	24	24		
Bell p.7.5	200	23	23	23		
Belmar	3175	310	290	310		
Belmar.w	3000	310	310	310		
Berkley	1400	425	425	425		
Bgr.p.m.A	2200	19	9	9		
BGR.wt.A	1100	210	210	210		
Bitrite	2800	490	460	485		
Bitrite.wt	2000	35	35	35		
Biochem	14550	16	6	6		
Biomira	5000	295	295	295		
Biores	500	70	70	70		
Biotech	2340	250	240	240		
BoF Royal	4800	205	205	205		
Bomb A	52700	48	8	8		
Bomb B	78540	48	8	8		
Bomb.Sr1	1000	21	21	21		
Bomb.w	3775	114	14	14		
BoW Val	100	114	14	14		
BoW p.2.12	3000	15	5	5		
BoW V	1000	95	95	95		
BP Can	20000	117	17	17		
Bralorne	250	155	155	155		

### C

Valeur	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
Br.Brck.A	300	17	7	7		
Brascan.A	5800	425	25	25		
Brcan 1.87	300	24	24	24		
Bruncor	1400	17	17	17		
Cabano	3000	440	440	440		
CAE Ind	676800	18	7	7		
Cambior	38410	17	16	17		
Cambio.w	35570	17	6	7		
Cambriwg	500	20	20	20		
Camp.PA	15000	25	25	25		
Camp.R.w	755	190	175	175		
Camp.R.w	18600	20	18	20		
Campbl.Sp	2200	17	17	17		
Camp.p.D	1650	14	14	14		
CDC	7363	19	9	9		
CDC 1980	3800	16	16	16		
Can.In.Un	1400	18	8	8		
Cda Paik	1650	13	13	13		
C Imp Bk	14536	17	17	17		
CIBC wb	10600	215	205	205		
CI Tire A	2100	11	11	11		
CI Util.A	7000	18	18	18		
C.Util.wt.a	288	325	320	320		
C Utilit B	2300	18	18	18		
C.Util.wt.b	2832	325	320	320		
C Util Srt	100	25	25	25		
C Util.SrK	300	24	24	24		
CP Ltee	144740	21	21	21		
Canamax	550	16	6	6		
CFMcan.A	5800	18	7	8		
CFMcan.W	1200	375	375	375		
Cantrax W	4000	50	45	50		
Cara Oper	700	19	9	9		
Cascades	44387	17	7	7		
CB Pak	3500	13	13	13		
Celanece	1300	17	17	17		
C.Capital	2704	11	11	11		
IC Cap A	1570	19	9	9		
Cent Dyc	5000	19	19	19		
ICFCF Inc	100	15	15	15		
CFS.W	2500	33	33	33		
Champai	3000	155	155	155		
Charan	3800	450	440	450		
Chateau	2500	16	6	6		
Cheni	3000	375	360	375		
Cheni W	350	135	135	135		
CIL	500	26	26	26		
Ciml. PHE	800	15	15	15		
CimSt.LA	8650	12	12	12		
Circo Crft	8800	420	405	420		
ICogeco	3100	5	5	5		
IColortch.A	500	325	325	325		
Cominco	39200	13	12	12		
Comil.Sr.H	700	18	8	8		
Comin.wt	2500	440	440	440		
Concom	200	11	11	11		
IC.Radio.A	500	430	425	425		
Comptime	400	60	60	60		
Comterm	8150	53	51	53		
CBath.A	153475	15	15	15		
C Bath B	28	15	15	15		
ICDistB	500	5	5	5		
Cons Gas	900	23	23	23		
ConGas.25	1700	26	26	26		
Con Pack	27705	118	18	18		
ICPCI.A	400	300	300	300		
CPCLB	575	300	300	300		
Coronet	3000	300	300	300		
ICo-Steel	300	13	13	13		
ICIDes.A	1500	85	49	5		
CLife.2.28	380	25	25	25		
ICRowm.A	5500	15	5	5		
Crown.Pr.2	175	21	21	21		
Crown.wt.A	3500	100	95	95		
Crown.wt.B	1400	12	12	12		
Datagram	2100	250	240	240		
Datarmat	2900	475	475	475		
Denis 9.75	500	45	5	5		
Denis.w	750	37	37	37		
Denis 9.50	500	19	19	19		
ICDevtek	6200	48	8	8		
Dionne.W	6200	32	30	30		
Dianat	1000	220	220	220		

### H à L

Valeur	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
DMR.gA	1100	485	485	485		
Dofasco	6600	21	21	21		
Dls 2.60	1100	32	32	32		
Domco.be	6700	16	6	6		
Dome Pet	2000	86	86	86		
Domil						

# La crise boursière n'a pas trop affecté le Fonds de solidarité de la FTQ

MONTREAL (PC) — Comme les autres organismes financiers, le krach boursier a affecté la rentabilité générale du Fonds de solidarité de la FTQ pour l'exercice qui vient de prendre fin. Cependant, l'incertitude sur les marchés a incité une dizaine d'entreprises qui comptaient sur le REA à se tourner vers le Fonds pour solliciter du financement, ce qui procure à l'institution des "occasions très intéressantes d'investissement".

C'est ce qu'a indiqué hier à Montréal le président, M. Claude Blanchet, alors qu'il était appelé à faire le point sur les effets du tumulte boursier à l'occasion de l'annonce du 30ième investissement du Fonds. Il s'agissait cette fois d'une somme de \$800,000 dans l'imprimerie Bourguignon-D.H., de Ville St-Laurent.

M. Blanchet a assuré que la valeur des actions du Fonds, présentement fixée à \$11.36, sera malgré tout à la hausse cette année. La réévaluation est en cours et le nouveau prix du titre sera connu au début de janvier. Cependant, il est acquis que le taux de

rendement sera moindre que les 8 ou 10 pour cent que l'on prévoyait à l'origine, en raison de l'effondrement des marchés boursiers.

Cela s'explique par le fait qu'environ \$20 millions des \$100 millions d'actif du Fonds sont investis dans le marché boursier, a précisé M. Blanchet. C'est cette somme qui, en diminuant de valeur au cours du mois d'octobre, affectera négativement la performance générale du Fonds. "Au moment du choc, a-t-il ajouté, le Fonds n'était pas vendeur surtout pour les compagnies québécoises parce que l'on croit qu'on avait un rôle à jouer pour soutenir les entreprises, surtout les REA qui sont dévalués."

L'actif du Fonds de solidarité est d'environ \$100 millions. Mais une portion seulement, soit \$29 millions, est directement investie dans des PME. Le solde est réparti par les gestionnaires du Fonds dans divers véhicules financiers en attendant d'être utilisés aux fins pour lesquelles le Fonds a été créé.

## Rubriques des petites annonces

201 à 214  
IMMEUBLES

221 à 226  
FINANCES

241 à 258  
LOCATION

261 à 273  
DIVERS

281 à 289  
MARCHANDISES

301 à 308  
EMPLOIS

321 à 323  
EDUCATION

341 à 347  
SERVICES

361 à 371  
VÉHICULES  
AUTOMOBILES

Pour placer une  
petite annonce

signalez:

**375-8888**

**La Voix  
de l'Est**

## Les petites annonces

Des 8 h. jusqu'à 17 h. 30  
composez  
375-8888

201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

INCROYABLE Bungalow 3 c.c., construction de 7 ans, maison très propre, libre immédiatement. Faut voir absolument. Le meilleur achat sur le marché présentement. GUY PAUL GUERTIN, TONY VANDORN, 378-8461, Trust Général, Courtier.

CANTON DE GRANBY, la maison que vous recherchez depuis longtemps, unique dans son genre, une vraie merveille. GUY PAUL GUERTIN, TONY VANDORN, 378-8461, Trust Général, Courtier.

476 PROVIDENCE  
458 LOUIS-HEBERT  
Spacieux semi-détachés neufs, styles différents, finition intérieure de grande qualité, foyer. Terrassement fait, etc. Subvention 3,000\$. Financement facile. Une visite vous convaincra! Inf. 378-5560

CANTON GRANBY: Maison neuve, (28x40), 2 c.c., brique et vinyle, terrain 20,000 pi. 375-4792

CANTON: Québécoise avec garage, toute brique, 28x60, 3 c.c., plus 1 c.c., s-sol fini, 2 foyers, bar, salle billard, dans les 100,000\$. Au 1267 Bisson. PAS D'AGENTS. 378-6459

DIRECTEMENT du contracteur: maison neuve, 30x42, 3 c.c., terrain boisé, 200x200. 378-7425

DIRECTEMENT du contracteur, canton de Granby, maison moderne 28x40, terrain 20,000 pi.ca. boisé, plafond cathédrale. Choisissez vous-même votre intérieur. Const. Gilles Dion, 378-3224

GRANBY: Spacieux bungalow, 1800 p.c. 3 c.c. s-sol, garage, haute-ville, plusieurs extras. A vendre ou à louer. Inf. J. Robert, 372-6631 ou 372-5246

MAISON Tout en brique, plancher parqueté, située 296 rue Beaufort, Granby. Pour rendez-vous 378-1699.

201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

JUMELÉ NEUF prêt 1er déc. Au 78 Babain, planchers bois francs, 2 s-bain. Subvention 3,000\$. Rabais 67,000\$. Inf. 378-2048 soir.

201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

LUXUEUX semi-détaché neuf, prêt 1er Déc. rampe et planchers bois franc. Subvention 3,000\$. Const. André Rivard, 375-7818

## Les Immeubles Châtelaine Courtier

Si vous voulez vendre votre propriété résidentielle, à revenus ou commerciale rapidement, service professionnel et courtois.

Contactez-moi en tout temps  
commission 5 %

ÉVALUATION GRATUITE

S'adresser au **375-0585**

**UNI**  
Les Immeubles UNI INC.,  
courtier

Bur: 635 rue St-François, Granby, 372-5340



GRANBY, magnifique bungalow très fonctionnel, entrée split, aire ouverte, 2 salles de bain, piscine hors-terre, paysager, près de tous services, taxes minimales, c'est à voir!



GRANBY, AMBIANCE QUI SEDUIT, spacieux bungalow 8 1/2 pces, nombreux appareils encastrés, intérieur très moderne, terrain 30,000 p.c. dans un décor des plus invitants.



FARNHAM, RUE DOLLARD, secteur résidentiel, bungalow très chaleureux, 3 c.c. + 1, plancher bois franc, sous-sol fini, 2 salles de bain, garage porte élect. patio 12x14', terrain paysager. Venez comparer.



GRANBY, achetez au marché d'aujourd'hui pour juin 1988. Duplex brique 2x5 1/2 pces, revenu 375\$ + 350\$. Entrée élect. neuve, grande cour, garage double. C'est l'idéal.

Je dispose de terrains commerciaux,  
fonds de commerce, cantines.  
Une présence active dans le marché.

**ADRIEN ARES**  
AGENT IMMOBILIER

Bur. 372-5340 Rés. 378-3651  
(Accrédité par Les Immeubles UNI  
Inc. Courtier)

Ch					Ch					Ch							
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Ab.Mer	25000	16	15	15	-1	Sphinx.A	4800	355	335	335	-15	Vauq.A	2600	70	65	65	-20
Abnibiles	28800	19	17	19	+1%	Stabell	49100	41	37%	41		Vauq.wtA	1500	15	15	15	-5
Achates	1000	43	43	43		StandardG	24000	65	60	60	-5	Veinor	5000	95	90	90	-2
Arbor	5900	108	108	108	-21	St.Genev	31200	385	355	360	-25	Vior	23100	125	117	118	-7
Aster.A	2000	34	34	34	-2	Syngold	4344	215	208	208	-17	W.Q.Mnes	6300	130	115	115	-15
Audrey	5700	285	280	285	-5	Talsman	5000	36	36	36		Wrightbr	2200	105	105	105	+5
Audryto	4000	120	117	117	-8	Tandem	2000	80	80	80	-10	Yorb.CA	3600	84	78	80	
Aumire	23700	300	290	290	+10	Valmont	5000	22	22	22		Total	3600	84	78	80	
Aunore	600	200	190	190	-10	Vassan	35872	32	30	30	-1	Sales:				1,590,924	
Aur	11200	15%	485								Market:				6,640,701		
Aur Res	400	225	225	225	-10												
Bachlor	13800	55	50	55													
Barreux	7000	165	157	160	-5												
Beaufield	3500	25	20	20	-15												
Boralex.A	1600	33	33	33													
Bronze.E	9500	35	30	33													
Bruneau	22500	24	22	22%	+%												
Cache.Or	3248	18	18	18													
Canstat	17000	57	51	51	-9												
Chabeta	8800	120	100	100	-20												
Chesbar	12901	165	160	160	-10												
D.Or	9900	110	100	102	-8												
Dufresnoy	25000	20	20	20	+1												
Dumont	25009	55	35	40	-20												
EasternM	20000	45	41	45	-2												
Elder.CLA	18000	99	91	95	-1												
Esacor	500	33	33	33	-2												
Fairlady	31000	29	25	29	+4												
Ferboro	10000	55	55	55													
Forbes	14100	160	160	160													
Freewest	20900	40	30	40	+15												
Gallant.GI	2000	0%	0%	0%	-1												
G.Bria.wa	10000	70	70	70	-9												
Gdn.Day	50000	5	4%	4%													
Gdn.D.wa	15000	9	8	9	+1												
Gdn.D.wb	37500	66	58	58	-7												
Gln.Group	1800	17%	7	7%	+%												
G.Knight	250	180	180	180	-20												
G.Knight.W	12500	60	60	60	-20												
Gln.pond	16000	1	1	1													
G.RockW	2500	480	475	480	+20												
Golden.nl	3500	370	355	370	-5												
GldnStr	2000	18	18	18													
Gld.Tigr	17972	35	33	34													
Gld.triang	3200	360	350	350													
Goldex.hd	2700	180	180	180	-50												
Goldex.wt	16000	125	110	115	-10												
Gordex	2500	12	11	12	-3												
Gr Coast	1600	415	400	410	-15												
Greenmtn	1000	43	43	43	-2												
Hales	2000	42	42	42	-2												
Imco	3600	43	43	43	+3												
JAG Mine	7000	75	75	75	+3												
Jordan	3750	85	85	85	-5												
Kew Gold	8000	225	185	225	-15												
LaFoss	4000	75	65	75													
LaFosWt	22000	19	17	17													
LaPause	3000	43	43	43	-6												
Ligneris	4300	125	115	115	-5												
LyonLake	3000	30	29	29	-1												
Macamic	19200	140	130	140	+3												
Maufort	21100	45	43	44	-2												
Mazarin	2000	30	30	30													
Mtra Res	2000	41	41	41													
Messag	9650	300	280	280	-25												
Mimiska.a	10000	125	100	100	-40												
Minaki	9800	39	33	39	+6												
M.DuHd	5000	20	20	20													
MonDor	6000	100	100	100													
Moneta	17000	16	16	16	-1%												
Moni.wt	2500	65	65	65	-7												
Mono Gold	4000	80	80	80													
Morono	236940	370	275	340	+50												
MSV.cLA	85600	80	25	55	+15												
MSV.Wt	25000	37	28	35	+7												
MSV.WtB	4000	60	55	55	-5												
Normetal	16800	70	66	67	-3												
NAR.met	5000	44	44	44													
Norwood	13769	240	215	240	+20												
Nva.Cgco	300	200	200	200													
Novamin	37401	85	71	76	-9												
Oasis Res	66500	30	25	29	+5												
Omega	10000	25	25	25	-2												

# Les petites annonces

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,\*

composez  
375-8888

\* avant 16 h, pour publication le lendemain

## 201 PROPRIETES A VENDRE

MAISONS JUMELÉES neuves, de qualité supérieure, grandes pièces, armoires mélamine et 1 1/2 s.bain, sur magnifique terrain 162' de profondeur, dans secteur Savage, 3,000\$ de subvention par unité, 5 ans de garantie. Occasion unique. Faut en profiter. CLAUDE ROY, 378-4120 ou 372-2290, Imm. Bellefleuret et Morin, courtier.

MONT-PLAISANT: Bungalow brique 8 1/2 pces, garage double, 2 salles de bain, foyer, armoires mélamine, sous-sol fini, piscine, beaucoup inclus., 2 salles de bain, foyer, armoires mélamine, sous-sol fini, piscine, beaucoup inclus.  
RUE GOYETTE: 2 maisons modernes, toit cathédrale, planchers bois franc, armoires mélamine, très bien éclairées, à quelques minutes des Galeries.  
ST-ALPHONSE: Bungalow brique, armoires chêne, 2 C.C., grande salle de bain, sous-sol semi-fini, DANS LES 50,000.00\$.

RUE ST-VALIER: Bungalow 3 C.C., sous-sol confortable, garage, accessible à tous les services, école Ste-Marie.

GRANBY: Cottage luxueux, planchers merisier, armoires chêne, foyer, bain tourbillon 3 places, vaste salon. Construction méticuleuse, propriété bien éclairée.

VAL MAHER: Sympatique québécoise de 2 C.C., armoires chêne, îlot central, situé sur un vaste terrain en bas du prix d'évaluation, COMPTANT REQUIS 6,000.00\$

HAUTE-VILLE: Secteur hôpital, bungalow 3 C.C., planchers parquetterie, armoires en pin, dans les 60,000\$

CANTON: Cottage spacieux, 4 C.C., planchers bois franc, armoires chêne, 2 salles de bain, garage.

AUSSE PLUSIEURS AUTRES MAISONS DANS VILLE ET CANTON, APPELER MOI ET JE VOUS TROUVE CE QU'IL VOUS FAUT.

DANIEL RIEDEAU: 378-8461, 372-3099  
TRUST GÉNÉRAL, courtier.

PAR LE PROPRIETAIRE Terrasse Bellevue, chêne massif partout, 2 s-bain, foyer mur à mur, garage double, très luxueux.  
Sur rendez-vous seulement 378-8187

## 201 PROPRIETES A VENDRE

ROXTON FALLS: cottage 26x28, 2 étages, garage isolé, plusieurs commodités, à 25 min.de Granby. 548-2630

RUE BALZAC, bungalow façade brique, avec foyer, intérieur impeccable, sous-sol semi-fini, construction 1982.  
GASTON LACROIX, agent, 372-8571, Imm. Impérial, courtier

SEMI-DÉTACHÉ au 19 Babin, subvention 3,000\$. 6 pièces, plus 2 s. de bain, entrée de cave extérieure, terrassement fait. Valeur 85,000\$. 378-0488, 534-2623

SEMI-DÉTACHÉ neuf, 5 1/2 pces, rue Maisonneuve, Granby. Inf. 378-9894

STE-CECILE MILTON: 4 logis de 4 1/2 pces, à vendre à 6.5 les revenus. 375-0585

GRANBY: Nouveau sur le marché, 12 logis, 4 1/2 pces, système chauff. élect. A vendre à 6.5 les revenus. 375-0585

GRANBY: Triplex, 6 1/2 pces, et 2x3 1/2 pces, const. brique de qualité. Prix 95,000\$ négociable. 375-0585

GRANBY: Bung. tout brique, 6 1/2 pces, 3 c.c. s-sol fini à la grandeur, terrain 9,800 p.c. Prix réduit à 65,000\$ pour vente rapide. N.B. foyer au sous-sol. Taxes 1,200\$ par année. 375-0585

GRANBY: 1239 Ave. Colline, cottage 6 1/2 pces, système chauff. élect. Terrain 28,000 p.c. Taxes 605\$ par année. Planchers chêne partout. Const. récente. Aucune offre sérieuse ne sera refusée. 375-0585

GRANBY CANTON: Bung. brique et pierre, 3 ans, 6 1/2 pces, 3 c.c. Terrain 100x200, système chauff. élect. Prix réduit 58,000\$ pour vente rapide. Toute offre sérieuse sera acceptée. 375-0585

GRANBY: duplex tout brique, très luxueux, 5 1/2 pces par logis, 3 c.c. planchers chêne récent, système chauff. élect. Logis libre à l'acheteur si désiré. Situé dans très beau secteur près des Galeries. Toute offre sérieuse sera prise en considération. 375-0585

GRANBY: 4 logis tout brique, 4 1/2 pces chacun, très propre, prix et conditions très avantageuses. Rapporte 19,000\$ par année. 375-0585  
S'ad. AUX IMMEUBLES CHATELAIN, courtier, 375-0585 ou 594-2842

## 201 PROPRIETES A VENDRE



**URGENT BESOIN**  
de 4, 6, 12 logis  
pour vente rapide  
François Potvin  
378-8461  
375-1439

C-7632

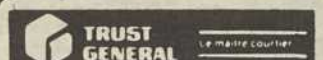


**Voulez-vous une transaction SANS PROBLEME?**  
Faites-moi confiance  
378-8461

C-7613



Guy-Paul Guertin



**VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER ALORS CONTACTEZ-MOI EN TOUTE CONFIANCE.**

Service professionnel

C-6906



Daniel Riendeau  
Bur: 378-8461  
Rés: 372-3099



770, rue Principale, Granby, 378-8461



ENDROIT DE REVE: duplex canton, 2x5 1/2 pces, terrassement superbe.



3 C.C., armoires érable, planchers bois franc, prix accessible. Idéal pour première maison.



POUR PROFESSIONNEL, impeccable, 5 1/2 pces, terrassement complet. ELLE N'ATTEND QUE VOUS.

YVES MERCURE  
378-8461 375-7896

C-6947

## 201 PROPRIETES A VENDRE

## 201 PROPRIETE A VENDRE



**Pour un service PROFESSIONNEL**

Achat — Vente — Échange  
Immeuble à revenu

Évaluation gratuite



Tony Vandoorn  
378-8461  
378-0469

C-6670

**La Caisse d'Établissement de l'Yamaska Courtier Inc.**



GRANBY: Super aubaine - bungalow 3 c.c., sous-sol fini, terrain 44,307 p.c., piscine, taxe minime, secteur tranquille. Prix demandé. 77,000\$.



POUR LE PRIX D'UN LOYER: Maison mobile située à St-Alphonse de Granby, 6 1/2 pces, piscine, antenne avec rotor, sous-sol de 8' de haut, porte patio, garage, terrain 8,947 p.c., bâtisse 14'x62'. ACCEPTERAIT MINI FERMETTE COMME ÉCHANGE SITUÉE DANS LES ENVIRONS DE GRANBY.



Informations: 375-3609 (Granby)  
1-800-363-5466 (St-Hyacinthe)  
Henri Bergeron

EAST FGARNHAM: Maison résidentielle et commerciale, 6 1/2 pces, grand terrain 56,730 p.c., piscine, très belle maison, faut voir!

FARNHAM: Bungalow 5 1/2 pces, sous-sol fini, remise. A qui la chance? Pas cher!

C7522



IMMEUBLES LUC GIRARD INC  
courtier  
45 Centre, suite 2  
GRANBY, 372-4366



MADELEINE GAIGNARD  
378-0294

3391 STE-CECILE DE MILTON: Bungalow 5 1/2 pces avec beaucoup d'inclus, sauna, piscine hors terre et accessoires. Garage, endroit tranquille, taxes minimales.

3405 CANTON GRANBY: Juste à l'extérieur de Granby, 2 logis sur immense terrain pouvant être subdivisé en lots. Grange avec atelier.

3406 GRANBY, ST-PAUL: 90 arpents, érablières, pipeline 1045 entailles, mai-

son & bâtiment, lac artificiel en flanc de montagne, 147,000 \$.

3470 GRANBY: Triplex brique, près du centre ville, bon revenu.

WILFRID LUSSIER  
548-2277

3452 ROXTON POND: Un bijou de 1895 rénové, 3 c.c., plancher pin, balaiyeuse centrale, etc. Prix: 67,777 \$.

3454 ST-JOACHIM: Maison 1895, 16 arpents, bâtiments bonne condition, chauffage à neuf, prix raisonnable. 69,500 \$.

3437 STUKELY-SUD: Brique 5 c.c., garage double, poulailler, étang, grand terrain paysager. Faut voir. 79,500 \$.

3396 ST-ALPHONSE: Maison mobile 1975, 4 1/2 pces, foyer, doit être déménagée. Prix réduit.

## 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DUPLEX NEUF rue Langlois, près des Galeries, 2 grands 5 1/2, inonorisé, planchers béton. Inf. 378-1348 ou 372-9413

GRANBY: Beau 6x3 1/2 pces, meublés au complet, tous loués avec bail, revenu 22,200\$. Agents s'abstenir. Inf. 379-9721

## 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

LUXUEUX TRIPLEX NEUF Semi-détaché (nouveau concept). Un 5 1/2 et 2x3 1/2 pces. Peut être vendu ensemble ou séparément. Toit cathédrale, aspirateur central, planchers béton, insonorisation supérieure, subvention 6,000\$, etc. Inf. Guy Mercier 378-5560

## 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

PARTICULIER! Maison à 4 revenus, rapporte 16,020\$. Hypothèque transférable à 9 1/2 %. Très grand terrain paysager 200'x270' (54,000 p.c.) Prendrais en échange maison de 2, 3 ou 4 logis, bungalow, terre à bois. Inf. 378-4426

SECTEUR HAUTE VILLE 460-462 LOUIS-HEBERT  
Luxueux duplex neuf, comprenant 2 très grands 3 1/2 pces, avec s-sol demi-fini. Subvention 3,000\$. Financement facile. Idéal pour couple retraité ou jeune couple sans enfant. Faut voir! Inf. 378-5560

VALCOURT un 6 logis à vendre, revenus: 20 520\$. Prix: 122,000\$. 514-532-2728

## 206 MAISONS MOBILES VENDRE

MAISON MOBILE située au 168 rue Nicole, Beau Site, 3 c.c., 14x68, visite sur rendez-vous seulement. 372-7642 après 17h

ROULOTTE 'Prowler' 1978, 24 pi. toute équipée et très propre. Inf. 372-2746

## 208 TERRAINS A VENDRE

58 ACRES env. dézonné. Inf. LES IMM: G. MATTON, courtier, 378-5170

«DOMAINE ACROTERE» Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

FARNHAM  
Nouveau développement à construire à votre choix, terrains avec services. Unifamilial ou duplex. 293-6515

TERRAIN boisé, 161x220, arbres matures, coin de rue, Val-Maher. Inf. 372-6976

## 209 TERRES-FERMES A VENDRE

DOMAINE FRUITIER région de Granby, 117 acres de terre avec kiosque de fruits et légumes, érablière, maison superbe de style canadien. C.E.Y. courtier, 1-800-363-5466 de 8 h à 16 h 30  
Serge Fontaine 778-1137 de 8 h à 23 h.

RÉGION NICOLET: ferme laitière, 3,132 kilos, plus 39 litres de lait, 29 têtes, machinerie, 232 arpents dont 172 en culture, érablière 1,500 entailles. Possibilité de veaux de lait. Le tout très propre. Prix: 250,000\$. Aussi autres fermes à vendre. C.E.Y. courtier, 1-514-796-2557

## 210 COMMERCES A VENDRE

BRASSETTE avec Bowling, seul dans la place, très rentable.

RESTAURANT-CANTINE, et petit bar-salon, avec logement 5 pces, très bon revenu. Cause: maladie. Echange serait considéré.

RESTAURANT avec salle à manger, 78 places, avec bar-salon loué, avec bâtisse, excellente condition. Cause: fatigue.

BAR-SALON bien situé, en excellent état financier, fonds de commerce seulement.

CAMPING avec chalet, loué à l'année, plus restaurant, et propriété à logements. Très rentable.

GASTON LACROIX, agent, 372-8571. Imm. Impérial, courtier.



YVES E. TÊTREAU  
Conseiller en immobilier

Bientôt à notre kiosque  
— Galeries de Granby

Pour une transaction sans problème, consultez-moi!



Bur: 375-5571  
Rés: 375-2012



RE/MAX avant-garde Inc.,  
Courtier

Pour effectuer une transaction en toute confiance, consultez un expert!  
375-5571



Jean Bélanger

C-7746

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**BRUNCH D'AFFAIRES POUR GENS D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELS**  
Le dimanche 8 novembre 1987, à la salle Miner, à Granby. Explications sur un programme de mise en marché. Conférencier invité. Pour réservations: 539-2230

**DÉJEUNER-CAUSERIE**, le dimanche 8 novembre. Tout sur le "Net working". Consommation par réseau. Réponse avant le vendredi 6 novembre. Pour réservations, 539-3731

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

1-1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, centre-ville. 378-6966.

3 1/2 à 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés. Inf. 375-1726

APP. 2 1/2, au 359 boul. Leclerc, libre imméd. meublé, chauffé, eau chaude fournie, inst. lav-séch. centrales, au côté de Rita Fleuriste, idéal pour personne retraitée. 255\$ par mois. Inf. 378-3810 ou 372-3837

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

BEAU GRAND 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude, libre 1er Déc. Au 134 Adélaïde. 290\$/mois. 378-4486, 378-4640

CENTRE-VILLE: 4 1/2, meublé, 351\$/mois; 4 1/2, semi-meublé, 281\$/mois; 3 1/2, meublé, 291\$/mois. Avec câble. Au 50 St-Hubert. 375-7525 ou 375-3388

IDEAL POUR GENS RETRAITES. 1 1/2, neuf, centre-ville, système d'intercom, salle de lavage, aspirateur central. Inf. 375-6495 ou 372-4198.

LIBRE IMM. ou Déc.-Janv. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, chauffés, ou non, eau chaude, insonorisé, remise, s. de lavage. 372-1378, 375-7735

**243 MAISONS A LOUER**

82 ELGIN: 6 1/2, sur 2 étages, planchers bois franc, 435\$ par mois. 375-3388

BUNGALOW à la campagne, meublé, sous-sol fini, 400\$/mois, située route 139 à Roxton Pond. 372-9527

FAUT VOIR! Haut de la ville, maison jumelée neuve, 53 Babine, Granby, 3 c.c., 2 salles de bain, tapis, grand terrain, tranquillité. Pour 1er novembre, références demandées. Jour: Denis 534-2224 Soir 534-2793.

GRANBY: Belle maison, dans beau quartier, 4 c.c., salle à manger, salon avec foyer, 2 1/2 s. bain, garage, sous-sol aménagé, beau jardin, Jocelyn Compagnat 378-7978.

JUMELÉ NEUF prêt 1er déc. Au 78 Babain, 5 1/2 avec s-sol, 2 s-bain, couleur de murs au choix, 600\$ par mois. 378-2048 soir.

LIBRE IMMEDIATEMENT Jumelé neuf, 5 1/2, 3 c.c. 2 s-bain, abri d'auto. 500\$/mois. Situés 245-247 Laurent. 378-1157 ou 372-0382

MAISON à louer, au bord de l'eau, 450\$ par mois, 375-2347 ou 375-0450.

MAISON 6 pces, située à St-Césaire, 322\$ par mois. Inf. 469-3106

MAISON A LA CAMPAGNE située Ange-Gardien, 12 mi. de Granby, 3 mi. autoroute 10. Libre immédiatement. Après 17 h 375-6546.

MAISON de campagne à louer, à St-Joachim de Sutherland, libre imm., 372-6170

ROXTON POND près du lac, maison meublée ou non, 325\$ par mois. Inf. 375-9571

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**DANS UN DUPLEX** - Construction 2 ans, 5 1/2 pces, armoires en chêne, boiserie teintes et vernies, ainsi que foyer naturel, garage. En plus qui forme le même logement, grande salle familiale au s-sol avec foyer, autre chambre bain complète et grande chambre à coucher avec 2 garde-robes. N.B. Le sous-sol a une entrée privée et de très grandes fenêtres, pourrait servir de bureau pour professionnel ou être partagé. Libre immédiatement. Inf. 378-3472, 375-7055, 378-3951

**PREDES GALERIES - TRES BEAUX 4 1/2** - avec très grandes fenêtres, grande cuisine, très grand salon, 2 belles grandes chambres, case de rangement, aspirateur central, stationnement privé, stationnement aussi pour visiteurs. Libres imméd. Inf. 375-0072

1 GRAND 4 1/2 à sous-louer, dans un 6 logis neuf, insonorisé, intercom, balayeuse, remise. Libre. 300\$. Inf. 378-0552 ou 378-4224

1 MOIS GRATUIT RUE DENISON GRAND 4 1/2, neufs, style condo, planchers béton, aspirateur central, stationnement avec prise. Concierge. Inf. 375-0107

1 MOIS GRATUIT GRANDS 3 1/2-4 1/2, bloc moderne, près centre d'achats, stationnement avec prise, concierge. Visites: 330-344 Simonds, 378-4817 ou 375-7527

1 MOIS GRATUIT Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale, construction neuve, près des Galeries et du parc industriel, 340\$/mois. Aussi 4 1/2, à 20 Leroux, à bon prix. 372-0054, 372-2746, 378-0239

1 MOIS GRATUIT: 4 1/2, rue Leroux, dans un 6 logis, 3 1/2, 5 1/2 rue Fournier, meublés ou non, frais peint, intercom, concierge, libre immédiatement. 378-9492 ou 469-3372

1A GRAND 5 1/2 libre immédiatement près centre d'achats, parc ind tapis gris perle dans salon endroit tranquille 372-2474, 96 Fournier

**244 LOGEMENTS A LOUER**

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2, non meublé, 295\$/mois. 193 Groulx, libre immédiatement. 378-0401 ou 375-5321

1x4 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 320\$; 1x3 1/2 pces, 275\$; 1x5 1/2, 325\$. Au 167 boul. Fortin. 375-9415.

2 MOIS GRATUITS Farnham: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, repeints, salle de lavage, stationnement avec prise. 293-5996.

2 MOIS GRATUITS ET PLUS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 rue Massé, repeints à neuf, secteur paisible, grand terrain paysager, piscine. 375-5597.

2 1/2 à sous-louer immédiatement, mois novembre gratuit. 205\$ par mois. Au 308 Boulevard app. 1. Inf. 375-0306 le midi ou après 15h30.

3 1/2 à louer, semi-meublé, très bien situé. 375-4545.

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

431 BOUL. BOIVIN: 4 1/2, libre 1er Déc. Frais peint, 280\$ par mois. Inf. 372-9412 ou 375-1944

4 1/2 à 100 St-Urbain; 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, au 21 boul. Fortin; 3 1/2 au 133 Drummond. 375-1726

4 1/2 NEUFS 2 mois gratuits, insonorisés, service concierge, inst. lav-séch. Jour 378-9368, 372-6244 soir 375-7275

4 1/2, 2 c.c., à 1022 Principale, à Roxton Pond, un mois gratuit, 260\$/mois. 372-4719

Libre immédiatement  
**1 MOIS GRATUIT**  
4 1/2 neuf

Insonorisé, installation lave-vaisselle, inst. laveuse-sécheuse, balayeuse centrale, système d'intercom, armoires en mélamine, remise extérieure gratuite.

Situé au 356 rue Massé, Granby  
Près des Galeries de Granby  
315\$/mois  
378-6325 378-8940  
C7515

**244 LOGEMENTS A LOUER**

4 1/2, au 625 St-François, immeuble construction récente. Au 118 Decelles. 372-5360 ou 375-0753

4 1/2, meublés ou non, 3au chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

5 1/2 neufs, 217 Simonds; 3 1/2 meublés; 4 1/2, 5 1/2, rue Fournier; Libres imm. Possibilité 2 mois gratuits. Inf. 372-0283 ou 375-4397.

5 1/2 PCES eau chaude fournie, chauffé, plancher bois franc, entrée libre. Libre imméd. 450\$. 375-1519.

5 1/2, secteur J.H. Leclerc, 350\$/mois, libre 1er décembre. 375-8886

6 1/2 eau chaude fournie, situé centre-ville, libre imméd., 360\$ par mois. 372-5839.

A BROMONT près de IBM, meublé ou non, 2 c.c. salon avec foyer, cuisine moderne, chauffé, 400\$. 534-2011

A SOUS-LOUER 5 1/2 pces, au 82 Fournier app.8, libre 1er Nov. Prix 360\$. Inf. 372-7005

A SOUS-LOUER 3 1/2, pour 1er Déc. chauffé, éclairé, meublé, balayeuse centrale, 310\$. Rue Evangéline. 375-7111 après 18h 375-9964

**1 MOIS GRATUIT**  
sur bail de 12 mois

**3 MOIS GRATUITS**  
sur bail de 24 mois

**320, rue Simonds Sud**  
**378-7434**  
C-6949

**LOGIS A LOUER**  
3 1/2 — — 305 \$  
4 1/2 — — 355 \$  
5 1/2 — — 395 \$

libres immédiatement  
1er mois gratuit  
77-70, rue Pinard  
Granby

**372-8975**  
sans frais  
1-800-363-1012  
ouvert aux visiteurs  
tous les jours de  
16 h 30 à 17 h 30  
C-7614

**244 LOGEMENTS A LOUER**

A SOUS-LOUER 5 1/2 moderne, secteur Lac Boivin, rénové, 3e étage. 372-9086.

A SOUS-LOUER: 4 1/2, neuf, insonorisé, aspirateur central, 2e étage, centre-ville, stationnement avec prise, un mois gratuit. Jour: Lucie, 372-2419; soir: 378-9523; ou 372-0610

A ST-CÉSaire dans bloc neuf, au 2269 St-Paul, 4 1/2 à compter du 1er octobre. 469-2014 ou 469-4428

APPARTEMENTS NEUFS  
1 MOIS GRATUIT  
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250\$/mois  
Entrée laveuse-sécheuse  
Tapis mur à mur  
Intercom, balcon  
Piscine extérieure  
PLACE D'ORLÉANS  
263-4104 ou 263-0397  
110 Orléans, Cowansville.

**CENTRE VILLE**  
**4 1/2**  
**TRES MODERNE**

Const. neuve  
1 mois gratuit  
**300 \$ / mois**  
situé 190, rue Principale  
**372-3548**  
Demandez Johnny  
C-6950

**244 LOGEMENTS A LOUER**

BEAU 4 1/2 à sous-louer, 2 chambres, armoires chêne, grand solarium, au 37 rue Phoenix, centre-ville, libre immédiatement, 300\$/mois, pour personnes sérieuses. 378-0778.

BROMONT Logis 4 1/2, libres 1er novembre et 1er décembre. Inf. 534-2972.

CONCIERGE DEMANDE  
Doit habiter sur place. Inf. 378-3472

EDIFICE ST-JACQUES PHASE II. Prêts immédiatement, 3 1/2, moderne, complètement à l'épreuve du feu, chute à déchets, ascenseur, salle communautaire, 2 allées Shuffleboard intérieur, près de tous les services. Prix à partir de 425\$/mois, incluant cuisinière auto-nettoyant, réfrigérateur sans givre. Pour visiter: Concierge app. 104. 378-1157, 375-2281 ou 372-0382

**244 LOGEMENTS A LOUER**

DANS UN DUPLEX grand 5 1/2 luxueux, avec foyer, près d'une école. A visiter. 425\$ par mois. Inf. Photo Lavigne, 372-3884 ou 372-3899 ou 539-0163.

GRAND 5 1/2 à sous-louer, très beau et bien situé, 276\$ par mois. Inf. 378-7518

GRAND 5 1/2 dans un duplex, secteur tranquille, tout près des Galeries, libre immédiatement. 375\$ par mois. 372-8394.

GRAND 5 1/2, dans haut d'un duplex, planchers bois franc, et beau grand terrain pour locataire. 350\$/mois. CURTIS SKINNER, 372-2461 ou 378-8461

KNOWLTON beau 4 1/2 pces, dans un triplex, près lac Broome, libre immédiatement. 243-0720.

**1 MOIS GRATUIT**  
**Grand 5 1/2**  
duplex neuf, près des Galeries  
Très bien insonorisé  
Armoires en mélamine  
Planchers de béton  
Situé au 481, rue Langlois  
Informations:  
**378-1348**  
ou  
**372-9413**  
C-6912

Libre immédiatement  
**Logis neuf**  
1 mois gratuit  
**Grands 4 1/2 neufs**  
Près des Galeries et Parc Industriel.

Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Masse. 340\$/mois.

Inf: **372-0054**  
**372-2746 - 378-0239**  
C-6767

**le Noir** *c'est la vie de château!*

- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Lit solaire
- Bain sauna
- Ascenseur
- Jardin paysager
- Dépanneur
- 4 1/2 pces spacieux, près de 1100 pi.ca.
- C à C. des maîtres 19' x 12' avec walk-in
- Salle de bain 8 1/2' x 10', lavabo double
- Patio 8' x 10' en béton
- Fenêtres à manivelle
- Tout ça et plus à 0.5 km des Galeries de Granby

**4 1/2 pces à partir de 475 \$ / mois** Tél.: **375-5335 — 375-9415**  
C-6765

**LES GESTIONS DU POINT CARRÉ INC.**  
**378-7492**

Nous avons présentement à Granby dans différents secteurs de la ville, les loyers suivants à louer:

**PRIME INTERESSANTE A TOUS LES NOUVEAUX LOCATAIRES**

	non meublé + eau chaude		meublé + eau chaude		mtc
2 1/2	nd	nd	nd	nd	d
3 1/2	d	d	d	d	d
4 1/2	d	d	d	d	nd
5 1/2	d	d	nd	nd	nd

nd: Non disponible d: disponible mtc: meublé tout compris

Secteur: J-H Leclerc (Simonds) Fournier: 378-1786  
Simonds (Près du poste de police) Fernandel: 378-1092  
Haute-ville: 372-9175 ou 375-2225  
Rue Fatima: 378-7992  
C7642

**RÉSIDENCE BOUTHETTE**  
**375-9011**



Personnes âgées autonomes  
**94 St-Charles sud, Granby**  
13155

**FARNHAM**  
**106 — 136 et 156 Place Arcan**  
**2 1/2 — 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2**  
**A LOUER**

Fraîchement repeintures, possibilité d'être meublés ou non  
— Meubles de bonne qualité  
Stores verticaux  
Entrée laveuse-sécheuse 4 1/2 et 5 1/2  
Accès salle de lavage  
Service de conciergerie, tapis dans les chambres  
Stat. privé avec prise électrique  
— Câble  
— Aspirateur central  
— Environnement agréable, tranquille  
Près de la polyvalente et de l'aréna

**Pour visiter**  
**293-5566**  
C-7501

**LES JARDINS ELGIN**  
Rue Elgin, Granby



**Appartements de qualité:**  
**4 1/2 et 5 1/2**  
**1 MOIS GRATUIT**

- Modules de 8 logements
- Dînette avec comptoir et armoires en mélamine
- Porte patio donnant sur grand balcon
- Espace de rangement
- Système d'intercom
- Câble-TV
- Isolation supérieure
- Aménagement extérieur luxueux agrémenté d'une magnifique fontaine
- Détecteur de fumée et d'incendie
- Chauffage électrique
- Insonorisation
- Planchers en béton
- Stationnement privé

Les appartements, LES JARDINS ELGIN, situés dans le secteur haute-ville, vous offrent la paix, la tranquillité et la sécurité dans une architecture de conception moderne, et une ambiance agréable dans un milieu recherché.

**LOCATION APPARTEMENTS**  
**375-4021 ou 372-9082**  
C6913

**244 LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2. Libre imméd. 1 mois gratuit, 3e étage. Rues Bouchard et Desjardins, près église St-Luc. Inf. 375-9408

MAISON 6 pces, située à St-Césaire, 322\$ par mois. Inf. 469-3106

NOVEMBRE GRATUIT: Grand 5 1/2 neuf, très éclairé, à Denison près de Saxby, 350\$ / mois. De 8h à 17h: 534-3750 ext. 252 ou soir: 378-9133

POUR 1er DECEMBRE 4 1/2 pces, insonorisé, à l'épreuve du feu. S'ad. 355 St-Jacques, 378-4220 ou 378-2817

RUE DENISON OUEST 244: 3 1/2 meublé, 5 1/2, chauffé, eau chaude; AU 243: 4 1/2, 5 1/2, bien insonorisés, grand casier; AU 102 PRINC. 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé. 372-6150

ST-CESAIRE Grands 1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés et 4 1/2, au 1067 Route 112. Inf. 469-3281

TRES GRAND 4 1/2 au 2e étage, planchers bois franc partout, très bien éclairé, armoires mélamine, chambre de lavage, chauff. élect., situé rue Grove, libre 1er déc., 350\$ par mois. 378-1907.

TRES GRAND 5 1/2, au 1er étage, armoires mélamine, balayouse centrale, immeuble neuf sur rue tranquille, 400\$ par mois. Inf. 372-2461 ou 378-0469

**244 LOGEMENTS A LOUER**

UNIQUE SUR LE MARCHÉ SECTEUR HAUTE-VILLE Dans QUARTIER RESIDENTIEL Très grands et luxueux 3 1/2 pces, dans duplex neufs, comprenant: Salon, salle à manger, cuisinette, 1 c.c. et s-sol demi-fini.

CHARACTERISTIQUES: Superficie de plancher 24x34 Murs et planchers béton Toit cathédrale Recouvrement de planchers: bois franc et tapis Finition intérieure de haute qualité

Grandes armoires avec comptoir-lunch et entrée lave-vaisselle Entrée laveuse-sécheuse Grand bay-window et fenêtres françaises

Porte patio et balcon Remise extérieure Terrasse, etc... Idéals pour gens fiers qui recherchent espace, luxe, confort et tranquillité. Une visite vous convaincra! Inf. 378-5560

**247 LOCAUX A LOUER**

CENTRE-VILLE: local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

LOCAL COMMERCIAL à louer, situé face à Jean Coutu, 1,100 p.c. A prix avantageux. S'ad. 372-3232

SALON DE COIFFURE ET D'ESTHETIQUE à louer, situé au centre-ville. 375-2510 après 18 h.

**247 LOCAUX A LOUER**

**Espace industriel à louer**

**4 000 p.c. à 19 000 p.c.**

Quai de chargement disponible immédiatement à court ou long terme

**Appelez Mike à Mtl: 1-932-6114**

C-7688

**247 LOCAUX A LOUER****251 CHAMBRES A LOUER**

APP. pour homme, 1 pce, meublé, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, stationnement. 329 boul.Boivin. 372-0406

CHAMBRE A LOUER pour non fumeur, avec accès cuisine et salon. Inf. 375-5750

CHAMBRE meublée, pour homme, endroit tranquille, entrée privée. 375-2176.

**252 CHAMBRES ET PENSION**

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées autonomes. Site enchanteur et paisible. Ambiance et service personnalisé. Prix hors compétition. 375-3581

»CHAMBRE ET PENSION dans résidence familiale pour personnes âgées autonomes, endroit calme et bonne nourriture, 1er étage. Libre imméd. 378-4544

POUR personnes âgées autonomes, grande chambre pour couple ou personne seule, disponible maintenant. Prix très abordable. Ambiance familiale, environnement agréable, bonne nourriture. Endroit calme, salle de séjour, personne d'expérience sur les lieux. 539-4165

RESIDENCE H.N. PARENT CHAMBRE ET PENSION pour personnes retraitées. Très belle résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

ANTENNES TV, VHF-UHF-FM avec tour de 35 pieds, "rotor", première qualité. Marchandise neuve. Jamais servie. A qui la chance Inf. 372-1668

APPAREIL-PHOTO "Chinon-CE5", 50 mm, 135 mm, doubleur, flash électronique, moteur. Caméra-vidéo tout équipée. KODA-VISION 8 mm, presque neuve. 263-1890

BONJOUR! LE GEANT DES AUBAINES INC. Vente, achat, échange d'appareils électroménagers. La meilleure garantie en ville. Mobiliers cuisine, salon, chambre, usagés. Au 1090 Dufferin, 372-8585 ou 372-5806.

COMPRESSEUR 3 HP (unité seulement). Portes de poêle combustion lente), serpentin à eau pour poêle à bois. Chargeur à batterie 20 amps. Prix à discuter. 375-0107

CONGELATEUR debout, 16 p.c.; Armoires de cuisine; Poêle; Mobilier de cuisine; Patère; Table-téléphone colonial. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 378-3817 après 17h30

GARAGE à louer, 25\$ par mois, à Roxton Pond; Chrysler 1975, en bon état, 200\$; 2 paires de ski alpin avec bottines, 1 paire pour femme, gr. 5 1/2, 1 paire pour homme, gr. 12.; 2 pneus de rechange pour l'hiver avec roues, étaient utilisés sur une Trans-Am, prix 150\$. 372-7426

MATERIEL D'HOPITAL Lits d'hôpital, 50\$; table d'hôpital, 20\$; bureau d'hôpital, 20\$. 263-2129.

MOBILIER de chambre en bois franc naturel, style Québécois, 6 mcs. Valeur 2,500\$ pour 800\$. Inf. 378-5666

MOBILIER de chambre en merisier, 3 ans d'usage, avec matelas neuf; Bar à boissons, portatif; 2 lampes colonial avec chaîne, couleur pêche; Table de nue avec cadre en pin; Etagère en bois pour les plantes. Prix à discuter. Inf. 372-3407

MOBILIER de chambre provincial-français, pour jeune fille, (sauf le lit), propre, 150\$. Inf. 469-2397

MOBILIER salle à diner, en merisier, 1 table, 4 chaises, 1 vaisselier. Prix à discuter. Entre 9h et 19h: 293-5549 ou 293-7043

MOBILIERS DE SALON: Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité.

ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

POELE à bois ou électrique; et outils électriques. Inf. 534-2011

**271 DIVERS A VENDRE**

» ENCAN » NOUS ACHETONS ET VENDONS

Ménages complets, outils, articles de jardin, vaisselle, meubles antiques et tout autre article. NOUS FAISONS ENCAN tous les VENDREDIS SOIR à la SALLE D'ENCAN à WEST BROME, à 8h P.M. Pour informations, 263-2708 ou 263-5660, encanteur BENOIT LAROCHELLE.

»ACHETONS!! PAYONS BON PRIX ET COMPTANT

Appareils brisés ou non, aussi ménage complet et autres. Service assuré. Inf. 378-4276 ou 263-1484 jour ou soir.

125\$ POELE garantie de 1 an pièces et main-d'oeuvre; Réfrigérateur 150\$; Sècheuse, 95\$; Laveuse, 150\$. Lave-vaisselle, 150\$.

4 PNEUS d'hiver, "BF Goodrich", avec roues, pour petite voiture GM, une saison d'usage. Valeur 800\$, laissé 325\$. 375-9746 après 17h

APPAREIL-VIDEO "Chinon-CE5", 50 mm, 135 mm, doubleur, flash électronique, moteur. Caméra-vidéo tout équipée. KODA-VISION 8 mm, presque neuve. 263-1890

BONJOUR! LE GEANT DES AUBAINES INC. Vente, achat, échange d'appareils électroménagers. La meilleure garantie en ville. Mobiliers cuisine, salon, chambre, usagés. Au 1090 Dufferin, 372-8585 ou 372-5806.

COMPRESSEUR 3 HP (unité seulement). Portes de poêle combustion lente), serpentin à eau pour poêle à bois. Chargeur à batterie 20 amps. Prix à discuter. 375-0107

CONGELATEUR debout, 16 p.c.; Armoires de cuisine; Poêle; Mobilier de cuisine; Patère; Table-téléphone colonial. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 378-3817 après 17h30

GARAGE à louer, 25\$ par mois, à Roxton Pond; Chrysler 1975, en bon état, 200\$; 2 paires de ski alpin avec bottines, 1 paire pour femme, gr. 5 1/2, 1 paire pour homme, gr. 12.; 2 pneus de rechange pour l'hiver avec roues, étaient utilisés sur une Trans-Am, prix 150\$. 372-7426

MATERIEL D'HOPITAL Lits d'hôpital, 50\$; table d'hôpital, 20\$; bureau d'hôpital, 20\$. 263-2129.

MOBILIER de chambre en bois franc naturel, style Québécois, 6 mcs. Valeur 2,500\$ pour 800\$. Inf. 378-5666

MOBILIER de chambre en merisier, 3 ans d'usage, avec matelas neuf; Bar à boissons, portatif; 2 lampes colonial avec chaîne, couleur pêche; Table de nue avec cadre en pin; Etagère en bois pour les plantes. Prix à discuter. Inf. 372-3407

MOBILIER de chambre provincial-français, pour jeune fille, (sauf le lit), propre, 150\$. Inf. 469-2397

MOBILIERS DE SALON: Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité.

ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

POELE à bois ou électrique; et outils électriques. Inf. 534-2011

**271 DIVERS A VENDRE**

MOBILIER de chambre provincial-français, pour jeune fille, (sauf le lit), propre, 150\$. Inf. 469-2397

MOBILIER salle à diner, en merisier, 1 table, 4 chaises, 1 vaisselier. Prix à discuter. Entre 9h et 19h: 293-5549 ou 293-7043

MOBILIERS DE SALON: Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité.

ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

POELE à bois ou électrique; et outils électriques. Inf. 534-2011

SPECIAL ORDINATEUR Novex XT turbo, compatible 100%, 640K, 2 lecteurs 5 1/4, moniteur composite. Garantie 1 an. Prix 1,375\$. MICRO G. et P. Enr. 372-2103

SYSTEME INFORMATIQUE DE MARQUE TANDY 1000 SX à vendre. Compatible IBM, mémoire 640K, écran couleur CM-5, imprimante 3 façons DM-130, livre de référence en anglais et en français, logiciel de comptabilité, traitement de texte, de dessin, jeux et autres. Bureau pour l'ordinateur et table pour l'imprimante. Valeur de 4,000\$, prix à discuter. 378-7502

TAPIS ROULANT pour culture physique, 1 an d'usage; Bi-énergie 18 kilowatts, comme neuf. 372-8764

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

UNITE de climatisation, ventilation, commerciale, 60,000 btu, refroidie à l'eau, 2,500\$. Caméra vidéo Beta - Movie de Sanyo, cassette intégrée et chargeur de batterie, peu d'usage, 800\$. Rotoculteur à essence, Honda, modèle FR700, 1,000\$; téléphone cellulaire complet, 1 an d'usage, portatif, 1,600\$. Soir: 534-2389.

VIDÉO Sony, Betamax, parfait état, 300\$ négociable. 378-1024 après 17h

**Abattoir Ducharme**  
Gros & Détail  
108 Authier  
St-Alphonse de Granby  
375-4620

Abattage de porc, boeuf, veau, agneau  
Débitage pour congélateur  
vente de toutes qualités

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**

Porc	1 09\$ / lb
Taure local, demi	1 59\$ / lb
Bouvillon Demi A-1	1 75\$ / lb

L-13091

MOBILIER de chambre en merisier, 3 ans d'usage, avec matelas neuf; Bar à boissons, portatif; 2 lampes colonial avec chaîne, couleur pêche; Table de nue avec cadre en pin; Etagère en bois pour les plantes. Prix à discuter. Inf. 372-3407

GARAGE à louer, 25\$ par mois, à Roxton Pond; Chrysler 1975, en bon état, 200\$; 2 paires de ski alpin avec bottines, 1 paire pour femme, gr. 5 1/2, 1 paire pour homme, gr. 12.; 2 pneus de rechange pour l'hiver avec roues, étaient utilisés sur une Trans-Am, prix 150\$. 372-7426

MATERIEL D'HOPITAL Lits d'hôpital, 50\$; table d'hôpital, 20\$; bureau d'hôpital, 20\$. 263-2129.

MOBILIER de chambre en bois franc naturel, style Québécois, 6 mcs. Valeur 2,500\$ pour 800\$. Inf. 378-5666

MOBILIER de chambre en merisier, 3 ans d'usage, avec matelas neuf; Bar à boissons, portatif; 2 lampes colonial avec chaîne, couleur pêche; Table de nue avec cadre en pin; Etagère en bois pour les plantes. Prix à discuter. Inf. 372-3407

MOBILIER de chambre provincial-français, pour jeune fille, (sauf le lit), propre, 150\$. Inf. 469-2397

MOBILIERS DE SALON: Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité.

ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE: 16" demi-sec, 40\$ et frais coupé, 38\$ la corde de 4x8 livré; bois de 12" demi-sec, 32\$ et frais coupé 30\$ la corde de 4x8 livré. Bois d'allumage en sac de 2 pi.cu. allumettes ou planchettes à 1.75\$ livré; planchettes de 14" à 16" longueur à 30\$ la corde de 4x8 livré; Planchettes de 9" à 10" de longueur à 18\$ la corde de 4x8 livrées; cubes de 3" x 3" mou de 5' à 16' longueur à 19\$ la boîte de 42' cube livrée. Pierre Laplante, 1276 rang 10, Ste-Christine, 1-819-858-2282, nous assumons les frais d'appel.

**281 MACHINES A COUDRE**

BABYLOCK 5 fils à louer, machine à bouton et machine à boutonnière.

LOCATIONS A.L.G. 317-2 Principale, 378-1887. Mécanicien, pièces et service. SPÉCIAL: fil à coudre au prix du gros.

MACHINE A COUDRE industrielle, simple. Inf. 469-4670 après 16h

MACHINES à coudre industrielles, overlock neuves 5 fils, à partir de 1,700\$, point droit à 850\$, taxe comprise. Livraison et service après vente à domicile inclus, cours sur le fonctionnement, plan de financement, spécial pour manufactures. S'ad. Atelier Mobilie R.L. 1-346-8920

**282 VETEMENTS A VENDRE**

MANTEAU de vison Kohihor, blanc et noir, gr. 12-14. Aussi chapeau. Pour 4,000\$. Inf. 469-2773

MANTEAU de fourrure, chapeau en rat musqué, gr. 12 ans, pour dame; Manteau en tweed; Habit pour homme 5'8", 160 lbs. 378-7121

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

ORGUE Bontempi, 2 claviers, banc compris, 600\$. Aussi TABLE DE BILLARD (Bomper Pool), dessus en ardoise, 450\$. Le tout en bonne condition. 375-5226.

PETIT PIANO d'appartement. Aussi collection Freud en 19 volumes. 375-8843.

SAXOPHONE Alto Yamaha, en excellente condition. Inf. 372-2695.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

COUTURIERES demandées avec expérience, sur plain et overlock, pour travail à domicile. Confection Thara, 375-1958

CUISINIER(IERE) demandé(e), minimum 1 an d'expérience. S'ad. 781 Principale, Granby. 372-3848

MECANICIEN dans le 2 temps, 4 temps (motoneige). S'ad. Bernard Sport à 379-5888

OPERATEUR DE PEPINE demandé, avec 5 ans expérience. 534-3466.

PIZZAMAN demandé, 5.15\$ l'heure, de 30 à 36 heures par semaine. S'ad. Restaurant le Comptoir, Les Galeries Granby. Inf. 378-4535

POUR UNE CIE DE FORAGE, hommes pouvant conduire camion lourd, connaissance de la mécanique et de la soudure nécessaire. 243-6454.

PRÉPOSÉS(ES) aux remontées mécaniques demandés(es), à la Station Touristique Bromont pour travail à temps plein et partiel. Demandez Sylvie Bernard, 534-2200, poste 2015

SERVEUSES demandées pour diner d'écolier, 2 heures par jour, auto nécessaire. 378-5474 entre 19 h et 21 h.

**301 PERSONNEL DEMANDE**

COMMENT REGLER L'AVANLANCE DES FACTURES DES FETES Les gens sont d'humeur à acheter... Profitez-en et gagnez en vendant les produits AVON. Composez: 372-4116

COUTURIERES demandées sur plain et overlock. Inf. 248-4220

DÉCORATEUR(TRICE) demandé(e), temps plein / partiel. Rémunération selon compétence. Jocelyne Casavant Décoration, Farnham 293-4196 ou 293-7691.

DAME recherchée pour garder 2 enfants (3 ans et 5 mois), doit se voyager, pour 2 jours par semaine, de 7 h 30 à 17 h. A compter de janvier, 5 jours par semaine. 375-4275.

FAMILLE ANGLAISE d'Ottawa recherche gardienne d'enfants pour demeurer à la maison. Occasion d'apprendre l'anglais. Références. Inf. (613) 828-6751

FEMMES demandées sur plain ou overlock, avec expérience, lundi au jeudi de 7h30 à 16h, vendredi terminent à midi. 36 1/2 par semaine. Inf. 372-0025

GARDIENNE avec expérience demandée, pour garder enfant de 6 mois chez-moi, de 15h à 1h. Devra se voyager. Demeure dans le Canton. Inf. 375-6303 avant 15h.

LA BOITE A LUNCH Personne d'expérience demandée.

CUISINIER personne pour préparation et service au comptoir. Se présenter au 39 Evangéline (porte 1), Granby. Vendredi entre 13h et 17h.

LA STATION TOURISTIQUE BROMONT est présentement à la recherche de caissiers(ères) pour travail à temps plein et partiel. Demandez Sylvie Bernard, 534-2200, poste 2015

MECANICIEN dans le 2 temps, 4 temps (motoneige). S'ad. Bernard Sport à 379-5888

OPERATEUR DE PEPINE demandé, avec 5 ans expérience. 534-3466.

PIZZAMAN demandé, 5.15\$ l'heure, de 30 à 36 heures par semaine. S'ad. Restaurant le Comptoir, Les Galeries Granby. Inf. 378-4535

POUR UNE CIE DE FORAGE, hommes pouvant conduire camion lourd, connaissance de la mécanique et de la soudure nécessaire. 243-6454.

PRÉPOSÉS(ES) aux remontées mécaniques demandés(es), à la Station Touristique Bromont pour travail à temps plein et partiel. Demandez Sylvie Bernard, 534-2200, poste 2015

SERVEUSES demandées pour diner d'écolier, 2 heures par jour, auto nécessaire. 378-5474 entre 19 h et 21 h.


**Les cartes d'affaires**

**DANIEL SOUTHIÈRE**  
NOTAIRE  
135 Principale, Granby  
372-6637

*Bureau également le soir sur rendez vous*

C-7639

**ROBERT, Jacques & SAURETTE, Monique**



NOTAIRES  
CONSEILLERS  
JURIDIQUES

JACQUES NOISEUX  
BERNARD TRUDEL

372-6631

C7640

*André Laurin*  
notaire — conseiller juridique  
635, rue St-François, Granby  
372-0662

*Bureau également le soir sur rendez-vous*

C-7638



*Michel Brunet, l.l.b., d.d.n.*  
notaire  
conseiller juridique  
Titulaire

124, AVE DU PARC GRANBY

378-1201

L-14644

**301 PERSONNEL DEMANDE**

Vous avez des connaissances dans le domaine de l'électricité et de l'électronique, c'est une personne comme vous que nous recherchons! En plus, vous devez être familier avec la vente et posséder une bonne personnalité.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v. à:

**La Voix de l'Est**  
136, rue Principale,  
Granby, QC  
J2G 2V4  
Casier: 5220

C-7519

**SECRÉTAIRE DEMANDÉE**  
Pour congé de maternité

Description des tâches: - sténographie  
- dactylographie  
- réceptionniste

Les personnes intéressées peuvent s'adresser à:

**Me Raymond Gaboriault, notaire**  
53 Dufferin  
Granby, Québec  
J2G 4W8  
378-0408

C-6967

**PHARMACIEN(NE)**

demandé à temps plein pour une importante chaîne de pharmacies. Travail dans la région de Granby. Salaire et bénéfices marginaux intéressants.

Pour informations:  
**372-4447**

C-7520

**342 GARDERIES**

**DAME D'EXPÉRIENCE** garderait enfants près école St-Luc. 378-0968.

**GARDERAI** chez moi enfants de la naissance à 5 ans. Située rue Dufferin, Granby. Inf. 372-7817 demandez Francine ou Lyne.

**GARDERIE au JARDIN des fanfars**

J'ai 2 places disponibles pour enfants de 1½ an et plus. Atelier de bricolage, peinture, etc. Grande salle de jeux. Cuisinière et 2 éducatrices aux services des petits. Prix raisonnable. Ouverture du lundi au vendredi. Rue Monty, canton, près de l'école St-André. Pour parents intéressés. Inf: 378-3077

**343 SERVICES DIVERS**

**SERVICE GUY COUTURE REPARATION:**

- Laveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs
- Congélateurs



Guy Couture, Prop.

**378-7222**

C-7633

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**343 SERVICES DIVERS**

**GARAGE BERNIER Enr. ANTI-ROUILLE AUTO**  
Différentes sortes  
1137 St-Onge, Granby  
Inf. 378-6627 ou 378-5717  
**JE FAIS LA LECTURE** des cartes et lignes de la main. Amour, Santé, Argent. 372-6242, Huguette

**343 SERVICES DIVERS**

**NE PERDEZ PLUS VOS POISSONS PRÉMATURÉMENT** Faites appel au conseiller en décoration et entretien d'aquarium, Denis Desormeaux, disponible à compter de 18 h 30 le lundi et mercredi, aussi toute la journée dimanche et mardi, rés. 378-3855, travail: 378-5069.

**343 SERVICES DIVERS**

**PERSONNE DISPARUE "LAURIE COTE"**  
Laurie, si tu lis ceci, appelle ta mère S.V.P., ou quiconque sait où est Laurie, demande-lui de m'appeler.

**PROBLEMES D'EAU POPTEC**  
Service technique  
Analyse / traitement d'eau  
Résidentiel / industriel  
Informations: 378-0611

**VOUS AVEZ UNE MAISON** à peindre ou des pièces à rafraîchir Appelez-moi, soir 534-3424

**349 AGENCE DE RENCONTRES**

S.O.S. cherche jeune fille, 5'5" et plus, 100 livres, de 18 à 25 ans, offre foyer, dou- ceur de vivre à la campagne, qui aimerait se faire gâter, mariage ou vie de couple si compatible, C.P. 120, B.R.N., St-Césaire, JOL ITO.

**365 MOTOCYCLETES SCOOTERS**

**MOTO 3 ROUES** kawa, 250 cc, 1985, bonne condition. 1,600\$. 534-0005

**368 CAMIONS**

1988 FORD XLT Lariat, super-cab, 4X4, diesel 7.3;  
1986 NISSAN, kingcab, 4 cyl. auto;  
1986 GMC ½ tonne, diésel, 6.2, autom.;  
1986 Safari Van, 4 cyl. autom.;  
1985 GMC ½ tonne, 4x4, diésel 6.2, autom.;  
1981 GMC 1 tonne, roues doubles, V8, autom.;  
1979 DODGE Super cab, ¾ tonne, 4X4.  
1986 FORD Ranger, 4 cyl. turbo diésel.  
(Marchand) 819-843-7088

**CAMION 1986**, "Suzuki" modèle MMK 42, 4 cyl., 5 vit. manuelles, couleur noir, garniture de couleur gris, radio am-fm stéréo-cassette, toit ouvrant, "free-lock", (roues libres à l'avant), et marche-pieds, et attache pour remorque, 34,000 km. Prix 8,500\$. 378-1216

**CAMION FORD F 150**, 1979, très propre, avec charreau, "winch". 534-3466.

**CHEV. JIMMY 4x4**, 1977, très propre, 55,000 milles. Aussi remorque 2 roues. Inf. 375-1816 ou 378-3639

**DODGE RAM 350**, 1980, 1,400\$. Dodge 1977, 300, transmission aut., moteur 318, bon état, 800\$. 375-7064

**370 AUTOS A VENDRE**

**AUBAINE** Oldsmobile Omega 80, V6, toit ouvrant, 2 portes, AM/FM, 4 Michelin d'hiver, 80,000 km. 293-3440.

**BUICK Century 1978**, 72,000 milles, en bonne condition. Prêt pour l'hiver, pneus d'hiver. Inf. 293-5895

**BUICK Le Sabre 1977**, moteur 350, 1,100\$ négocié.; **CHEVELLE Malibu 1977**, moteur 305, 1,000\$ négocié.; **FAIRMONT 1978**, V6, 1,000\$. Inf. 372-7650

**CAMARO 1985**, t-top, V6, 5 vit., performant et 30 milles au gallon, comme neuve. 293-5802

**CAMARO 1986** couleur rouge, équipement, am-fm cassette, air climatisé, vitres, valise et antenne élect. volant et miroir ajustables, mags, moteur injection. Inf. 378-3028

**CAMARO Z28**, rouge, 1983, 66,000 km, excellente condition, 9,000\$. 539-0438 après 17h

**CHEVROLET CELEBRITY 1985**, 77,000 km, volant ajustable, vitres élect., toit ouvrant, etc. 7,700\$. 378-0972, 378-1298

**CHRYSLER Le Baron 1978**, 125\$. 378-5474.

**370 AUTOS A VENDRE**

**CUTLASS** Ciera, 1985, moteur V6, 2.8 litres, air climatisé, peinture originale, tout équipé. Jour à 539-0676; soir: 375-4191

**DODGE Caravane SE 1985**, 46,000 km, manuelle, prix demandé 10,000\$. 538-3045.

**FIREBIRD 1980** excellente condition, peinture neuve. Jour 378-8429 Marie, ou 840 boul. Industriel, après 17h30 à 379-9155

**FORD 1979**, très bonne condition, mécanique A1, idéale pour l'hiver. Après 17 h: 378-1651

**370 AUTOS A VENDRE**

**FORD ESCORT GT 1982**, manuel, couleur rouge, radio AM-FM stéréo cassette Blaupunkt, toit ouvrant, très propre. Prix 2,200\$ à discuter. Après 16 h 293-2588.

**FORD GRANADA GL, 1981**, peinture neuve, en bonne condition. Inf. 378-2097 ou 378-2886

**GOLF diesel 1986**. Inf. 375-3957

**HONDA CRX, Si, 1987**, rouge, tout équipé, 9,000km. Prix 13,000\$ négociable. Fin semaine seules. 293-7395



**LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON**

**AVIS PUBLIC**

**ÉLECTIONS PAR ACCLAMATION**

En ma qualité de président d'élections de la Commission scolaire Davignon, j'informe la population que lors de la mise en nomination des candidats qui s'est tenue les 30 et 31 octobre et le 1er novembre 1987, une seule personne a été mise en nomination au(x) quartier(s) numéro(s):

**1 - 3 - 4 - 13**

De ce fait, je déclare élus par acclamation les commissaires dont les noms suivent:

**QUARTIER COMMISSAIRE ÉLU(E) OCCUPATION**

1	Pinonnault Jean-Paul	Retraité
3	Gaumont Lisette P.	Huissier
4	Bell Lutgarde	Agent Immobilier
13	Grenier Jean L.	Directeur Administratif Sécurité publique

Donné à Cowansville, le 1er novembre 1987.

Le Président d'élection  
Jean-Paul Sirois

C-6876

**AVIS PUBLIC**

**LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE DU DISTRICT DE BEDFORD**

Avis public est, par la présente, donné à l'effet que le rapport des vérificateurs de la Commission scolaire régionale protestante du District de Bedford pour l'année 1986 / 1987 est déposé au bureau de la commission, au 100 boul. Davignon, Cowansville, Québec, où il peut être examiné par les intéressés.

La Commission donnera son approbation finale à l'assemblée régulière du 24 novembre 1987. Un résumé du rapport des vérificateurs est comme suit:

**Fonds d'opérations**

Revenus	15,341,287 *
Dépenses	14,711,681
Surplus	629,606
Actif	2,147,569
Passif	1,316,154
Surplus accumulé	831,415

**Fonds d'immobilisations**

Actif	13,877,262
Passif	6,187,794
Capital immobilisé	7,689,468

Donné à Cowansville, Québec ce 29 octobre 1987.

J.R. Bissell  
Directeur général

C6971

**ENFIN DE RETOUR A GRANBY**

**SERVICE D'ÉPICERIE A DOMICILE POUR GRANBY ET REGION**

**Télé-Marché enr.**  
350 rue Principale, suite 3  
Granby, Québec  
**378-6737**

Service personnalisé, courtois et ponctuel.

Pour information, téléphonez au:  
**Bur: 378-6737**  
**Rés: 372-7974**  
Prop. N. Perras.

C-7516



Distribué par:

**MÉNARD & GINGRAS INC.**

Fabricant de boîtes de camions  
Accessoires de ferme  
865 Rang Papineau  
St-Paul d'Abbotsford  
**379-5895**

L13024

# Horoscope

## BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

La chance vous attend aujourd'hui mais vous aurez évidemment à faire un peu d'efforts personnels. Les questions sentimentales seront à l'ordre du jour et le bonheur devrait vous sourire.

## TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vous serez hésitant, vous calculerez vos chances d'être heureux et vous manquerez de confiance en vous. Pourtant vos chances en amour augmenteront.

## GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Vous aurez à vous montrer d'une grande patience et d'une grande indulgence au cours des prochaines heures. Il vous suffira, d'ailleurs, de laisser parler votre cœur. L'amour aura une importance capitale aujourd'hui.

## CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Ce soir, une surprise agréable est possible. Ayez une bonne pensée pour un être cher. Votre journée ne sera pas perdue si vous dispensez un peu de bonheur.

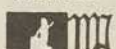
## LION



du 23 juillet  
au 23 août

Songez davantage à votre avenir aujourd'hui. Observez, étudiez, demandez des conseils. De la chance dans le domaine sentimental. Vous parlez peut-être trop de vous-même. Ne tenez pas compte des racontars.

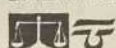
## VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Une personne de l'autre sexe vous intéresse beaucoup mais il se peut que vous perdriez complètement votre temps. Soyez fidèle à vos engagements. Montrez-vous charitable.

## BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Les influences astrales vous sourient, vous protègent. Vous prenez de bonnes résolutions avec beaucoup d'enthousiasme mais il est assez rare que vous les respectiez. Ne vous attaquez pas aux problèmes les plus difficiles.

## SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Les démarches de fin de journée seront généralement fructueuses. De bons conseils vous sont donnés: suivez-les. Vous recevrez également l'appui d'une personne plus âgée que vous: profitez-en.

## SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Accomplissez votre travail sans dire un mot. Adoptez la discrétion et tout ira bien. Méfiez-vous aujourd'hui du snobisme et de la vanité. Ils pourront nuire à votre avancement, à votre progrès.

## CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous regretterez peut-être de trop dépenser aujourd'hui. Préparez-vous donc un nouveau budget. Soyez fidèle à vos promesses et à vos engagements. Ne tenez pas compte des racontars.

## VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

On ne vous le dira pas mais beaucoup le penseront. Votre foyer, votre milieu ordinaire de vie peuvent être encore plus agréables. Il suffirait d'un peu de bonne volonté de votre part pour que la joie règne davantage.

## POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Il est probable, d'ailleurs, que des décisions importantes devront être prises dans ce domaine. Les relations avec vos parents seront plutôt compliquées car vous ne voudrez accepter ni conseils, ni reproches.

# Le mot mystère 764

9 lettres

Le mot clé: Le travail

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Bris	Éclore	Ignorer	Lias	Payer	Revêtir	Vider
Casser	Écrier	Insister	Louer	Percer	Satisfaire	Vite
Ceindre	Énerver	Inspirer	Marquer	Planter	Satisfaire	Vitrier
Changer	Exposer	Irriter	Mourir	Reluire		
Clore	Faire	Isoler		Repasser	Taire	
Créer	Fier	Jour	Obier	Ressortir	Tâter	
Crier	Juger	Once	Rester	Retenir	Terre	
Dérober	Garder	Laver	Paraitre	Revenir	Trac	

Solution du problème précédent: Chanter

R	R	F	S	E	R	D	N	I	E	C	R	R	R	L
R	E	R	I	U	L	E	R	R	R	P	E	E	E	O
E	D	I	R	E	R	E	D	I	V	T	T	S	U	
G	R	E	B	O	R	E	D	R	A	N	S	A	S	E
N	A	I	P	O	E	R	V	L	T	P	E	T	A	R
A	G	S	A	I	L	O	I	R	A	L	R	V	C	I
H	I	O	Y	F	O	N	C	R	E	A	I	I	E	T
C	R	I	E	R	S	G	A	R	I	N	E	T	E	R
R	R	V	R	I	I	I	R	D	S	T	E	E	E	O
M	I	I	S	E	T	P	T	P	E	E	I	P	U	S
O	T	T	R	R	I	E	I	A	C	R	A	R	C	S
U	E	R	E	U	Q	R	A	M	S	S	O	L	E	E
R	R	I	G	V	E	C	C	T	S	I	O	L	C	R
I	R	E	U	R	E	E	R	E	E	R	C	N	C	F
R	E	R	J	O	U	R	R	E	S	O	P	X	E	

## 370 AUTOS A VENDRE

CHRYSLER Le Baron 1982, aut.  
- HONDA ACCORD Hatch back 82, man.  
- HONDA Accord, H.B. 84, man.  
- TOYOTA Tercel 84, Wagon, man.  
- TOYOTA Corola 85, man.  
- HONDA Prélude 85, man.  
- VOLKSWAGEN Golf 86, diesel man.  
- VOLKSWAGEN JETTA CARAT 86, man.  
- HONDA ACCORD LX 1986, aut.  
- HONDA Civic GL 87, man.  
Plan de financement disponible ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD  
508 boul. Ménard  
Ste-Cécile de Milton  
372-4370 ou 378-8029

PINTO 1980, man., 135,000 km, excellente condition, 1,250\$. 378-6700

PARISIENNE 1986, tout équipé, 34,000km, état de neuf. Cause achat d'un 87. Inf. 534-3345

## 370 AUTOS A VENDRE

MAZDA 626 LX, 1985, 45,000km, 5 vitesses, démonstrateur. Acheté début Juin 87. Offre raisonnable acceptée, 375-4658.

PLYMOUTH Horizon 1979, très propre. Inf. 372-3836

PLYMOUTH Reliant 1982, 4 portes, bonne condition, 2,500\$. Inf. 375-0667

RENAULT 5, 1982, en excellente condition. Prix à discuter. Inf. 534-3424

T-BIRD 1983 en excellente condition. Prix à discuter. Soir 534-3424

TOYOTA TERCEL 1981; peinture neuve, système d'échappement et freins neufs. prix 2,400\$. 375-5655

VOLKS Golf 1985, 2 portes, bleu, toit ouvrant, am-fm cassette, 66,000km, 7,500\$ discutable. Inf. 469-3437

VOLKSWAGEN JETTA 1986 diesel, 5 vit., 2 portes, radio AM-FM cassette, 42,000 km. 378-0280.

# Les mots croisés NO E-518

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALLEMENT**
- Déclassement technologique du matériel industriel.
  - Geste de politesse. — Altesse Royale.
  - Endroit pittoresque. — Table où l'on célèbre la messe.
  - Récipient en terre réfractaire. — Espèce de grand chat. — Légumineuses.
  - Manière de voir, point de vue.
  - Aucune, pas une. — Doué de sagacité.
  - Syn. de propadiènes. — Petite île.
  - Détruire. — Coquille des mollusques. — Chiffres romains.
  - Pron. pers. — Rester clame, silencieux. — Entoura d'un trait appuyé.
  - Organisation des États Américains. — Peu fréquenté.
  - Grande ignorance. — Aspect, présence.
  - Suite, succession. — Envers.
- VERTICALEMENT**
- Entêtements
  - Echancrure d'un littoral. — Crie, en parlant des oiseaux rapaces nocturnes.
  - Passereau des forêts. — Riv. de Suisse.
  - Hardi, audacieux. — Celui qui a reçu la tonsure. — Négation.
  - Largeur d'une étoffe. — Comm. de Belgique. — Lisière des bois.
  - Procéda, découla. — Canal qui amène l'eau de mer dans les marais.
  - Boyaux remplis de viande de porc. — Action de lancer.
  - Désignera, signalera. — Divisée avec une scie.
  - Dans la rose des vents. — Discuter, débattre.
  - Conforme à la loi. — Idée sans fondement.
  - Cette chose-là. — Ce qu'il y a de plus caché. — Patrie d'Abraham.
  - Dieu de l'Amour. — Débits les plus faibles des cours d'eau.

SOLUTION DU PROBLÈME E-517

1	M	A	G	I	S	T	R	A	T	U	R	E
2	A	N	E	M	I	E	M	U	R	E	T	
3	G	O	R	I	L	L	E	B	E	B	E	
4	N	U	T	O	L	L	E	S	E	T		
5	A	R	M	E	E	U	R	E	L	E		
6	N	E	O	A	S	E	C	O	L	E		
7	E	S	S	O	R	V	O	L	E			
8	R	Q	U	E	R	A	B	L	E	N		
9	I	G	U	E	E	R	E	I	N	T	E	
10	E	R	E	S	I	P	E	L	E	O	R	
11	A	E	T	I	U	S	R	A	R	E		
12	O	M	S	I	S	E	R	E	S	E		

## 1er ANNIVERSAIRE

du décès de

M. Antonio

Jolin,

survenu le  
3 novembre 1986



Un an déjà s'est écoulé depuis ce jour inoubliable où tu nous as quittés. Tu nous as laissés de précieux souvenirs que nous ne pourrions jamais oublier mais nous ne pouvons aller contre la volonté de Dieu.

De là-haut, veille sur nous, ton image restera toujours gravée dans nos coeurs en sachant qu'un jour nous serons tous réunis.

Nous continuerons toujours à t'aimer profondément. Une messe aura lieu le 7 novembre à 19 hres à l'église St-Bernardin. Ton épouse Georgianna et tes enfants

C6732

## ENCAN

Mardi, le 17 novembre 1987

à 12 h 00 pour:

M. GILLES JODOIN

459, Rang du Carré, Upton

Comté de Johnson

SERA VENDU: Un tracteur Case diesel #970, avec cabine, air forcé, 3,260 hres d'ouvrage, roues doubles, sortie d'huile, 2 18.4 x 38; Tracteur Oliver diesel #1365, 4 roues motrices, 1972, 3,201 hres d'ouvrage, muni d'un loader double action avec bucket à fumier de 5' de large; Pelle à neige de 7'; Tracteur Ford Select-O-Speed diesel #5000, Super Major, pneus à riz, 18.4 x 30, avec roues doubles; Chaîne à tracteur à anneaux; Charrue Sezane semi-portée, 4 versoirs ajustables, 14 x 16 x 18 avec soc à l'huile; Hesse à roulettes Case, semi-portée, 52 disques, 20" gamelle, roues doubles espacées de 9"; Rouleau et moteur fixes 18" de large John Deere; Rouleau de fer, 2 sections; Epandeur à chaux 12' de large; Remorque, roues doubles avec pompe; Alternateur Winco 30,000 watts sur remorque; Epandeur à engrais chimique hydr. cap. 1,000 lbs Euro-Spand; Grosse souffluse à neige 8' large, chute à l'huile; 1 vis Corneiller avec 2 cylindres; Presse New Holland à la corde #276, gros modèle, avec panier large; Faucheuse Int. C28, Hydr. 7' de faux; Voiture 4 roues avec boîte à grains; Monte-balles sur roues 36' de long avec moteur; Vis à grains 6", 10", avec moteur 3 forces sur 220; Gros semoir à grains John Deere #8350, 24 disques doubles espacés de 7" et combinés avec boîte à emmillage avec roues de profondeur; Arroseuse 300 gallons Century sur roues avec baume, env. 32' avec grosse pompe, avec jet anti-rouille; Voiture 6 roues avec montant à foin 24' de long; Voiture 6 roues avec montant à foin en acier 19' de long; Voiture 6 roues avec montant à foin 20' de long; Gros wagon 4 roues, pneus 1,000 x 20, avec boîte à grains, cap. 225 minots; Voiture 4 roues avec boîte à grains; Râteau de côté Massey-F. hydr. 9' de large; Réservoir à lait John Hood 300 gals; Poêle à bois, très antique.

ATTENTION SERA VENDU: 6 silos à grains dont 2 de 18" de diam. 3 sections de 42" de marque Butler, 2 silos de 14" de diam. 3 sections de 42" de marque Butler; 2 silos de 14" de diam. 3 sections de 42" de marque Bernard. Tous ces silos pouvant être démontés facilement. Quelques articles du hangar trop longs à énumérer.

SERA AUSSI VENDU A L'ENCHÈRE PUBLIQUE:

Une petite ferme située dans le 2e Rang de Ste-Hélène de Bagot, superficie d'environ 70 arpents, incluant 7 arpents boisés environ, avec grange de 30x40, portant le numéro de lot 171, une partie de 172 et de 173. CAUSE: La ferme principale est à vendre, très bien bâtie. Le tout sera vendu sans réserve.

CONDITIONS: Argent comptant ou prêt de banque. Pour informations: 514-549-4177 ou

GEORGES-ETIENNE LEBLANC encanteur licencié St-Barnabé Sud Cté St-Hyacinthe Tél. 514-792-3595

Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt. C-6962



**LA COMMISSION  
SCOLAIRE  
DAVIGNON**

**AVIS PUBLIC  
ÉLECTIONS SCOLAIRES**

Avis public est donné par les présentes que, conformément à l'article 117 de la Loi sur l'instruction publique, en ma qualité de président d'élection de la Commission scolaire Davignon, j'informe la population que des élections scolaires auront lieu le 15 novembre 1987, de 9.00 à 19.00 heures pour les quartiers et aux écoles indiquées ci-après, élections auxquelles se soumettront les candidats dont les noms suivent: —

QUARTIER	BUREAU DE VOTATION	ADRESSE	NOM, PRÉNOMS, PROFESSION	CANDIDAT
2	5	Polyvalente Massey-Vanier 429 Rivière, Cowansville	FOURNIER André 32 Iberville, Bromont, Qué. Restaurateur LAMBERT Louise B. 100, Carré-Philippe, Cowansville, Femme d'affaires PINSONNAULT Alain 2061 Vail, Cowansville Production agricole	
5	4	Ecole Ste-Thérèse 201 St-Joseph, Cowansville	COLEY Philippe 592 Rivière, Cowansville, Enquêteur JODDIN Jean E. 215 Des Vétérans, Cowansville Commissaire FAUCHER Jacques 590 Du Domaine, Cowansville Instituteur JEAN Harold 232 Bernard, Cowansville Gérant	
6	6	Ecole Larocque 112 Laurier Cowansville	COTÉ Richard 833, Route 204, Cowansville Pomiculteur COURNOYER Micheline 156 Des Pins, Brigham, Coiffeuse LAMBERT France 133 Wellington, Cowansville, Infirmière DUGUAY Marcel 57 Principale, Frelighsburg, Marchand LESSARD-COUTURE Suzanne 82, Route 237 Nord, Frelighsburg, Auxiliaire familiale	
7	5	Salle Municipale 116 Des Cèdres, Brigham	RAINVILLE Jean-Marie 3115, Route 202, Dunham Producteur agricole ROMAIRE-CAILLAUD Gwenhælle 270 Du Collège, Dunham, Serveuse BOULAIS Florian 234 Adamsville, Adamsville, Cultivateur	
8	3	Ecole St-François d'Assise Frelighsburg	FORTIN-QUESNEL Genny 292 Des Erables, Brigham Psychologue FRAPPIER Nicole 180 Mercier, Bromont, Secrétaire LECLERC DENIS 164 André, Bromont, Homme d'affaires BARRETTE Jean Marie 51 Principale Nord, Sutton, Médecin vétérinaire BERTOLINI Sylvia 153 Sugar Hill, Brome, Qué. Artiste-peintre POIRIER Serge 33 Gagné, Sutton, Garagiste ROBILLARD Raymond 1103, Route 139, Canton de Sutton, Médecin	
9	6	Ecole St-Joseph 3858 Principale, Dunham		
10	5	Ecole St-Vincent Ferrier 125 Adamsville, Adamsville,		
11	7	Ecole Pierre-Aubry 33 Compton, Bromont		
12	8	Ecole élémentaire 19 Highland, Sutton		

Donné à Cowansville, le 2 novembre 1987.  
Le Président d'élection,  
Jean-Paul Sirois  
C-6877

# Les décès



**BEAUREGARD  
M. Théodore**

— A Granby, le 2 novembre 1987 à l'âge de 74 ans, est décédé M. Théodore Beauregard époux de Cécile Bolduc demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 5 novembre 1987. Le convoi funèbre partira de la

**NOUVELLE  
Résidence funéraire  
J.A. LeSieur Inc.  
60, boul. Pie IX  
Granby**

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation. NOTE: Les salons sont ouverts de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à midi jeudi.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Cécile, ses enfants M. Mme Gérard Beauregard (Odette Soucy), de Château-guay; M. Mme Maurice Emond (Yolande), de Trois-Rivières Ouest. Ses petits-enfants: M. Alain Beauregard, Québec; M. Mme Yvan

Beauregard, Granby; Mlle Sylvie Beauregard, Montréal; M. Stéphane Beauregard, Château-guay; Mlle Hélène Emond, de Drummondville; Réjean, Jacques, France Emond de Trois-Rivières Ouest. Ses soeurs: Mlle Blanche Beauregard, Valcourt; Mme Marie-Ange Duhamel, de Valcourt; M. Mme Raymond Leslie, de Granby; sa belle-soeur: Mme Berthe Daigneault, de Attleborough, Mass.; ainsi que plusieurs neveux et nièces. C-6831

(4-5)

**COTÉ  
M. Léo**

— A Rougemont, le 3 novembre 1987, à l'âge de 80 ans et 3 mois, est décédé M. Léo Côté, époux en premières noces de feu Marie-Rose-Jean-son et en secondes noces Michèle Bienvenue. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Yvon (Hélène Fredette); Monique (Paul-Emile Arès); Jovette (Marcel Tessier); Réjean, Réjeanne (Gilles Bouchard); Gisèle (René Casar); Sylvie; ses beaux-parents M. et Mme Gustave Bienvenue; ses soeurs: Régine, Eva, Cécile, Marguerite, Thérèse (Maurice Barbeau); son frère Armand; 11 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Il est exposé au

**Salon funéraire  
Yvon Desnoyers et fils  
1521 St-Paul  
St-Césaire**

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 novembre 1987, à 14:30 heures en l'église de Rougemont. Inhumation au cimetière de la cathédrale de St-Hyacinthe. Les heures de visites, le mercredi de 19 à 22 heures, jeudi de 14 à 22 heures et de 19 à 22 heures, et vendredi de 12 à 14 heures. C-6830

(4-5)



**GAGNON  
M. Lionel**

— A Sherbrooke le 4 novembre 1987, à l'âge de 81 ans est décédé M.

Lionel Gagnon époux de feu Alberta Dufresne, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 7 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin  
Granby**

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 13 h. L'inhumation au cimetière de la rue Dufferin. M. Lionel Gagnon sera exposé jeudi soir à compter de 19 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 10 h.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants Mme Lucille Ménard de Granby; M. Mme Lucien Deschamps (Laurianne) de Cowansville; M. Mme Marcel R. Gagnon de St-Jérôme; M. Denis Gagnon de Québec; M. Mme Roger Gagnon de Beauharnois; Mlle Suzanne Gagnon de Granby; M. Mme Jean Auclair (Yolande) de Granby; M. Mme Yvan Gagnon de Granby; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi ses frères et soeurs Mlle Aurore Gagnon de Valcourt; M. Alphide Gagnon de Bonsecours; M. Mme Raoul Roberge (Réjeanne) de Newport, Vt.; M. Mme Alcide Berthelette (Thérèse) de Bonsecours; M. Mme Robert Gagnon de Magog; M. Mme Paul-Emile Gagnon de Bromont; M. Mme Marcel Bouchard (Rose-Anna) de Farnham.

Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Rodolphe St-Germain de Bonsecours; M. Mme Léopold Jeanson de Racine; M. Edias Rivard de Hartford, Conn.; M. Mme Joseph St-Onge de Kateville; M. Mme Léopold Dufresne de Magog; Mme Thérèse Dufresne de Floride, ainsi que neveux, nièces, cousins et cousines.



**MENARD  
Mme Claudette**

— A Lyon, France, le 28 octobre 1987, à l'âge de

40 ans, est décédée Mme Claudette Ménard, née Benoit, épouse de Gérard Ménard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 7 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNERAIRE  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby**

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 hres. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. A NOTER QUE Mme Claudette Ménard sera exposée vendredi soir à compter de 8:30 hres. Ouverture des salons, samedi matin, journée des funérailles 9:00 hres.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants; Patrick et Jonathan Ménard; sa mère: Mme Emilia Benoit, Granby. Lui survivent aussi son frère et sa belle-soeur: M. Mme Emilien Benoit (Ghislaine St-Pierre) Granby.

Ses beaux-parents: M. Mme Lucien Ménard, Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Pierre Coallier (Monique) Longueuil; M. Mme Charles Laplante (Pauline) Bromont; M. Mme Réal Leblanc (Jeannine) Bromptonville; M. Mme Roland Houle (Nicole) Montréal; Mme Lucie Ménard, St-Lambert; M. Mme Jean-Marc Ménard (Nicole Gendron) Granby; M. Mme Louis Masse (Louise) Boucherville; M. Mme François Ménard (Johanne Healey) Granby; M. Mme Pierre Laplante (Suzanne) Bromont; M. Mme Daniel Ménard (Lucie Prémont) St-Joachim; M. et Mme Claude Bergeron (Céline), de Roxton Pond; M. Pierre Ménard et Marjolaine, Granby; et nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. C-6832

(5-6-7)



**RACINE  
M. Louis-Paul**

— A Ste-Cécile de Milton subitement le 3 novembre 1987 à l'âge de 74 ans est décédé M. Louis-Paul Racine, époux de Parise Gousy, demeurant à Ste-Cécile de Milton. Les funérailles auront lieu le jeudi 5 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, Dufferin, Granby**

pour se rendre à l'église Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de Roxton-Falls. Les heures de visites mercredi seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Parise. Ses enfants M. Mme Daniel Racine (Claire Renaud) de Ste-Cécile de Milton; Mlle Louise Racine de Granby; Mlle Isabelle Racine et son ami Gérald Ostiguy de Marieville; Mlle Paulette Racine et son ami Mario Gélinas de St-Césaire. Ses petits-enfants Lise et Denis Racine. Sa soeur Mme Corona Robert de St-Lambert; son frère et sa belle-soeur M. Mme Emile Racine (Rosemonde Bélisle) de Roxton Falls. Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Robert Touchette de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Roland Gousy de Granby; M. Mme Armand Touchette de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Sylva Gousy de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Marcel Gousy de Waterloo ainsi que de nombreux neveux et nièces. C5391

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 5 NOVEMBRE 1987



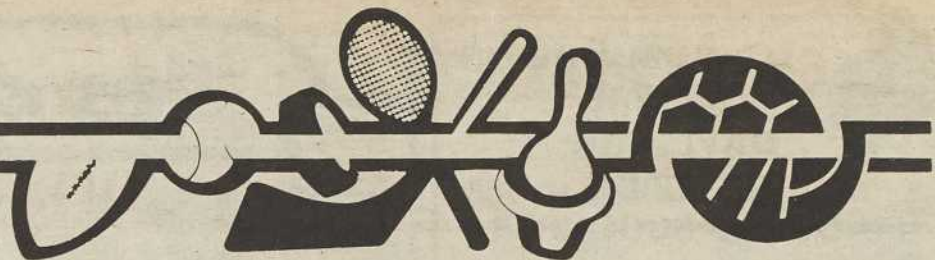
**TARIFS D'ABONNEMENT**

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
0.75\$ 2.65\$ 120.00\$



La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4

375-4555



## L'ex-directeur gérant ne veut pas commenter Pas d'entente particulière entre Gemme et Bédard

GRANBY — Le propriétaire des Bisons, Jean-Jacques Gemme, et son ex-directeur gérant Roger Bédard, n'ont toujours pas trouvé de terrain d'entente concernant la "séparation" des deux parties.

M. Gemme a téléphoné à M.



Gaétan Roy

Bédard mardi pour discuter avec lui mais la conversation s'est terminée abruptement.

"Roger m'a dit que je parlerais à son avocat et il m'a raccroché le téléphone au nez. Je n'ai même pas vu qui était son avocat. Je voulais lui offrir une prime de séparation, comme il en avait lui-même négocié une avec Georges Larivière l'an dernier et comme nous avons fait dans le passé pour Roger Picard et Gaston Drapeau", indique M. Gemme.

On se rappellera que Roger Bédard avait été congédié de son poste de directeur gérant des Bisons le jeudi 22 octobre dernier par l'unique propriétaire de l'équipe, Jean-Jacques Gemme.

M. Bédard se trouvait à ce moment-là au milieu d'un contrat de trois ans que lui avait accordé M. Gemme en mai 1986, contrat qui devait prendre fin en 1989 seulement.

M. Gemme a confirmé, hier, que le salaire de M. Bédard n'a pas été versé depuis son congédiement.

La Voix de l'Est a rejoint M. Bédard, mais celui-ci n'a voulu formuler aucun commentaire. Il

n'a même pas voulu indiquer s'il était représenté par un avocat.

### Rectification

Par ailleurs, M. Gemme, par la voie d'un communiqué, a rectifié certaines données qui avaient été publiées dans les jours qui ont suivi le congédiement de M. Bédard.

Ainsi, M. Gemme a démenti qu'une dette de \$250,000 des Bisons ait été effacée lors du dernier exercice financier sous la direction de Roger Bédard.

"Les états financiers de l'exercice clos le 31 mai 1987, signés

\$63,989 pour la même période. "Ces ristournes ont été payées en vertu d'un avantage consenti par la ville aux Bisons à la fin de la saison 1985-86 pour aider l'équipe à surmonter ses difficultés financières", termine M. Gemme.

Les Bisons ne sont pas en difficultés financières, selon M. Gemme. Il a confirmé que la valeur de l'équipe est supérieure au total de ses dettes, mais dans une proportion qu'il n'a pas voulu dévoiler.

M. Gemme a également répété qu'il tenait toujours à voir un club junior majeur évoluer à Granby.



Jean-Jacques Gemme  
photo d'archives

par Luc Destradeur c.a., expert-comptable des Bisons, démontrent que le club de hockey a réalisé exactement un profit de \$69,891", écrit M. Gemme.

L'unique propriétaire des Bisons fait également mention des ristournes consenties par la Ville de Granby à l'équipe, totalisant

**COUPS DE CORNES** — Le soigneur des Bisons, Roland Diotte, serait sur le point de démissionner de son poste. Un ami personnel de Roger Bédard, Diotte devrait rencontrer Réal Paiement aujourd'hui, mais il semble que sa décision soit pratiquement prise. Diotte n'a pas été vu au Palais des sports depuis lundi... Les Olympiques de Hull, qui étaient les hôtes des Bisons hier soir, ont remercié le joueur de 20 ans Daniel Shank de ses services. Shank, dont le talent n'a jamais été mis en doute, aurait perdu la tête dans le match de dimanche dernier... Réal Paiement a fait son choix en ce qui concerne les joueurs du mois dans la LHJMQ. L'entraîneur des Bisons, qui n'avait pas le droit de voter pour ses propres candidats Sylvain Hurteau et Eric Desjardins, a opté pour Stephan Lebeau (48 points) des Cataractes de Shawinigan à l'offensive, et Daniel Bock (31 points) des Saguenéens de Chicoutimi à la défensive. Les joueurs du mois (septembre-octobre) offensif et défensif de la LHJMQ seront connus aujourd'hui...

## Bisons: le père de Benoit Groulx sera le nouveau dépisteur-chef

OTTAWA (PC) — Gilles Groulx sera nommé aujourd'hui dépisteur-chef des Bisons de Granby et conseiller en hockey auprès de l'entraîneur Réal Paiement.

L'organisation des Bisons a fait maison nette il y a deux semaines quand elle a congédié son directeur-gérant Roger Bédard ainsi que tous les recruteurs.

La nomination de Gilles Groulx, âgé de 46 ans, sera annoncée cet après-midi lors d'une conférence de presse à Granby.

Groulx, dont le fils Benoit évolue pour les Bisons, et Paiement, qui en est à sa deuxième saison à la barre de l'équipe, se sont rencontrés à quatre reprises depuis la semaine dernière. Les deux hommes en sont venus à une entente vendredi dernier.

Gilles Groulx, qui a occupé le poste de typographe pendant 30 ans au journal Le Droit, a confirmé la nouvelle hier.

"J'ai discuté longuement avec

Réal Paiement et je lui ai expliqué ma façon de voir les choses dans le hockey. Je lui ai dit que je n'aimais pas travailler avec les mains liées et il m'a donné carte blanche. Depuis ma retraite, je dispose de beaucoup de temps et je voulais un défi. Là, j'en ai un vrai", a-t-il indiqué.

Gilles Groulx a été associé au hockey sous diverses formes depuis une bonne dizaine d'années.

Il a travaillé deux ans avec Rodrigue Lemoyne, à l'époque propriétaire-gouverneur-directeur-gérant des Eperviers de Soré, six ans avec les Saguenéens de Chicoutimi, un an avec les Remparts de Québec et deux ans avec les Frontaliers de l'Outaouais, de la Ligue midjet AAA du Québec.

Ses principales responsabilités consisteront à rebâtir le système de recrutement, à préparer le prochain repêchage et à conseiller l'entraîneur Réal Paiement en matière de hockey.

## Ligue nationale

### Santiago enlève le titre de recrue de l'année

NEW YORK (AP) — Le receveur des Padres de San Diego, Benito Santiago, qui a établi un record des ligues majeures pour une recrue en frappant en lieux sûrs pendant 34 matches, a été proclamé la recrue par excellence de la Ligue nationale de baseball par l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

A sa première saison, Santiago a frappé pour .300, réussi 18 circuits, produit 79 points et volé 21 buts. Au scrutin, Santiago a mérité 120 points, contre 66 pour le lanceur Mike Dunne, des Pirates de Pittsburgh.

Joe Magrane, des Cardinals de St. Louis a pris le troisième rang avec 10 points, tandis que le réserviste Casey Candaele, des Expos de Montréal, prenait le quatrième rang avec neuf points.

Santiago, qui est originaire de Porto-Rico, a été élu à l'unanimité. Il s'agit d'ailleurs de la cinquième fois seulement qu'une recrue est élue unanimement, les autres ayant été Frank Robinson, des Reds de Cincinnati en 1956, Orlando Cepe-

da, des Giants de San Francisco en 1958, Willie McCovey, des Giants également en 1959, et Vince Coleman, des Cards en 1985.

On se souvient que le titre de recrue par excellence dans la Ligue américaine avait été décerné à Mark McGwire, des Athletics d'Oakland, mardi, un autre choix unanime des chroniqueurs.

Santiago a fracassé un record vieux de 98 ans lorsqu'il a frappé en lieux sûrs pour une 28e fois d'affilée cette saison. L'ancienne marque avait été établie par Jimmy Williams, des Pirates de Pittsburgh, en 1899. Le record des temps modernes (26) appartenait à Guy Curtright, des White Sox de Boston depuis 1943.

La séquence de Santiago s'est arrêtée à 34 lorsqu'il a été stoppé par Orel Hershiser, des Dodgers de Los Angeles, le samedi 3 octobre dernier.

Une ombre au tableau: Santiago a commis 22 erreurs en 1987...

Il est devenu le cinquième receveur de l'histoire — le premier depuis 15 ans — à mériter l'honneur.

## Petit: des Canucks aux Rangers

VANCOUVER (PC) — Les Canucks de Vancouver, qui connaissent un début de saison difficile, ont acquis hier les vétérans défenseurs Willie Huber et Larry Melnyk, des Rangers de New York, et ont cédé en retour le défenseur Michel Petit.

Huber et Melnyk étaient à Edmonton hier où ils devaient prendre part au match des Rangers contre les Oilers. Ils se rapporteront aux Canucks ce soir, juste à temps pour le match contre les Flyers de Philadelphie.

Petit, premier choix des Canucks en 1982, a joué son hockey junior avec les Castors de St-Jean. Il n'a jamais été un des

favoris des entraîneurs à Vancouver parce qu'il négligeait souvent l'aspect défensif de son jeu.

Petit ne présentait qu'un dossier de trois passes en 10 matches cette saison.

A New York, il retrouvera l'entraîneur Michel Bergeron, qui a fait une sortie en règle hier déclarant que les joueurs des Rangers commençaient à se laisser bousculer par tout le monde. Il a fait cette déclaration après la défaite de 5-3 des siens face aux Flames de Calgary.

"Nous avons besoin de gars solides, a dit Bergeron. Il nous faut faire quelque chose."

Huber, 29 ans, en est à sa 10e saison dans la Ligue nationale et il commençait sa cinquième campagne avec les Rangers. Huber, un géant de six pieds, cinq pouces, 230 livres, est originaire d'Allemagne de l'Ouest. Il a récolté une but et trois passes en 11 matches avec les Rangers cette année.

Melnyk, qui a 27 ans, faisait partie de l'édition de 1985 des Oilers d'Edmonton, qui ont remporté la coupe Stanley. Il en est à sa septième saison dans la LNH. Il avait été un choix de cinquième ronde des Bruins de Boston en 1979.

# Le coin à Ben...



## Une demi-victoire...

L'équipe féminine canadienne de handball, composée à 80 pour cent de Québécoises, participera finalement au championnat mondial B, du 4 au 17 décembre, en Bulgarie.

À la suite des pressions exercées par les dirigeants de l'équipe et la Fédération québécoise, et surtout à cause de la publicité faite autour du refus de l'Association canadienne de handball, qui éprouve des problèmes financiers, de respecter la promesse faite à l'issue des Jeux panaméricains, Sport Canada a décidé d'injecter la somme additionnelle de \$15,000 pour aider l'équipe.

Au dire des dirigeants du club, il manque \$25,000 pour défrayer en totalité les dépenses du voyage.

La différence sera notamment comblée par les membres de l'équipe qui déboursent \$500 chacune, ce qui donnera \$7,500 et quelques autres sources de financement.

Il semble donc qu'on finira par s'en sortir. Mais le directeur technique de la Fédération québécoise, Ambroise Preira n'est pas complètement satisfait. "C'est toujours la même

chose. Lorsqu'un sport, à l'échelle nationale se développe dans une majorité québécoise, les problèmes commencent. C'est une situation anormale", a-t-il dit.

Il est quand même injuste qu'une équipe nationale, hautement cotée sur la scène internationale, ait à se battre ainsi pour participer à un championnat mondial.

La préférence qu'on semble accorder à des athlètes de d'autres provinces est plutôt choquante et pourrait décourager les athlètes du Québec à travailler davantage pour atteindre un niveau international.

On a beau dire qu'il faut couper dans les dépenses, mais lorsqu'une promesse est faite, il faudrait au moins avec le courage de la respecter.

Nos Québécoises se rendront en Bulgarie, mais à quel prix. Il aura fallu qu'elles se battent sur la place publique pour qu'un engagement formel soit respecté... même si ce n'est qu'à moitié.

C'est difficilement acceptable.

## Semaine de la natation

Le Québec vit actuellement "la semaine de la natation", un événement qui fait ressortir l'importance de cette discipline, mais surtout les progrès immenses qui ont été réalisés depuis une dizaine d'années chez nous.

La popularité de la natation chez nos jeunes et, de plus en plus chez les adultes, n'est pas le fruit du hasard. Elle est dûe en grande partie aux milliers de bénévoles à travers tout le Québec qui ont plongé tête première pour créer un loisir sain et intéressant pour les jeunes et aussi aux gouvernements qui continuent d'apuyer les clubs.

Le club Nataskouach de Granby en est un bel exemple. Comme les quelques 140 autres clubs au Québec, Nataskouach est parti de rien pour devenir une institution qui fait honneur à Granby et dont les jeunes sont fiers d'être associés. Une vraie réalisation des bénévoles granbyens.

Près de nous également, d'autres clubs de natation, issus aussi du bénévolat, filent le parfait bonheur. On a qu'à penser à Cowansville et St-Césaire, entre autres. Il n'est pas nécessaire d'être un "gros" club pour fabriquer des champions et des championnes. St-Césaire l'a prouvé avec l'exceptionnelle Sophie Dufour.

La "semaine de la natation" devrait sensibiliser davantage ceux et celles qui n'ont pas l'occasion d'apporter leur appui ou encore qui tournent le dos lorsqu'on les sollicite.

On dit que BEN OSTIGUY a toujours été un fidèle admirateur de CLAUDE RAYMOND et qu'il espère que le p'tit gars de St-Jean soit élu au Temple de la Renommée bientôt.



## Saviez-vous que...

RENÉ LAGLOIRE et BILL BRYCE songeraient à former un duo et se faire embaucher comme chanteurs par leur ami PIERRE COURTEMANCHE.

JOS GAMACHE a un bon caractère. Il est un excellent perdant aux cartes et au hockey.

MIKE CHAREST promet de se venger de son ami GILLES PETIT qui, l'été dernier, lui a refilé des billets pour une partie des Expos. Il s'agissait de billets pour un match... passé.

RICHARD GAGNON aurait décidé de mettre fin à sa carrière active de lanceur de balle-molle. Il détiendrait déjà le record de circuits cognés contre lui.

# L'Association canadienne cède aux pressions Handball féminin: l'équipe canadienne ira en Bulgarie

GRANBY (FB) — C'est avec une joie non dissimulée que les membres de l'équipe nationale de handball féminin ont appris qu'elles pourront finalement prendre part aux championnats du monde B en Bulgarie, en décembre à la suite d'une subvention additionnelle de \$15,000 de la part de Sport Canada.

"J'ai appris la bonne nouvelle par notre entraîneur mardi en soirée et nous aurons plus de détails à la séance d'entraînement de ce soir (hier)", a révélé Caroline Benoit, de Marieville, une des athlètes de la région membre de l'équipe nationale.

Il faut rappeler qu'il y a deux semaines, les porte-couleurs de l'équipe nationale avait appris des di-

rigents de l'Association canadienne de handball que la participation aux championnats du monde était annulée, même si l'équipe s'était déjà qualifiée.

Certaines informations voulaient alors qu'une somme de \$25,000 déjà versée par Sport Canada pour le voyage en Bulgarie serve à l'installation d'un centre d'entraînement dans l'Ouest canadien, une décision qui apparaissait bizarre compte tenu du fait que la majorité des adeptes du handball proviennent du Québec.

Toutefois, il s'est avéré que l'Association canadienne connaît des difficultés financières depuis trois ans et que c'était là la véritable raison de l'annulation du voyage en sol européen, la subvention déjà versée ayant été utilisée pour réduire le déficit de l'organisme canadien...

La contribution de l'Association canadienne ne sera donc que de \$15,000 et, qui plus est, sera prélevée à même une cotisation spéciale auprès des fédérations provinciales afin d'éponger le déficit de l'organisme fédéral.

Caroline Benoit a aussi mentionné que le fait de faire connaître leur situation dans le grand public a sûrement aidé la cause des membres de l'équipe composée majoritairement de joueuses du Québec.

"Le handball n'est pas aussi connu que d'autres disciplines et si nous n'avions pas fait de pressions, notre sort aurait été vite réglé", a signalé Caroline Benoit, elle qui sera fort occupée au cours des prochaines semaines puisqu'elle devra conci-

lier son horaire d'entraînement avec l'équipe nationale avec la poursuite de ses études et la préparation des examens de fin de session.

Une des vétérans de l'équipe, Julie Audette, a souligné de son côté les nombreux aspects positifs du voyage en Bulgarie.

"C'est une bonne décision à long terme pour la survie du programme et à partir de maintenant, je pense que nous allons entraîner avec encore plus d'enthousiasme en sachant qu'on travaille dans un but précis alors que depuis le mois de septembre, notre sort était incertain."

Pour Julie Audette, l'Association canadienne ne pourra plus invoquer l'aspect financier pour empêcher une participation à une compétition d'une telle envergure maintenant que son déficit est une question réglée.

Elle a aussi souligné la détermination manifestée par les joueuses qui ont accepté de récolter \$500 chacune pour aider à défrayer ce périple.

Enfin, le directeur technique de la Fédération québécoise de handball, Ambroise Preira, n'était pas totalement satisfait de la tournure des événements.

"Ce n'est pas normal d'avoir eu à accomplir autant de démarches uniquement pour faire respecter la promesse d'aller aux championnats du monde, et ce sans obtenir tous les montants auxquels nous avions droit. Il aura fallu l'intervention des athlètes, des médias et du ministre québécois du Loisir pour faire avancer les choses."



photo Alain Dion  
Caroline Benoit



Les salariés inscrits sur les listes de votants ou d'adhérents se présenteront à l'un des bureaux de vote suivants, munis de leur carte bleue (votant) ou beige (adhérent) et d'une pièce d'identité: certificat de compétence émis par la CCQ, carte d'assurance sociale, permis de conduire ou carte d'identité de la Baie James.

- Les détenteurs de la carte bleue doivent voter s'ils désirent changer d'allégeance syndicale.
- Les détenteurs de carte beige sont priés de se présenter pour faire connaître leur choix d'allégeance syndicale.

### ESTRIE

**Sherbrooke**  
Commission de la construction du Québec  
2700, Galt Ouest  
Mercredi, jeudi et vendredi 9h à 20h30  
Samedi et dimanche 9h à 16h30

**Lac-Mégantic**  
Hôtel de ville  
5527, Frontenac  
Vendredi 9h à 20h30  
Samedi 9h à 16h30

**Magog**  
Hôtel de ville  
7, Principale est  
Vendredi 9h à 20h30  
Samedi 9h à 16h30

**Windsor**  
Centre Travail-Québec  
43, rue St-Georges  
Vendredi 9h à 20h30  
Samedi 9h à 16h30

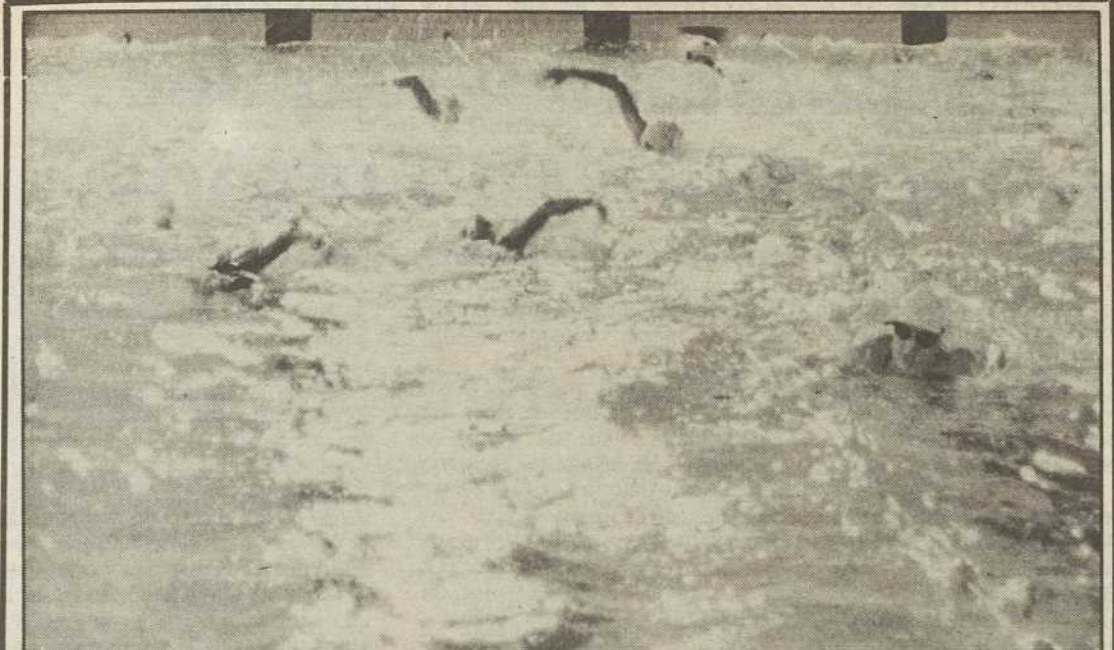
**Coaticook**  
Salle Communautaire de Coaticook  
Hôtel de ville  
150, rue Child  
Vendredi 9h à 20h30

Les salariés peuvent voter dans l'un des bureaux qui apparaît dans cette liste ou dans tout autre bureau de vote officiel situé au Québec.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de la Commission de la construction du Québec.



Commission de la construction du Québec



### Semaine provinciale de la natation

La semaine provinciale de la natation est soulignée de façon particulière à Granby alors que depuis lundi soir les membres du club Nataskouach de même que le public intéressé nagent

au total près de 200km par jour d'ici vendredi dans le cadre de l'opération "course autour du monde" visant à réaliser l'équivalent du tour du monde en kilomètres.

photo Michel Paquette

# Les Blackhawks aiment leur nouvel entraîneur

CHICAGO (PC) — Denis Savard, le troisième meilleur compteur de la Ligue nationale, aime bien son nouvel entraîneur, Bob Murdoch, et il estime que c'est le cas de l'ensemble de ses coéquipiers.

Contrairement à Bob Pulford, qui se contente cette année du poste de directeur général, "il parle aux joueurs". Aussi "il ne panique pas et il est positif".

"Il nous a demandé de jouer plus défensivement, moi inclus, et il a raison, continue Savard. Mais nous accordons encore trop de buts".

Et comment. Les Blackhawks avaient accordé 53 buts en 12 matches avant

d'affronter le Canadien, pour une moyenne de 4.39 par match accordés par Bob Mason et Darren Pang, à l'avant-dernier rang du circuit, devant les Canucks de Vancouver.

Chassés de leur Stadium comme à chaque année en début de saison, les Hawks sont rentrés d'un long voyage à l'étranger avec une fiche de 1-4-1 et n'avaient pas remporté un seul de leurs cinq derniers matches. Malgré tout, leur fiche globale était de 5-6-1 et ils sont au plus fort de la lutte à la première place dans la faible division Norris.

Savard rappelle que les blessures subies par

Steve Thomas, Duane Sutter, Keith Brown, et maintenant Bob Murray, n'ont pas aidé l'équipe.

"Je ne cherche pas d'excuses, mais ce sont de bons joueurs", dit-il.

Mené par Savard, le jeu de puissance des Hawks était avant hier le deuxième meilleur du circuit, avec une moyenne de réussite de 24.7 pour cent.

Le défenseur Doug Wilson venait au deuxième rang des compteurs chez les défenseurs, avec un total de 15 points, sur un pied d'égalité avec Raymond Bourque et James Patrick, à deux points de Chris Chelios.

## Les sports en chiffres



### LIGUE NATIONALE

#### Conférence Prince-de-Galles

##### Division Charles-Adams

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	14	8	4	2	57	44	18
Québec	12	6	5	1	47	43	13
Buffalo	12	5	4	3	45	45	13
Boston	11	5	5	1	41	43	11
Hartford	11	5	5	1	38	41	11

##### Division Lester-Patrick

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	12	8	3	1	58	35	17
Washington	12	7	4	1	45	35	15
New Jersey	11	7	4	0	42	36	14
Pittsburgh	13	4	6	3	50	51	11
NY Rangers	14	4	7	3	57	59	11
Philadelphie	13	4	7	2	32	50	10

#### Conférence Clarence-Campbell

##### Division James-Norris

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	10	6	4	0	46	42	12
Detroit	11	5	4	2	35	35	12
Chicago	12	5	6	1	51	53	11
Minnesota	12	4	5	3	39	42	11
St. Louis	11	3	7	1	35	42	7

##### Division Connie-Smythe

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	12	7	5	0	56	47	14
Calgary	12	6	5	1	49	47	13
Winnipeg	10	6	4	0	35	32	12
Los Angeles	12	3	8	1	28	49	7
Vancouver	11	2	8	1	38	49	5

#### DIMANCHE, 1er NOVEMBRE

- Chicago 3 Buffalo 5
- Islanders 6 Boston 5 (p)
- Los Angeles 1 Philadelphie 4
- Hartford 5 Québec 1
- Edmonton 7 Rangers 6
- Vancouver 3 Winnipeg 7

#### LUNDI, 2 NOVEMBRE

- St. Louis 4 Montréal 6

#### MARDI, 3 NOVEMBRE

- Minnesota 2 Detroit 2
- St. Louis 3 Québec 4
- Vancouver 2 Washington 3
- Philadelphie 1 Pittsburgh 5
- New Jersey 3 Islanders 6
- Rangers 3 Calgary 5

#### MERCREDI, 4 NOVEMBRE

- Boston à Hartford
- Winnipeg à Toronto
- Detroit à Minnesota
- Montréal à Chicago 20h35
- Rangers à Edmonton
- Buffalo à Los Angeles

#### JEUDI, 5 NOVEMBRE

- Toronto à Boston
- St. Louis au New Jersey
- Pittsburgh à Islanders
- Edmonton à Calgary

#### VENDREDI, 6 NOVEMBRE

- Hartford à Detroit
- Québec à Washington 19h35
- Chicago à Winnipeg

#### SAMEDI, 7 NOVEMBRE

- Pittsburgh à Boston
- Québec à Hartford 19h35
- Buffalo à Edmonton
- Philadelphie à Montréal 20h05
- Detroit à Islanders
- Rangers à Los Angeles
- Washington au New Jersey
- St. Louis à Toronto
- Vancouver au Minnesota

#### DIMANCHE, 8 NOVEMBRE

- Buffalo à Calgary
- New Jersey à Philadelphie
- Minnesota à Chicago
- Vancouver à Winnipeg

#### LES MENEURS

Joueur	Club	B	P	Pts
Mario Lemieux	Pit	15	13	28
Wayne Gretzky	Edm	7	21	28
Denis Savard	Chi	10	15	25
Michel Goulet	Qué	9	16	25
Peter Stastny	Qué	13	11	24
Walt Poddubny	NYR	11	11	22
Mark Messier	Edm	10	10	20
Mats Naslund	Mon	5	15	20
Glenn Anderson	Edm	11	8	19
Craig Simpson	Pit	10	9	19
Dale Hawerchuk	Win	5	13	18
Chris Chelios	Mon	6	11	17
Marcel Dionne	NYR	8	8	16
Tomas Sandstrom	NYR	6	10	16
Ron Francis	Har	5	11	16
Tony Tanti	Van	5	11	16
Alan Kerr	NYI	7	8	15
Doug Gilmour	StL	5	10	15
Doug Wilson	Chi	5	10	15
Raymond Bourque	Bos	3	12	15
James Patrick	NYR	2	13	15
Pat LaFontaine	NYI	10	4	14
Jimmy Carson	LA	9	5	14
Phil Housley	BuF	9	5	14

#### LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts
Mats Naslund	5	15	20
Chris Chelios	6	11	17
Bobby Smith	8	6	14
Stéphane Richer	7	6	13
Shayne Corson	4	8	12
Peter Svoboda	3	8	11
Mike McPhee	6	2	8
Guy Carbonneau	4	4	8
Brian Skrudland	2	6	8
Claude Lemieux	2	5	7
Kjetil Dahlin	4	2	6
Chris Nilan	2	2	4
Craig Ludwig	1	3	4
Bob Gainey	1	2	3
Ryan Walter	0	3	3
Larry Trader	1	1	2
Sergio Momesso	0	2	2
Perry Ganchar	1	0	1
Scott Sandelin	0	1	1
Brian Hayward	0	1	1

#### LES NORDIQUES

Joueur	B	P	Pts
Peter Stastny	13	12	25
Michel Goulet	9	16	25
Jeff Brown	5	7	12
Alan Haworth	5	6	11
Jason Lafreniere	3	6	9
Tommy Albelin	1	6	7
Terry Carkner	0	7	7
Lane Lambert	1	5	6
Mike Eagles	2	3	5
Alain Côté	1	4	5
Gaëtan Duchesne	1	3	4
Anton Stastny	1	3	4
Steve Finn	1	1	2
Paul Gillis	1	1	2
Jeff Jackson	1	2	3
Randy Moller	1	1	2
Normand Rochefort	1	1	2

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

#### Section Robert-Label

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	19	12	6	1	100	95	25
St-Jean	21	9	8	2	90	90	20
Hull	21	9	11	1	116	113	19
Verdun	20	7	11	2	90	116	16
Granby	19	4	13	2	81	102	10

#### Section Frank-Dilio

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
T. Rivières	20	11	7	2	120	104	24
Chicoutimi	19	11	7	1	99	84	23
Shawinigan	20	10	9	1	112	103	21
Dr'ville	20	10	9	1	88	89	21
Victoriaville	19	8	10	1	89	89	17

#### VENDREDI 30 OCTOBRE

- Trois-Rivières 5 Dr'ville 6
- Chicoutimi 2 Granby 5
- Hull 4 Laval 6
- St-Jean 5 Shawinigan 4
- Verdun 4 Victoriaville 3

#### DIMANCHE, 1 NOVEMBRE

- Chicoutimi 5 Dr'ville 4 (p)
- V'ville 3 Shawinigan 4
- Hull 4 Trois-Rivières 6
- Laval 8 Verdun 5

#### LUNDI, 2 NOVEMBRE

- St-Jean 6 Laval 5

#### MARDI, 3 NOVEMBRE

- Hull 8 Verdun 1
- Shawinigan 9 V'ville 8 (p)
- Dr'ville 7 Trois-Rivières 4

#### MERCREDI, 4 NOVEMBRE

- Granby à Hull 19h30
- Victoriaville à St-Jean

#### VENDREDI, 6 NOVEMBRE

- Verdun à Chicoutimi
- Granby à Shawinigan 20h
- Laval à St-Jean

#### DIMANCHE, 8 NOVEMBRE

- Shawinigan à Drummondville
- Chicoutimi à Hull
- Granby à Trois-Rivières 16h
- Victoriaville à Verdun

#### LES MENEURS

Joueur	Club	B	P	Pts
Lefebvre, Patrice	SH	21	40	61
Lebeau, Stéphane	SH	26	27	53
Tremblay, Patrice	CH	28	23	51
Daniel, Maurice	CH	18	31	49
Lebeau, Patrick	SH	21	24	45
MacLean, Terry	TR	11	33	44
Gélinas, Martin	HU	16	27	43
Nester, Kelly	HU	15	25	40
Groulx, Benoît	GR	12	28	40
Hurteau, Sylvain	GR	27	12	39
Guy, François	LA	13	23	36
Picard, Michel	TR	16	19	35
Legros, Eric	VE	14	21	35

#### LES BISONS

Joueur	B	P	Pts
Groulx, Benoît	12	28	40
Hurteau, Sylvain	27	12	39
Béliveau, Mathieu	8	18	26
Desjardins, Eric	5	18	23

#### Gord Donnelly 0 1 1 Robert Picard 0 1 1

### LIGUE DE L'ESTRIE (Compétition)

#### Atome

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Rock Forest	9	8	1	0	49	23	16
Sherbrooke	8	6	1	1	39	12	13
St-François	9	6	2	1	39	14	13
Richmond-Val	7	6	1	0	30	11	12
Acton Vale	8	5	2	1	34	20	11
Drummond	9	4	5	0	25	37	8
Waterloo	7	4	3	0	19	16	8
Farnham	8	4	4	0	37	31	8
Cowansville	7	3	3	1	19	16	7
Asbestos-Warw.	8	1	5	2	32	4	4
Victoriaville-Ar.	7	1	6	0	8	29	2
Windsor-Brompton	9	0	8	1	6	62	1
Plessisville-Pr.	8	0	7	1	14	32	1

#### Midget

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Rock Forest	9	8	1	0	56	30	16
Waterloo	7	6	1	0	33	21	12
Acton Vale	8	5	1	2	47	31	12
Plessisville-Pr.	8	5	1	2	47	27	12
Sherbrooke	8	5	2	1	56	30	11
Richmond-Val.	7	4	2	1	38	30	9

A la troisième période

## Le Canadien tirait de l'arrière 4-2

CHICAGO (PC) — Les Blackhawks dominaient le Canadien 4-2 avec une quinzaine de minutes à faire dans le match hier soir à Chicago.

Le Tricolore a marqué le premier but, grâce à un beau tir du poignet de Craig Ludwig, qui s'était avancé dans l'enclave pour capter une passe de Brian Skrudland. Ludwig avait connu un match de deux buts ici la saison dernière.

Les Blackhawks ont le deuxième meilleur jeu de puissance de la Ligue nationale, derrière les Rangers, et Steve Larmer a profité d'un avantage de deux hommes pour égaler la marque, sur des passes de Denis Savard et Doug Wilson, les deux meilleurs compteurs de l'équipe.

Mats Naslund a fait dévier un tir de Chris Chelios derrière Bob Mason pour redonner l'avance au Canadien.

Mais Wayne Presley et Rick Vaive ont marqué deux buts en un peu plus d'une minute en fin de première période.

Le premier a déjoué Brian Hayward d'un angle assez fermé, tandis que Vaive marquait de

derrière le but, encore une fois en avantage numérique et sur des passes de Savard et Wilson.

### Opportuniste

Le Canadien a profité à son tour d'un avantage numérique pour égaliser le



pointage à la dernière minute d'un deuxième engagement qui a été l'affaire des hommes forts.

Bobby Smith a réussi un but classique après un beau jeu de passes avec Larry Trader et Mats Naslund.

Quelques instants auparavant, Brian Skrudland avait été arrêté complètement seul devant Mason, en compagnie de Mike McPhee, lors d'un désavantage numérique.

Sergio Momesso, pour qui rien ne va, a aussi bousillé une belle occasion en hésitant trop sur un retour de lancer. Glen

Cochrane a livré deux combats, à Chris Nilan, qui l'avait violemment cinglé, et à John Kordic. Si le premier affrontement a été sans conséquence, le défenseur des Hawks a fait à son tour la connaissance de la gauche de Kordic, qui l'a couché sur la glace.

Après deux périodes, le Canadien avait dirigé 27 tirs au but, huit de plus que ses adversaires.

Rappelé de Saginaw, le défenseur Marc Bergevin a joué régulièrement, voire même en désavantage numérique, pour les Blackhawks.

Le robuste Daniel Vincette, qui évoluait à Drummondville dans la LHJMQ l'an dernier, a évolué au côté de Savard et Larmer. L'ailier gauche était en quête d'un premier but en 13 matches dans la Ligue nationale.

## HOCKEY

LHJMQ  
Granby 4 Hull 7  
Ville 2 St-Jean 4  
LNH  
Boston 2 Hartford 2  
Winnipeg 3 Toronto 7



Eldon Reddick des Jets de Winnipeg en a arraché hier soir face aux Maple Leafs de Toronto. Il a bloqué ce tir de Miroslav Mecir mais il en a laissé passer plusieurs autres. Les Leafs l'ont emporté 7-3.

laserphoto PC

## Défaite de 7-4 des Bisons

HULL — Les Bisons de Granby, qui tentaient d'aligner une deuxième victoire de suite, se sont inclinés 7-4 face aux Olympiques hier soir à Hull. C'était leur 14e défaite de la saison.

Benoit Groulx, Daniel Lacroix, avec deux, et Sylvain Hurlé ont compté pour la formation granbyenne. Martin Gélinas, des Olympiques, a été la vedette individuelle de la rencontre avec un tour du chapeau et une passe. Les autres buts de Hull ont été l'oeuvre de Marc Saumier (2), Kelly Nester, et Stéphane Matteau.

Le gardien des Bisons James Blanchard a fait face à 37 lancers, sept de plus que son vis-à-vis Jason Glickman.

Les Bisons joueront leur prochain match vendredi contre les Cataractes à Shawinigan.

Dans le seul autre match à l'affiche hier soir dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, les Castors de St-Jean ont infligé un revers de 4-2 aux Tigres de Victoriaville.

## Savard rencontre Anton

QUEBEC (PC) — La saga Anton Stastny s'est poursuivie dans le bureau de l'entraîneur André Savard, hier matin, au Colisée.

C'est à la demande de l'ailier droit que les deux hommes ont discuté de la situation. Bien entendu, Savard et Stastny ont été peu loquaces sur le contenu de leur discussion.

"Ma porte est toujours ouverte et j'ai trouvé intéressante la discussion que nous avons eue", a indiqué Savard. "Il voulait obtenir des explications sur son utilisation au cours des derniers matches. Je trouve cela important de discuter des choses comme celle-là avec mes joueurs", a-t-il simplement commenté.

Après avoir séché dans les gradins au cours des quatre premiers matches de l'équipe, Anton Stastny a réintégré l'alignement le 17 octobre contre Buffalo. Match au cours duquel les Nordiques subissaient leur premier revers de la saison. Anton a par la suite été boudé par Savard jusqu'à ce qu'il décide de former un trio avec lui, Peter Stastny et Gaëtan Duchesne. Anton profitait du match du 29 octobre à Boston pour marquer son premier but de la saison.

Mais au cours des deux matches subséquents, il a été erratique, com-

me toute l'équipe d'ailleurs (à l'exception des gardiens). Savard l'a entre autres pointé du doigt pour la défaite contre les Penguins de Pittsburgh, samedi dernier, au Colisée, après qu'Anton se soit débarrassé du disque, ce qui devait conduire au but gagnant de Craig Simpson en temps supplémentaire.

Or, au cours du match de mardi contre les Blues de St. Louis, le Slovaque de 28 ans n'a été utilisé que de façon très sporadique.

Invité à commenter sa rencontre, Anton a réitéré son intention de terminer sa carrière avec les Nordiques. Mais il a signifié qu'il n'avait pas l'intention de voir la situation se détériorer davantage. "Ma confiance n'a jamais été si mauvaise. Il n'y a rien de satisfaisant à retirer son chèque de paye lorsqu'on ne joue pas. C'est pourquoi j'ai demandé, pour la première fois de ma carrière, à rencontrer mon entraîneur. Avant, c'était toujours le coach qui voulait me voir", a-t-il expliqué.

Anton a par la suite indiqué que la grosse question qui le tracassait ces temps-ci était de savoir "s'il y avait encore de l'avenir pour lui avec les Nordiques". Mais l'auteur de 531 points en carrière dans la LNH n'a pas voulu y répondre.

## Les vites

### Bégin assistera Chambers

OTTAWA (PC) — Jean Bégin a officiellement été nommé assistant-entraîneur de l'équipe de hockey nationale junior canadienne.

Bégin a déjà piloté les Olympiques de Hull, les Voisins de Laval, le Canadien junior de Verdun et est présentement à la tête des Voltigeurs de Drummondville, de la Ligue junior majeur du Québec.

Bégin et l'autre assistant-entraîneur, Ken Hitchcock, travailleront sous les ordres de l'entraîneur-chef, Dave Chambers.

Equipe-Canada participera aux championnats mondiaux, qui se dérouleront à Moscou, du 26 décembre au quatre janvier.

La composition de l'équipe sera dévoilée le 18 décembre.

### Nouveau contrat pour Murphy

ATLANTA (AP) — Dale Murphy, un joueur étoile de la Ligue nationale à sept reprises depuis le début de sa carrière et qui avait annoncé récemment son intention de tenter sa chance sur le marché des joueurs autonomes, a signé un contrat à long terme avec les Braves d'Atlanta, selon

Associated Press.

Le voltigeur de 31 ans, qui a maintenu l'an dernier une moyenne au bâton de .295 et a cogné 44 circuits et produit 105 points, deux sommets personnels, a empoché \$1.9 million la saison dernière, la dernière d'un contrat de cinq saisons signé avec les Braves. Choisi deux fois le joueur par excellence de la Nationale, Murphy avait signé un contrat de cinq ans évalué à \$8.1 millions.

### Des joueurs robustes à New York

NEW YORK — Les Rangers ont rappelé trois joueurs reconnus pour leur robustesse, les attaquants Ron Talakoski et Jeff Brubaker, et le défenseur Mark Tinordi. Tous trois évoluaient pour la filiale de Denver, dans la Ligue internationale.

Ce qui a fait déborder le vase pour Bergeron est le fait que le jouer de centre Walt Poddubny, le gardien Bob Froese, l'ailier droit Kelly Kisio et l'ailier gauche Mike Donnelly ont tous été blessés mardi soir.

Kisio a reçu un coup de bâton à la gorge, mais devait être en uniforme hier soir. Poddubny a subi une commotion cérébrale, Froese s'est disloqué l'épaule droite et Donnelly s'est fracturé un doigt.

## Donnelly devrait savoir d'ici la fin de semaine

QUEBEC (PC) — Le directeur-gérant des Nordiques de Québec, Maurice Filion, a reconstruit, tel que prévu, le vice-président de la Ligue nationale de hockey, Brian O'Neill, hier matin, à Montréal.

Filion était accompagné de son joueur Gord Donnelly qui est accusé d'avoir délibérément frappé Willi Plett, des Bruins de Boston, à la tête à l'aide de son genou. Donnelly pourrait écoper d'une suspension variant, selon les points de vue, entre un et 10 matchs.

Filion avait soutenu, la veille, qu'il ferait voir "son film" du match à Brian O'Neill dans le but de démontrer que les Bruins avaient, de bout en bout, provoqué la mini-foire du 29 octobre.

A son retour dans la Vieille Capitale, Filion a indiqué que le préfet de discipline de la LNH avait bien écouté la version des Nordiques. Mais il n'a émis aucun commentaire sur la teneur des discussions.

"Après nous avoir écouté, M. O'Neill nous a promis de réétudier toute la situation. Il a indiqué qu'il ferait connaître sa décision ultérieurement sans préciser de date", a fait savoir le patron des Fleurdelisés. En

principe, O'Neill devrait être en mesure d'informer les Nordiques de sa décision d'ici vendredi.

Questionné plus tôt dans la journée à savoir si les Nordiques feraient appel à Jacques Mailhot ou Scott Shaunessy dans l'éventualité où Donnelly serait suspendu, André Savard a rejeté les deux possibilités.

"D'abord il faut voir si Gord sera suspendu. Je ne le crois pas personnellement. Et si oui, il faudra savoir pour combien de matchs. Enfin, si c'était pour une période prolongée, j'opterais pour Mike Hough. Hough est un gros joueur, sans être batailleur, qui peut imposer sa présence le long des rampes", a soutenu Savard.

Ce dernier a spécifié qu'il ne servait à rien de rappeler un joueur comme Shaunessy. "Scott est en pleine période d'apprentissage et son développement va bien. Nous risquons plus de le détruire à tout jamais si nous le rappelons immédiatement", a-t-il opiné.

Quant à Mailhot, Savard a indiqué qu'il réalisait du bon boulot avec l'Express mais que le moment n'était pas venu pour lui.

LA QUALITÉ ET LE CONFORT

**Shermag**  
INC.

A VOTRE PORTÉE!



No. 904

**459\$**



No. 910

**349\$**



No. 902

**299\$**

No. 922

**229\$**

No. 930

**299\$**



**Shermag**

\* Tabourets en sus  
\* Les prix peuvent varier selon les tissus des fauteuils.

L-13082

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 5 NOVEMBRE 1987

36



OUVERT TOUS LES LUNDIS  
La bonne adresse pour économiser

MEUBLES

**GEMO**

Carte de crédit

**MEUBLES GEMO**

disponible

466 rue Hôtel de Ville  
Farnham 293-5900

727 Cowie Granby  
378-6209 — 378-9300